# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 波提切利(botticelli) 000001

2. 波提切利(botticelli) 000002

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 波提切利(Botticelli)
# 第1/2页

['mɑ:stəpi:sɪz]
**MASTERPIECES**
杰作

杰作

[ɪn] ['kʌlər]
**IN** **COLOUR**
在 颜色

彩色

['edɪtɪd] [baɪ]
**EDITED** **BY**
编辑 经过

编辑

[ti:] . ['li:mən; 'leмən] [her]
**T** **.** **LEMAN** **HARE**
T . 莱曼 野兔

T·莱曼·黑尔

[ˌbɑ:tɪ'tʃeli]
**BOTTICELLI**
波提切利

波提切利

[pleɪt] [aɪ] . — [ðə; ði] [bɜ:rθ] [ʌv; əv] ['vi:nəs] .
**PLATE** **I** **.** **—** **THE** **BIRTH** **OF** **VENUS** **.**
盘子 我 . — 这 出生 的 金星 .

图版一——维纳斯的诞生。

[frʌm; frəm][ðə; ði]
**From** **the**
从 这

从

['tempərə] [ɑ:n]['kænvəs][ɪn][ðə; ði]['ʊˌfɪtsi:] .
**tempera** **on** **canvas** **in** **the** **Uffizi** **.**
蛋彩画 在 帆布 在 这 乌菲齐 .

乌菲齐美术馆藏蛋彩画。

( ['frʌntɪspi:s] )
**(** **Frontispiece** **)**
( 卷首插图 )

(卷首插图)

[ðɪs] ['pɪktʃər] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [su'pri:m] [ə'tʃi:vmənt] [ʌv; əv] [ˌbɑ:ti'tʃɛliz] ['dʒi:niəs] .
**This** **picture** **is** **generally** **regarded** **as** **the** **supreme** **achievement** **of** **Botticelli's** **genius** **.**
这 图片 是 一般来说 认为 作为 这 最高 成就 的 波提切利的 天才 .

这幅画作通常被认为是波提切利天才的巅峰之作。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] ['peɪntɪd] [ə'baʊt] - , ['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm] [roʊm] .
**It** **was** **probably** **painted** **about** **1485** **,** **after** **his** **return** **from** **Rome** **.**
它 曾是 大概 绘 关于 - , 后 他的 返回 从 罗马 .

这幅画很可能是他在 1485 年左右从罗马返回后创作的。

[ðə; ði]['kænvəs] ['meʒərz] [faɪv][ɛf tiː][eɪt][ɪn] .

| The | canvas | measures | 5 | ft | 8 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 帆布 | 措施 | 5 | 英尺 | 8 | 在 | . |

画布尺寸为 5 英尺 8 英寸。

[baɪ][naɪn][ɛf tiː][wʌn][ɪn] . , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [laɪf] [saɪz] .

| by | 9 | ft | 1 | in | . | , | so | that | the | figures | are | nearly | life | size | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 9 | 英尺 | 1 | 在 | . | , | 所以 | 那 | 这 | 数据 | 是 | 几乎 | 生活 | 尺寸 | . |

9 英尺 1 英寸，因此人物几乎与真人大小相当。

[noʊ] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [kæn; kən][duː]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['delɪkəsi] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

| No | reproduction | can | do | justice | to | the | exquisite | delicacy | of | expression | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 生殖 | 能 | 做 | 正义 | 到 | 这 | 精美的 | 美味 | 的 | 表达 | 在 | 这 |

[ə'rɪdʒən(ə)l] .

| original | . |
|---|---|
| 原来的 | . |

任何复制品都无法展现原作精妙绝伦的表达方式。

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kwɑːləti] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] " [mɑːrz][ænd; ənd]['viːnəs] " [ɪn]

| Something | of | the | same | quality | will | be | found | in | the | " | Mars | and | Venus | " | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 的 | 这 | 相同的 | 质量 | 将要 | 是 | 成立 | 在 | 这 | " | 火星 | 和 | 金星 | " | 在 |

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] ,

| the | National | Gallery | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 国家的 | 画廊 | , |

在国家美术馆的《火星与金星》中也能发现类似品质的作品。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['prɑːbəbli] ['peɪntɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

| which | was | probably | painted | about | the | same | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 大概 | 绘 | 关于 | 这 | 相同的 | 时间 | . |

这幅画很可能也是在同一时期创作的。

[ðə; ði] [tuː] ['fɪgjərz] [ɑːn][ðə; ði][left][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['zefərəs] [ænd; ənd]

| The | two | figures | on | the | left | are | usually | described | as | Zephyrus | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 数据 | 在 | 这 | 左边 | 是 | 通常 | 描述 | 作为 | 西风 | 和 |

-

,

| Zephyritis | , |
|---|---|
| - | , |

左边的两个人像通常被描述为西风神泽费罗斯和泽费里提斯。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [saʊθ] - [west]['waɪndz] :

| representing | the | south | and | south | - | west | winds | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 代表 | 这 | 南 | 和 | 南 | - | 西方 | 风 | : |

代表南风和西南风：

[ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [meɪ] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['hoʊmɝz] [hɪm] , [ɔːr] ['pɑːsəbli] [ðə; ði]

| that | on | the | right | may | be | one | of | the | Hours | of | Homer's | Hymn | , | or | possibly | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 这 | 正确的 | 可能 | 是 | 一 | 的 | 这 | 小时 | 的 | 荷马 | 圣歌 | , | 或者 | 可能 | 这 |

[sprɪŋ] .

| Spring | . |
|---|---|
| 春天 | . |

右边那幅可能是荷马《时辰颂歌》中的一幅，也可能是春天的景象。

[pleɪt] [aɪ] . — [ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv] ['viːnəs] .

| PLATE | I | . | — | THE | BIRTH | OF | VENUS | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | 我 | . | — | 这 | 出生 | 的 | 金星 | . |

图版一——维纳斯的诞生。

[ˌbɑːtɪ'tʃeli]

| BOTTICELLI |
|---|
| 波提切利 |

波提切利

[baɪ] ['henri] ['braɪən] ['bɪnz]
**BY HENRY BRYAN BINNS**
经过 亨利 布莱恩 宾斯

作者：亨利·布莱恩·宾斯

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [eɪt]
**ILLUSTRATED WITH EIGHT**
插图 和 八

附图八张

[ˌriːprə'dʌkʃənz] [ɪn] ['kʌlər]
**REPRODUCTIONS IN COLOUR**
复制品 在 颜色

彩色复制品

['lʌndən] :
**LONDON :**
伦敦 :

伦敦：

[tiː] . [siː] . & [iː] . [siː] . [dʒæk]
**T . C . & E . C . JACK**
T . C . & E . C . 杰克

TC & EC 插销

[nuː] [jɔːk] : ['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stoʊks] [ˌsiː 'oʊ] . -
**NEW YORK : FREDERICK A . STOKES CO . 1907**
新的 约克 : 弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 一氧化碳 . -

纽约：弗雷德里克·A·斯托克斯公司，1907年

[ðə; ði] [pleɪts] [ɑːr; ər] ['prɪntɪd] [baɪ] ['bemroʊz] ['dælˌziːl] , ['limitid] . , ['wɑːtfərd]
**The plates are printed by BEMROSE DALZIEL , LTD . , Watford**
这 盘子 是 打印 经过 本罗斯 达尔齐尔 , 有限公司 . , 沃特福德

这些版画由沃特福德的 BEMROSE DALZIEL, LTD. 公司印刷。

[ðə; ði][tekst][æt; ət][ðə; ði] [bə'læntaɪn] [pres] , ['edɪnbərə]
**The text at the BALLANTYNE PRESS , Edinburgh**
这 文本 在 这 巴兰坦 按 , 爱丁堡

巴兰坦出版社（爱丁堡）的文本

[lɪst] [ʌv; əv] [ ˌilə'streiʃəns ]
**LIST OF ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

[pleɪt]
**Plate**
盘子

盘子

[aɪ] . [ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv]['viːnəs] . . . . . .
**I . The Birth of Venus . . . . . .**
我 . 这 出生 的 金星 . . . . . .

一、维纳斯的诞生.....

['frʌntɪspiːs]
**Frontispiece**
卷首插图

卷首插图

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['tempərə] [ɑːn]['kænvəs][ɪn][ðə; ði]['ʊˌfɪtsiː]
**From the tempera on canvas in the Uffizi**
从 这 蛋彩画 在 帆布 在 这 乌菲齐

乌菲齐美术馆藏蛋彩画

[iː] .

| **II** | **.** |
|---|---|
| 二 | . |

二、

[sprɪŋ]

| **Spring** |
|---|
| 春天 |

春天

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['tempərə] [ɑːn] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [ 'flɔrəns ] [ə'kædəmi]

| **From** | **the** | **tempera** | **on** | **wood** | **in** | **the** | **Florence** | **Academy** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 蛋彩画 | 在 | 木头 | 在 | 这 | 佛罗伦萨 | 学院 |

佛罗伦萨美术学院藏木板蛋彩画

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| **III** | **.** |
|---|---|
| 三、 | . |

三、

['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]

| **Portrait** | **of** | **a** | **Man** |
|---|---|---|---|
| 肖像 | 的 | 一个 | 男人 |

男人的肖像

[frʌm; frəm][ðə; ði]['pæn(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ 'flɔrəns ] [ə'kædəmi]

| **From** | **the** | **panel** | **in** | **the** | **Florence** | **Academy** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 控制板 | 在 | 这 | 佛罗伦萨 | 学院 |

佛罗伦萨美术学院的座谈会

[ˌaɪ 'viː] .

| **IV** | **.** |
|---|---|
| 第四 | . |

四、

[ðə; ði] [mə'dɑːnə] [ʌv; əv][ðə; ði][ mægˈnifikæt ] , [noʊn] ['ɔːlsoʊ][æz; əz][ðə; ði] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

| **The** | **Madonna** | **of** | **the** | **Magnificat** | **,** | **known** | **also** | **as** | **the** | **Coronation** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 麦当娜 | 的 | 这 | 尊主颂 | , | 已知 | 还 | 作为 | 这 | 加冕礼 | 的 | 这 |

['vɜːrdʒɪn]

| **Virgin** |
|---|
| 处女 |

《圣母颂》，又称《圣母加冕》。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['tɑːndoʊ][ɪn][ðə; ði]['ʊˌfɪtsiː]

| **From** | **the** | **tondo** | **in** | **the** | **Uffizi** |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 汤都 | 在 | 这 | 乌菲齐 |

来自乌菲齐美术馆的圆形画

[viː] . [ðə; ði] [mə'dɑːnə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːmɪgrænɪt]

| **V** | **.** | **The** | **Madonna** | **of** | **the** | **Pomegranate** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| V | . | 这 | 麦当娜 | 的 | 这 | 石榴 |

五、石榴圣母

[frʌm; frəm][ðə; ði]['tɑːndoʊ][ɪn][ðə; ði]['ʊˌfɪtsiː]

| **From** | **the** | **tondo** | **in** | **the** | **Uffizi** |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 汤都 | 在 | 这 | 乌菲齐 |

来自乌菲齐美术馆的圆形画

['vaɪ, 'viː] .

| **VI** | **.** |
|---|---|
| 六年级 | . |

六、

[ðə; ði] [əˌnʌnsiˈeɪʃn]
**The** **Annunciation**
这 圣母领报

圣母领报

[frʌm; frəm][ðə; ði]['pæn(ə)l][ɪn][ðə; ði]['ʊˌfɪtsi:]
**From** **the** **panel** **in** **the** **Uffizi**
从 这 控制板 在 这 乌菲齐

乌菲齐美术馆的展板

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
**VII** **.**
七 .

七、

[ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn][ænd; ənd][tʃaɪld][wɪð; wɪθ][ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n][ænd; ənd][æn; ən]['eɪndʒl]
**The** **Virgin** **and** **Child** **with** **St** **.** **John** **and** **an** **Angel**
这 处女 和 孩子 和 英石 . 约翰 和 一个 天使

圣母子与圣约翰和一位天使

[frʌm; frəm][ðə; ði]['pæn(ə)l][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri]
**From** **the** **panel** **in** **the** **National** **Gallery**
从 这 控制板 在 这 国家的 画廊

摘自国家美术馆的展板

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
**VIII** **.**
八 .

第八章

[ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn][ænd; ənd][tʃaɪld][baɪ][æn; ən]['oʊpən] ['wɪndoʊ]
**The** **Virgin** **and** **Child** **by** **an** **Open** **Window**
这 处女 和 孩子 经过 一个 打开 窗户

窗边的圣母子像

[frʌm; frəm][ðə; ði]['pæn(ə)l][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri]
**From** **the** **panel** **in** **the** **National** **Gallery**
从 这 控制板 在 这 国家的 画廊

摘自国家美术馆的展板

[frʌm; frəm] [ 'flɔrəns ] , [ɪn][ðə; ði]['sekənd][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] , [men] [lʊkt] ['ɪntu:][ə; eɪ]
**From** **Florence** **,** **in** **the** **second** **half** **of** **the** **fifteenth** **century** **,** **men** **looked** **into** **a**
从 佛罗伦萨 , 在 这 第二 一半 的 这 第十五 世纪 , 男人 看起来 进入 一个
[nu:] [dɑ:n] .
**new** **dawn** **.**
新的 黎明 .

十五世纪下半叶，佛罗伦萨人展望着新的黎明。

[wen] [ðə; ði] [tɜ:rk] [tʊk] [ˌkɑ:nstæntə'noʊpl][ɪn] - ,
**When** **the** **Turk** **took** **Constantinople** **in** **1443** **,**
什么时候 这 土耳其人 采取 君士坦丁堡 在 - ,

1443年土耳其人攻占君士坦丁堡时，

[ðə; ði] " ['glɔ:ri] [ðæt] [wʌz; wəz] [gri:s] " [wʌz; wəz] ['kærid] [tu:; tə][hɜ:r; hər][baɪ] ['fli:ɪŋ] [s'kɒləz] ,
**the** **"** **glory** **that** **was** **Greece** **"** **was** **carried** **to** **her** **by** **fleeing** **scholars** **,**
这 " 荣耀 那 曾是 希腊 " 曾是 携带 到 她 经过 逃离 学者们 ,

"希腊昔日的辉煌"是由逃亡的学者们带到她那里的。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] [fɔ:r; fər][wʌn] ['brɪliənt] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðæt][plə'tɑ:nɪk] ['wɜ:rʃɪp]

| and | she | became | for | one | brilliant | generation | the | home | of | that | Platonic | worship |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 成为 | 为了 | 一 | 杰出的 | 一代 | 这 | 家 | 的 | 那 | 柏拉图式 | 崇拜 |

[ʌv; əv] ['bju:ti] [ænd; ənd] [fə'lɑ:səfi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æn; ən]['eksaɪl][frʌm; frəm][ðə; ði]

| of | beauty | and | philosophy | which | had | been | so | long | an | exile | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 美丽 | 和 | 哲学 | 哪个 | 有 | 到过 | 所以 | 长的 | 一个 | 流亡 | 从 | 这 |

['hɑ:rts] [ʌv; əv][men] .

| hearts | of | men | . |
|---|---|---|---|
| 心 | 的 | 男人 | . |

于是，她成为了柏拉图式的美与哲学崇拜的家园，这种崇拜曾长期被放逐于人类心中，而她却成为了一代杰出人物的家园。

[aɪ] [seɪ] [plə'tɑ:nɪk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə]['pleɪtoʊ] , [ðə; ði] ['mɪstɪk] , [ðæt] [ʃi:; ʃi]

| I | say | Platonic | , | because | it | was | especially | to | Plato | , | the | mystic | , | that | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 说 | 柏拉图式 | , | 因为 | 它 | 曾是 | 尤其 | 到 | 柏拉图 | , | 这 | 神秘 | , | 那 | 她 |

[tɜ:rnd] ,

| turned | , |
|---|---|
| 转向 | , |

我说柏拉图式的，是因为她尤其转向了神秘主义者柏拉图。

[pə'zest] [stɪl] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstɪkl] [ɪn'tensəti][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [greɪt] ['poʊət] ,

| possessed | still | by | something | of | the | mystical | intensity | of | her | own | great | poet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 仍然 | 经过 | 某物 | 的 | 这 | 神秘 | 强度 | 的 | 她 | 自己的 | 伟大的 | 诗人 | , |

[hɪm'self][æn; ən]['eksaɪl] .

| himself | an | exile | . |
|---|---|---|---|
| 他自己 | 一个 | 流亡 | . |

她仍然保留着她那位伟大诗人（他本人是一位流亡者）身上那种神秘而强烈的气质。

[wen] , [ɪn] - , [poʊp][ju:'dʒi:niəs][left][hɜ:r; hər][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn][tu:; tə] [roʊm] ,

| When | , | in | 1444 | , | Pope | Eugenius | left | her | to | return | to | Rome | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | , | 在 | - | , | 教皇 | 尤金尼乌斯 | 左边 | 她 | 到 | 返回 | 到 | 罗马 | , |

1444年，教皇尤金尼乌斯离开她返回罗马时，

[ 'flɔrəns ] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] ['welkəm] [ðɪs] [nu:] ['wɑ:ndərər] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

| Florence | was | ready | to | welcome | this | new | wanderer | , | the | spirit | of | the | ancient |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 佛罗伦萨 | 曾是 | 准备好 | 到 | 欢迎 | 这 | 新的 | 流浪者 | , | 这 | 精神 | 的 | 这 | 古老的 |

[wɜ:rld] .

| world | . |
|---|---|
| 世界 | . |

佛罗伦萨已准备好迎接这位新的旅人，这位古代世界的灵魂。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔ:lmoʊst] ['tʃaɪldɪʃ] ['wʌndər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [rɪ'si:vd] [ðæt] ['ɔ:gəst] [gest] [ɪz]

| And | the | almost | childish | wonder | with | which | she | received | that | august | guest | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 几乎 | 幼稚 | 想知道 | 和 | 哪个 | 她 | 已收到 | 那 | 八月 | 客人 | 是 |

['evɪdənt][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['mɑ:rvələs] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] [ðæt] ['fɑ:loʊd] ,

| evident | in | all | the | marvellous | work | of | the | years | that | followed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 明显 | 在 | 全部 | 这 | 奇妙 | 工作 | 的 | 这 | 年 | 那 | 随后 | , |

她以近乎孩童般的好奇心迎接那位尊贵的客人，这一点在她之后几年创作的所有杰出作品中都显而易见。

[ɪn] [nʌn] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv]['sændrəj] [ˌbɑ:tɪ'tʃeli] .

| in | none | more | than | in | that | of | Sandro | Botticelli | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 没有任何 | 更多的 | 比 | 在 | 那 | 的 | 桑德罗 | 波提切利 | . |

尤其在桑德罗·波提切利的作品中体现得淋漓尽致。

[pleɪt] [i:] . — [sprɪŋ] .

| PLATE | II | . | — | SPRING | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | 二 | . | — | 春天 | . |

图版二——春天。

( [frʌm; frəm][ðə; ði]['tempərə][ɑ:n] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [ 'flɔrəns ] [ə'kædəmi] )

| ( | From | the | tempera | on | wood | in | the | Florence | Academy | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 从 | 这 | 蛋彩画 | 在 | 木头 | 在 | 这 | 佛罗伦萨 | 学院 | ) |

（摘自佛罗伦萨美术学院藏木板蛋彩画）

[ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [mʌtʃ] [di'beitid] .

| The | date | of | this | painting | is | much | debated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 日期 | 的 | 这 | 绘画 | 是 | 很多 | 辩论 | . |

这幅画的创作日期一直存在争议。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi] [ə'baʊt] - , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['roʊmən]['vɪzɪt] .

| It | may | probably | be | about | 1478 | , | before | the | Roman | visit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 大概 | 是 | 关于 | - | , | 前 | 这 | 罗马 | 访问 | . |

大概是 1478 年左右，在罗马人到访之前。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmwʌt] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] " ['vi:nəs] , " [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv]['sɪmələr] [saɪz] .

| It | is | somewhat | larger | than | the | " | Venus | , | " | but | the | figures | are | of | similar | size | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 有些 | 更大的 | 比 | 这 | " | 金星 | , | " | 但 | 这 | 数据 | 是 | 的 | 相似的 | 尺寸 | . |

它比"维纳斯"稍大一些，但人物大小相似。

['ri:dɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][left] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]['mɜ:rkjəri] , [ðə; ði] [θri:] ['greɪsɪz] ,

| Reading | from | the | left | they | are | usually | described | as | Mercury | , | the | Three | Graces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阅读 | 从 | 这 | 左边 | 他们 | 是 | 通常 | 描述 | 作为 | 汞 | , | 这 | 三 | 恩典 | , |

从左至右，他们通常被描述为墨丘利、美惠三女神。

['vi:nəs] , [.pri:mə'veərə][ðə; ði] [sprɪŋ] - ['meɪd(ə)n] , ['flɔ:rə] , [ænd; ənd] ['zefərəs] .

| Venus | , | Primavera | the | Spring | - | maiden | , | Flora | , | and | Zephyrus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 金星 | , | 春 | 这 | 春天 | - | 少女 | , | 弗洛拉 | , | 和 | 西风 | . |

维纳斯、春之女神普里马维拉、芙罗拉和西风神泽费罗斯。

[ðə; ði][roʊbd] ['vi:nəs][ɪz][ɪn] ['straɪkɪŋ] ['kɑ:ntræst][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər] ['pɪktʃər] .

| The | robed | Venus | is | in | striking | contrast | with | that | of | the | later | picture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 身着长袍 | 金星 | 是 | 在 | 引人注目 | 对比 | 和 | 那 | 的 | 这 | 之后 | 图片 | . |

身着长袍的维纳斯与后来的画作中的维纳斯形成了鲜明的对比。

[pleɪt] [i:] . — [sprɪŋ] .

| PLATE | II | . | — | SPRING | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | 二 | . | — | 春天 | . |

图版二——春天。

[hi:; hi] [ɪn'di:d] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][ðə; ði]['veri] [jɪr] [ʌv; əv] [ðæt] [nu:] ['ædvent] ,

| He | indeed | was | born | in | the | very | year | of | that | new | advent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 的确 | 曾是 | 出生 | 在 | 这 | 非常 | 年 | 的 | 那 | 新的 | 来临 | , |

他确实出生于那个新时代到来的那一年。

[lɪvd] [θru:] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ɪts] ['sʌnʃaɪn] ['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv] ['stɔrmz] — ['stɪdʒiən] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd] ['fraɪtf(ə)l] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] [laɪt] — [ænd; ənd] [went] [daʊn] [æt; ət][læst] ,

| lived | through | the | period | of | its | sunshine | into | one | of | storms | — | Stygian | darkness | and | frightful | flashes | of | light | — | and | went | down | at | last | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 居住地 | 通过 | 这 | 时期 | 的 | 它是 | 阳光 | 进入 | 一 | 的 | 暴风雨 | — | 冥河 | 黑暗 | 和 | 可怕 | 闪光灯 | 的 | 光 | — | 和 | 去 | 向下 | 在 | 最后的 | , |

它经历了阳光灿烂的时期，随后又陷入了暴风雨——冥河般的黑暗和可怕的闪光——最终沉没了。

[æn; ən][oʊld]['broʊkən][mæn] , ['stægərɪŋ] [bɪ'twi:n] [tu:] ['krʌtʃɪz] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] .

| an | old | broken | man | , | staggering | between | two | crutches | , | to | his | grave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 老的 | 破碎的 | 男人 | , | 令人震惊 | 之间 | 二 | 拐杖 | , | 到 | 他的 | 严重 | . |

一个年迈体衰的男人，拄着两根拐杖，踉跄着走向坟墓。

[hɪz; ɪz] [taɪmz] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [lɔːˈrenzoʊ; ləˈrenzoʊ] [ðə; ði] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] , [huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [hɪz; ɪz] [ˈdʒuːniər] ,

| His | times | were | those | of | Lorenzo | the | Magnificent | , | who | was | a | few | years | his | junior | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 时代 | 是 | 那些 | 的 | 洛伦佐 | 这 | 壮丽 | , | WHO | 曾是 | 一个 | 很少 | 年 | 他的 | 初级 | , |

他所处的时代正是“伟大的洛伦佐”的时代，洛伦佐比他小几岁。

[ðə; ði] [ˌʌnəkˈnɑːlɪdʒd] [ˈdespɑːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʌskən] [rɪˈpʌblɪk] , [ə; eɪ] [prɪns] , [koʊld] [ænd; ənd] [hɑːrd] [æz; əz] [stiːl] ,

| the | unacknowledged | despot | of | the | Tuscan | Republic | , | a | prince | , | cold | and | hard | as | steel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 未被承认 | 暴君 | 的 | 这 | 托斯卡纳 | 共和国 | , | 一个 | 王子 | , | 寒冷的 | 和 | 难的 | 作为 | 钢 | , |

托斯卡纳共和国未被承认的专制君主，一位冷酷无情的王子，

[ˈwɜːrði] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ɪgˈzæmp(ə)l] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [ˌmɑːkiəˈvɛli] , [jet] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ə; eɪ] [ˈpoʊət] ,

| worthy | to | be | an | example | for | young | Macchiavelli | , | yet | none | the | less | a | poet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 值得 | 到 | 是 | 一个 | 例子 | 为了 | 年轻的 | 马基雅维利 | , | 然而 | 没有任何 | 这 | 较少的 | 一个 | 诗人 | , |

他堪称年轻时马基雅维利的榜样，同时也是一位诗人。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪˈvoʊtɪd] [ˈlʌvər] [bəuθ] [ʌv; əv] [fəˈlɑːsəfi] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] .

| and | a | devoted | lover | both | of | philosophy | and | of | all | beautiful | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 奉献 | 情人 | 两个都 | 的 | 哲学 | 和 | 的 | 全部 | 美丽的 | 事物 | . |

他既是哲学的忠实爱好者，也是一切美好事物的忠实爱好者。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [eɪdʒ] [wen] [ə; eɪ] [nuː] [ˈsɪnθəsɪs] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] , [ænd; ənd] [oʊld] [ˈenəmi] [ ˈrekənsaild ] ,

| It | was | an | age | when | a | new | synthesis | was | being | made | , | and | old | enemies | reconciled | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 年龄 | 什么时候 | 一个 | 新的 | 合成 | 曾是 | 存在 | 制成 | , | 和 | 老的 | 敌人 | 和解 | , |

这是一个新事物相互融合的时代，昔日的敌人也和解了。

[soʊ] [ðæt] [men] [wɜːr; wər] [les] [ˈredi] [ðen] [tuː; tə] [bleɪm] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ədˈmaɪər] ,

| so | that | men | were | less | ready | then | to | blame | than | to | admire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 男人 | 是 | 较少的 | 准备好 | 然后 | 到 | 责备 | 比 | 到 | 钦佩 | , |

所以当时的人们与其说是更倾向于责备，不如说是更倾向于赞赏。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈrevərənt] [ˈwʌndər] .

| and | the | best | feeling | of | the | time | was | that | of | reverent | wonder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最好的 | 感觉 | 的 | 这 | 时间 | 曾是 | 那 | 的 | 虔诚的 | 想知道 | . |

而当时最美好的感觉就是敬畏和惊叹。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈpeɪntər] , [ˌbɑːtɪˈtʃeli] [hæz; həz] [ɪkˈsprest] [fɔːr; fər] [ˌjuː ˈes] .

| It | is | this | which | , | more | than | any | other | painter | , | Botticelli | has | expressed | for | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 哪个 | , | 更多的 | 比 | 任何 | 其他 | 画家 | , | 波提切利 | 有 | 表达 | 为了 | 我们 | . |

这一点，比任何其他画家都更能由波提切利向我们表达出来。

[hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃərz] [ɑːr; ər] [ˈlɪvɪŋ] [ˈwitnisiz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrevərəns] [wɪtʃ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [deɪ] ,

| His | pictures | are | living | witnesses | to | the | reverence | which | , | in | his | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 图片 | 是 | 活的 | 证人 | 到 | 这 | 尊敬 | 哪个 | , | 在 | 他的 | 天 | , |

他的照片是当时人们对他的敬畏之情的鲜活见证。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv]['hju:mən][laɪf] [i'vəukt] [ɪn]['spɪrɪts] [sʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] .

| the | mystery | of | human | life | evoked | in | spirits | such | as | his | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神秘 | 的 | 人类 | 生活 | 唤起 | 在 | 烈酒 | 这样的 | 作为 | 他的 | . |

他这样的灵魂唤起了人类生命的奥秘。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðɪs] [ɪz] [tru:] , [ænd; ənd] [tru:] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [dɪ'gri:] [ʌv; əv]['sændrəj][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

| But | while | this | is | true | , | and | true | in | the | first | degree | of | Sandro | and | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 尽管 | 这 | 是 | 真的 | , | 和 | 真的 | 在 | 这 | 第一的 | 程度 | 的 | 桑德罗 | 和 | 他的 |

[wɜ:rk] ,

| work | , |
|---|---|
| 工作 | , |

但这虽然属实，而且在桑德罗及其作品的第一层含义上也属实，

[ðeɪ] [ɪk'spres] [bɪ'saɪdz] ['ʌðər] [mudz] , [ænd; ənd] [bɪ'treɪ] ['ʌðər] ['influənsiz] .

| they | express | besides | other | moods | , | and | betray | other | influences | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 表达 | 除了 | 其他 | 情绪 | , | 和 | 背叛 | 其他 | 影响 | . |

除了其他情绪外，它们还表达其他情绪，并反映其他影响。

[ðə; ði]['leɪtər][ˌkwɑ:troʊ'tʃɛntoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][taɪm][nɑ:t]['oʊnli][ʌv; əv][lɔ:'renzoʊ; lə'renzoʊ][ænd; ənd][ðə; ði]

| The | later | quatrocento | was | the | time | not | only | of | Lorenzo | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 之后 | 文艺复兴时期 | 曾是 | 这 | 时间 | 不是 | 仅有的 | 的 | 洛伦佐 | 和 | 这 |

['pleɪtənɪst] ,

| Platonists | , |
|---|---|
| 柏拉图主义者 | , |

后文艺复兴时期不仅是洛伦佐和柏拉图主义者的时代，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ˌsævənə'roʊlə]['ɔ:lsoʊ] , [ðə; ði][læst] [greɪt] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] , ['streɪndʒli]

| but | of | Savonarola | also | , | the | last | great | figure | of | the | Middle | Ages | , | strangely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 的 | 萨沃纳罗拉 | 还 | , | 这 | 最后的 | 伟大的 | 数字 | 的 | 这 | 中间 | 年龄 | , | 奇怪的 |

[prə'kleimɪŋ] [ðə; ði] [nu:] [deɪz] ;

| proclaiming | the | new | days | ; |
|---|---|---|---|---|
| 宣告 | 这 | 新的 | 天 | ; |

但萨沃纳罗拉，这位中世纪最后一位伟大的人物，却以一种奇特的方式宣告了新时代的到来；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [ˌɪn'kɝ:ʒənz] ['ɪntu:] ['ɪtəli] [ænd; ənd] [ 'flɔrəns ] ,

| and | with | him | , | of | foreign | incursions | into | Italy | and | Florence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 他 | , | 的 | 外国的 | 入侵 | 进入 | 意大利 | 和 | 佛罗伦萨 | , |

与他一起，还有外国势力入侵意大利和佛罗伦萨的行动。

[ʌv; əv] ['vaɪələns] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [blæk] - [bru:d] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] [straɪf] .

| of | violence | and | all | the | black | - | brood | of | religious | and | civil | strife | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 暴力 | 和 | 全部 | 这 | 黑色的 | - | 幼虫 | 的 | 宗教 | 和 | 民用 | 冲突 | . |

暴力以及宗教和内战的所有黑色后果。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] [keɪm] ['maɪk(ə)l]['ændʒiləu] ,

| And | at | the | end | of | those | days | came | Michael | Angelo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 那些 | 天 | 来了 | 迈克尔 | 安杰洛 | , |

在那段时代的末期，米开朗基罗出现了。

[hu:z] ['sɑ:mbər] ['mæskjəlɪn] ['dʒi:niəs][stændz][ɪn] [sʌtʃ] ['straɪkɪŋ] ['kɑ:ntræst][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [greɪs]

| whose | sombre | masculine | genius | stands | in | such | striking | contrast | to | all | the | subtle | grace |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 阴沉 | 男性 | 天才 | 站立 | 在 | 这样的 | 引人注目 | 对比 | 到 | 全部 | 这 | 微妙的 | 优雅 |

[ænd; ənd]['wɪstf(ə)l] ['glædnəs] [ʌv; əv] [ˌbɑ:tɪ'tʃeli] .

| and | wistful | gladness | of | Botticelli | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 怅惘 | 欢乐 | 的 | 波提切利 | . |

他那忧郁的男性气质与波提切利作品中所有微妙的优雅和淡淡的喜悦形成了鲜明的对比。

[bʌt; bət] [ˌbɑ:tɪ'tʃeli] , [hu:] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ni:oʊ] - ['pleɪtənɪst] ,

| But | Botticelli | , | who | was | of | the | circle | of | the | neo | - | Platonists | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 波提切利 | , | WHO | 曾是 | 的 | 这 | 圆圈 | 的 | 这 | 新 | - | 柏拉图主义者 | , |

但波提切利是新柏拉图主义者圈子的一员，

[wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [lʌvd] [ðə; ði]['fraɪər][ʌv; əv][ fə'rɑːrə ] ;

| was | also | among | those | who | loved | the | friar | of | Ferrara | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 还 | 之中 | 那些 | WHO | 喜爱 | 这 | 修士 | 的 | 费拉拉 | ; |

他也是那些喜爱费拉拉修士的人之一；

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][ˌdiː 'eɪ]['vintʃi(ː)][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'soʊsieɪtɪd] ['ɔːlsoʊ]

| if | he | was | the | friend | of | Leonardo | da | Vinci | he | was | associated | also |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 曾是 | 这 | 朋友 | 的 | 莱昂纳多 | 达 | 文西 | 他 | 曾是 | 联系 | 还 |

[wɪð; wɪθ]['maɪk(ə)l]['ændʒiləu] .

| with | Michael | Angelo | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 迈克尔 | 安杰洛 | . |

如果他是达芬奇的朋友，那么他也与米开朗基罗有联系。

[ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][wɜːrk] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [laɪf] ,

| In | his | life | , | and | in | the | work | which | is | the | expression | of | that | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 生活 | , | 和 | 在 | 这 | 工作 | 哪个 | 是 | 这 | 表达 | 的 | 那 | 生活 | , |

在他的一生中，以及作为他一生表达的作品中，

[wiː; wi][kæn; kən] [riːd] ['pleɪnli] [ðə; ði][pər'pleksəti][ænd; ənd][ðə; ði]['dɪskɔːrdz] ,

| we | can | read | plainly | the | perplexity | and | the | discords | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 读 | 显然 | 这 | 困惑 | 和 | 这 | 不和谐 | , |

我们可以清楚地看到其中的困惑和不和谐，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd] [ə'restɪŋ] ['hɑːməniz] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] .

| as | well | as | the | new | and | arresting | harmonies | of | that | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 新的 | 和 | 逮捕 | 和声 | 的 | 那 | 时间 | . |

以及当时新颖动人的和声。

[hɪz; ɪz] ['wʌndər] [ɪz][nɑːt][ɔːl][ə; eɪ][glæd] ['revərəns] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋli] ,

| His | wonder | is | not | all | a | glad | reverence | ; | it | is | sometimes | , | and | increasingly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 想知道 | 是 | 不是 | 全部 | 一个 | 高兴的 | 尊敬 | ; | 它 | 是 | 有时 | , | 和 | 日益 | , |

他的惊奇并非全是欣喜的敬畏；有时，而且越来越明显，

[ə; eɪ] ['pɔɪnjənt] ['kwestʃənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪbəlz] .

| a | poignant | questioning | of | the | sibyls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 令人心酸的 | 提问 | 的 | 这 | 女兄妹 | . |

对女先知们的尖锐质问。

[aɪ]

| I |
|---|
| 我 |

我

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] ,

| The | life | of | the | painter | appears | to | have | been | uneventful | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生活 | 的 | 这 | 画家 | 出现 | 到 | 有 | 到过 | 平静无事 | , |

这位画家的一生似乎平淡无奇。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][kæn; kən][biː; bi][toʊld][ɪn]['lɪt(ə)l] [speɪs] .

| and | all | that | is | known | of | him | can | be | told | in | little | space | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 那 | 是 | 已知 | 的 | 他 | 能 | 是 | 讲述 | 在 | 小的 | 空间 | . |

关于他的一切都可以在篇幅有限的情况下讲述。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['flɔːrəntiːnˌflɔːrəntɪn] ['tænər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eldər] ['brʌðər] ['fɑːloʊd]

| His | father | was | a | Florentine | tanner | , | and | his | elder | brother | followed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 父亲 | 曾是 | 一个 | 佛罗伦萨 | 皮匠 | , | 和 | 他的 | 长老 | 兄弟 | 随后 |

[ðə; ði] [seɪm] [treɪd] ,

| the | same | trade | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 贸易 | , |

他的父亲是佛罗伦萨的一名制革匠，他的哥哥也从事同样的行业。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nɪkˌneɪmd] [boʊtɪtʃɛloʊ] , " ['lɪt(ə)l] ['bærəl] .

| and | was | nicknamed | Botticello | , | " | little | barrel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 绰号 | 波提切洛 | , | " | 小的 | 桶 | . |

并被昵称为波提切洛，意为"小木桶"。

" [ðə; ði]['fæməli][ˌpætrə'nɪmɪk][wʌz; wəz]['deɪˌi] - , [bʌt; bət][ðə; ði]['peɪntər] [saɪnd] [hɪm'self] "

| " | The | family | patronymic | was | dei | Filipepi | , | but | the | painter | signed | himself | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 家庭 | 父名 | 曾是 | 德伊 | - | , | 但 | 这 | 画家 | 签名 | 他自己 | " |

['sændrəj][ˌdiː 'aɪ][ˌmɑːriː'ɑːnoʊ] ,

| Sandro | di | Mariano | , |
|---|---|---|---|
| 桑德罗 | 迪 | 马里亚诺 | , |

"家族的父名是 dei Filipepi，但画家署名是"Sandro di Mariano"，

" [ðə; ði]['lætər] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [neɪm] .

| " | the | latter | being | his | father's | name | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 后者 | 存在 | 他的 | 父亲的 | 姓名 | . |

后者是他父亲的名字。

['sændrəj] ( [ˌælɪg'zændər] ) [wʌz; wəz] , [pər'hæps] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd] ['mærɪdʒ] ,

| Sandro | ( | Alexander | ) | was | , | perhaps | , | the | son | of | a | second | marriage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 桑德罗 | ( | 亚历山大 | ) | 曾是 | , | 也许 | , | 这 | 儿子 | 的 | 一个 | 第二 | 婚姻 | , |

桑德罗（亚历山大）或许是第二次婚姻所生的儿子。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər]

| for | he | was | young | enough | to | have | been | the | child | of | his | brother |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 曾是 | 年轻的 | 足够的 | 到 | 有 | 到过 | 这 | 孩子 | 的 | 他的 | 兄弟 |

[dʒo'vanni] ,

| Giovanni | , |
|---|---|
| 乔瓦尼 | , |

因为他年纪还小，甚至可能是他哥哥乔瓦尼的孩子。

[ðə; ði] ['tænər] , [huːz] ['nɪkneɪm] [bɪ'keɪm] [ə'fɪkst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| the | tanner | , | whose | nickname | became | affixed | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 皮匠 | , | 谁 | 昵称 | 成为 | 已粘贴 | 到 | 他 | . |

这位制革工人，他的绰号就此与他联系在一起。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['prɑːbəbli][bɔːrn][ɪn] - ,

| He | was | probably | born | in | 1444 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 大概 | 出生 | 在 | - | , |

他可能出生于1444年。

[ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [kloʊz][tuː; tə][ɔːl] [seɪnts] ( [ɑːgnːsɑːnti] ) ['seməteri] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['vaɪə]['delə]

| in | a | house | close | to | All | Saints | ( | Ognissanti | ) | Cemetery | in | the | present | Via | della |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 房子 | 关闭 | 到 | 全部 | 圣徒队 | ( | 奥格尼桑蒂 | ) | 公墓 | 在 | 这 | 展示 | 通过 | 德拉 |

[ˌpɔːrsə'lɑːnə] .

| Porcellana | . |
|---|---|
| 瓷器 | . |

位于现在的Via della Porcellana，靠近诸圣（Ognissanti）公墓的一栋房子里。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz][naʊ][ɪn]['mɪd(ə)l][laɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɑːspərəs] [mæn] .

| His | father | was | now | in | middle | life | , | and | a | prosperous | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 父亲 | 曾是 | 现在 | 在 | 中间 | 生活 | , | 和 | 一个 | 繁荣 | 男人 | . |

他的父亲此时已步入中年，并且是一位富裕的人。

[ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] ['delɪkət] , [kwɪk] [ænd; ənd] ['wɪlfl] , [pər'hæps][ə; eɪ] [spɔɪlt] [tʃaɪld] .

| The | lad | was | delicate | , | quick | and | wilful | , | perhaps | a | spoilt | child | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小伙子 | 曾是 | 精美的 | , | 快的 | 和 | 故意 | , | 也许 | 一个 | 被宠坏了 | 孩子 | . |

这个男孩体态纤细，动作敏捷，性格任性，或许是个被宠坏的孩子。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊldər][ðæn; ðən]['juːʒuəl] [wen] [hiː; hi][went][æt; ət][ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['ɪntuː][ə; eɪ]

| He | was | older | than | usual | when | he | went | at | about | fifteen | into | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 老 | 比 | 通常 | 什么时候 | 他 | 去 | 在 | 关于 | 十五 | 进入 | 一个 |

['goʊldˌsmɪθs] [ʃɑːp] ,

| goldsmith's | shop | , |
|---|---|---|
| 金匠的 | 店铺 | , |

他大约十五岁时走进一家金匠铺，当时他的年纪比一般人要大一些。

['daʊtləs] [ðæt][ʌv; əv][æn'toʊnioʊ][hɪz; ɪz]['sekənd] ['brʌðər] .

| doubtless | that | of | Antonio | his | second | brother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毫无疑问 | 那 | 的 | 安东尼奥 | 他的 | 第二 | 兄弟 | . |

毫无疑问是他二哥安东尼奥的。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [kən'tentɪd] [ðer; ðər] .

| But | he | was | not | long | contented | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 不是 | 长的 | 满足 | 那里 | . |

但他并没有在那里待太久。

[ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] ['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] ['peɪntɪŋ] ['ʌndər] [ðæt] ['feɪməs] ['fraɪər] , [frɑː]['lɪpoʊ]

| A | year | or | two | later | he | was | studying | painting | under | that | famous | friar | , | Fra | Lippo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 年 | 或者 | 二 | 之后 | 他 | 曾是 | 学习 | 绘画 | 在下面 | 那 | 著名的 | 修士 | , | 弗拉 | 力宝 |

['lɪpi] .

| Lippi | . |
|---|---|
| 利皮 | . |

一两年后，他师从那位著名的修士弗拉·利波·利皮学习绘画。

[ən'les] ['braʊnɪŋ] [hæz; həz] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [ðə; ðiː]['kɑːrməˌlaɪt] ['brʌðər] , [ðə; ðiː] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] ['bjuːti]

| Unless | Browning | has | misunderstood | the | Carmelite | brother | , | the | worship | of | beauty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 勃朗宁 | 有 | 被误解 | 这 | 加尔默罗会 | 兄弟 | , | 这 | 崇拜 | 的 | 美丽 |

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['riːəl][rɪ'lɪdʒən] ;

| was | his | real | religion | ; |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 他的 | 真实的 | 宗教 | ; |

除非勃朗宁误解了这位加尔默罗会修士，否则对美的崇拜才是他真正的宗教信仰；

[ænd; ənd] , [mɪr] [tʃaɪld][ʌv; əv]['neɪtʃər][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

| and | , | mere | child | of | nature | as | he | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 仅仅 | 孩子 | 的 | 自然 | 作为 | 他 | 曾是 | , |

而他，不过是一个天生的儿女罢了。

[hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ðiː] [sɪg'nɪfɪkəns] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] — [nɑːt] [ɪn'diːd] [baɪ]

| he | sought | to | tell | the | significance | which | he | found | in | her | face | — | not | indeed | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 寻求 | 到 | 告诉 | 这 | 意义 | 哪个 | 他 | 成立 | 在 | 她 | 脸 | — | 不是 | 的确 | 经过 |

[ðə; ðiː] [mɪr] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['dɑːktrɪn] [ænd; ənd][ paiə'tistik ] [kən'sepʃ(ə)n] ,

| the | mere | illustration | of | theological | doctrine | and | pietistic | conception | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅仅 | 插图 | 的 | 神学 | 教义 | 和 | 虔诚的 | 概念 | , |

他试图表达他在她脸上发现的意义——并非仅仅通过阐释神学教义和虔诚观念。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ðiː][træn'skrɪpʃ(ə)n][ɪn] [pjʊr] [laɪn][ænd; ənd]['pɜːrfɪkt] ['kʌlər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] [ðæt]

| but | by | the | transcription | in | pure | line | and | perfect | colour | of | a | language | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 经过 | 这 | 转录 | 在 | 纯的 | 线 | 和 | 完美的 | 颜色 | 的 | 一个 | 语言 | 那 |

[hæd; həd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][noʊ] ['ʌðər] [wɜːrdz] .

| had | for | him | no | other | words | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 为了 | 他 | 不 | 其他 | 字 | . |

但他用纯粹的线条和完美的色彩转录了一种对他来说没有其他词语的语言。

[ðə; ðiː]['fraɪər][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː] ['neɪbərɪŋ] ['sɪti][ʌv; əv]['prɑːtɔː] , ['peɪntɪŋ] ['freskəʊz][ɪn][ðə; ðiː]

| The | friar | was | living | in | the | neighbouring | city | of | Prato | , | painting | frescoes | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 修士 | 曾是 | 活的 | 在 | 这 | 邻接 | 城市 | 的 | 普拉托 | , | 绘画 | 壁画 | 在 | 这 |

[kə'θiːdrəl] ,

| Cathedral | , |
|---|---|
| 大教堂 | , |

这位修士住在邻近的普拉托市，在大教堂里绘制壁画。

[wen] ['sændrəj][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['pju:p(ə)l] .

| when | Sandro | joined | him | and | became | his | favourite | pupil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 桑德罗 | 加入 | 他 | 和 | 成为 | 他的 | 最喜欢的 | 瞳孔 | . |

桑德罗加入他之后，成为了他最喜欢的学生。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mæstər][ɪz][ʌn'sɜ:rt(ə)n] ,

| How | long | he | remained | with | his | master | is | uncertain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 长的 | 他 | 剩余 | 和 | 他的 | 掌握 | 是 | 不确定 | , |

他究竟跟随主人待了多久，尚不确定。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['fru:tf(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl]['æftər][hi:; hi] [keɪm]

| but | it | is | probable | that | the | fruitful | relationship | continued | until | after | he | came |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 可能 | 那 | 这 | 卓有成效 | 关系 | 持续 | 直到 | 后 | 他 | 来了 |

[ʌv; əv][eɪdʒ] .

| of | age | . |
|---|---|---|
| 的 | 年龄 | . |

但这段富有成效的关系很可能一直持续到他成年之后。

[pər'hæps][hi:; hi][wʌz; wəz] ['twenti] - [fɔ:r] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ 'flɔrəns ] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm]

| Perhaps | he | was | twenty | - | four | when | he | returned | to | Florence | , | and | became |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 他 | 曾是 | 二十 | - | 四 | 什么时候 | 他 | 返回 | 到 | 佛罗伦萨 | , | 和 | 成为 |

[ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brʌðərz] [ˌpɒlaɪ'woʊloʊ] ,

| associated | with | the | brothers | Pollajuolo | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 联系 | 和 | 这 | 兄弟 | 波拉尤洛 | , |

他回到佛罗伦萨时可能二十四岁，并与波拉尤洛兄弟结识。

[fɔ:r; fər] [hu:m] , [ɪn] - , [hi:; hi]['eksɪkju:tɪd][ðə; ði][fɜ:rst] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv]

| for | whom | , | in | 1470 | , | he | executed | the | first | commission | of | which | we | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 谁 | , | 在 | - | , | 他 | 执行 | 这 | 第一的 | 委员会 | 的 | 哪个 | 我们 | 有 |

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .

| record | . |
|---|---|
| 记录 | . |

1470 年，他为该委托人执行了我们有记录的第一项任务。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['twenti] - [sɪks] , [ðɪs] ['kænɑ:t][bi:; bi][hɪz; ɪz] ['ɜ:rliɪst] [wɜ:rk] .

| But | as | he | was | now | twenty | - | six | , | this | cannot | be | his | earliest | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 他 | 曾是 | 现在 | 二十 | - | 六 | , | 这 | 不能 | 是 | 他的 | 最早 | 工作 | . |

但他当时已经二十六岁了，所以这不可能是他最早的作品。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] [ʃraɪn] [nɪr] [ˌsɛti:'njɑ:noʊ] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz][ə; eɪ] [mə'dɑ:nə] — [mə'dɑ:nə]

| There | is | a | hillside | shrine | near | Settignano | , | which | contains | a | Madonna | — | Madonna |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 山坡 | 神社 | 靠近 | 塞蒂尼亚诺 | , | 哪个 | 包含 | 一个 | 麦当娜 | — | 麦当娜 |

['delə] [vɑ:nɛlə] — ['fɔ:rmərli] [ə'skraɪbd][tu:; tə][ðə; ði]['fraɪər] ,

| della | Vannella | — | formerly | ascribed | to | the | friar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德拉 | 瓦内拉 | — | 以前 | 归因于 | 到 | 这 | 修士 | , |

在塞蒂尼亚诺附近的山坡上有一座圣殿，里面供奉着一尊圣母像——瓦内拉圣母像——以前被认为是这位修士的遗物。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [bi'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] ['efərts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pju:p(ə)l] .

| but | which | is | now | believed | to | be | one | of | the | earliest | efforts | of | his | pupil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 哪个 | 是 | 现在 | 相信 | 到 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最早 | 努力 | 的 | 他的 | 瞳孔 | . |

但现在人们普遍认为这是他学生的早期作品之一。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['pæn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] " [ˌædə'reɪʃ(ə)n] " [ə'fɪʃəli]

| And | in | the | National | Gallery | the | long | panel | of | the | " | Adoration | " | officially |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 国家的 | 画廊 | 这 | 长的 | 控制板 | 的 | 这 | " | 崇拜 | " | 官方 |

[ə'skraɪbd][tu:; tə] " [ˌfɪlɪ'pi:noʊ] ['lɪpi] " [hæz; həz][baɪ]['dʒen(ə)rəl][kən'sent] [bɪn] [ træns'fə:d ] [tu:; tə]

| ascribed | to | " | Filippino | Lippi | " | has | by | general | consent | been | transferred | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 归因于 | 到 | " | 菲律宾 | 利皮 | " | 有 | 经过 | 一般的 | 同意 | 到过 | 转移 | 到 |

['sændrəj] ,

| Sandro | , |
|---|---|
| 桑德罗 | , |

在国家美术馆，官方认定为"菲利皮诺·利皮"所作的长幅画作《朝拜》已被普遍认为是桑德罗·利皮的作品。

[ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪriəd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - .

| and | assigned | to | the | period | before | his | association | with | the | Pollajuoli | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 分配 | 到 | 这 | 时期 | 前 | 他的 | 协会 | 和 | 这 | - | . |

并归于他与波拉尤利家族结缘之前的时期。

[hɪr] [,aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sed] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [,bɑːti'tʃɛliz] [ 'peintiŋz ] [ɪz] ['klɪrli] [saɪnd] [ænd; ənd]

| Here | it | should | be | said | that | none | of | Botticelli's | paintings | is | clearly | signed | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 它 | 应该 | 是 | 说 | 那 | 没有任何 | 的 | 波提切利的 | 绘画 | 是 | 清楚地 | 签名 | 和 |

['deɪtɪd] ;

| dated | ; |
|---|---|
| 日期 | ; |

这里需要说明的是，波提切利的所有画作都没有明确签名和日期；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][,ɪndə'rekt][,dɑːkju'ment(ə)ri] [pruːfs] [ɑːr; ər] ['wɑːntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | even | indirect | documentary | proofs | are | wanting | in | the | case | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 间接 | 记录 | 证明 | 是 | 想要 | 在 | 这 | 案件 | 的 | 这 |

[mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrks] .

| majority | of | his | works | . |
|---|---|---|---|---|
| 多数 | 的 | 他的 | 作品 | . |

而且，他的大部分作品甚至缺乏间接的文献证据。

[mʌtʃ] [hæz; həz] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'saɪdɪd][baɪ][ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] [ænd; ənd] ['haɪli] ['teknɪk(ə)l] [tests]

| Much | has | therefore | to | be | decided | by | the | doubtful | and | highly | technical | tests |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 有 | 所以 | 到 | 是 | 决定 | 经过 | 这 | 疑 | 和 | 高度 | 技术的 | 测试 |

[ʌv; əv][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['evɪdəns] .

| of | internal | evidence | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 内部的 | 证据 | . |

因此，很多事情都必须通过对内部证据进行可疑且高度技术性的检验来决定。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['rendərd] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [baɪ][ðə; ði] [,riːsep'tɪvəti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrtɪst] ,

| These | are | rendered | more | difficult | by | the | receptivity | of | this | artist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 渲染 | 更多的 | 难的 | 经过 | 这 | 接受性 | 的 | 这 | 艺术家 | , |

这位艺术家的接受能力使这些问题变得更加难以解决。

[huː] [keɪm] [leɪt] [tuː; tə] [mə'tʃʊrəti][ænd; ənd][wʌz; wəz] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] [prə'faʊndli] [ə'fektɪd] [baɪ]

| who | came | late | to | maturity | and | was | throughout | his | life | profoundly | affected | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 来了 | 晚的 | 到 | 到期 | 和 | 曾是 | 自始至终 | 他的 | 生活 | 深刻地 | 做作的 | 经过 |

[ɪk'stɜːrn(ə)l] ['ɪnfluəns] ;

| external | influence | ; |
|---|---|---|
| 外部的 | 影响 | ; |

他成熟较晚，一生深受外界影响；

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [hɪz; ɪz][wɜːrk][hæz; həz]['sɜːrt(ə)n] ['mænərɪzəm] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

| but | on | the | other | hand | , | his | work | has | certain | mannerisms | as | well | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 他的 | 工作 | 有 | 肯定 | 举止 | 作为 | 出色地 | 作为 |

['ɛksələnsɪz] ['speʃ(ə)l][tuː; tə][,aɪ 'tiː] ,

| excellences | special | to | it | , |
|---|---|---|---|---|
| 卓越 | 特别的 | 到 | 它 | , |

但另一方面，他的作品也具有某些独特的风格和优点。

[wɪtʃ] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['ɪmɪtəɪtəz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [feɪld] [tuː; tə] [,riːprə'duːs] .

| which | even | his | imitators | and | students | failed | to | reproduce | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 甚至 | 他的 | 模仿者 | 和 | 学生 | 失败的 | 到 | 复制 | . |

就连他的模仿者和学生都未能复制出来。

[ðə; ði] ['brʌðərz] ['piːroʊ][ænd; ənd][æn'toʊnioʊ][,pɒlaɪ'woʊloʊ] ['eksəd] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['ɪnfluəns] ['oʊvər]

| The | brothers | Piero | and | Antonio | Pollajuolo | exercised | a | profound | influence | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 兄弟 | 皮耶罗 | 和 | 安东尼奥 | 波拉尤洛 | 锻炼 | 一个 | 深刻的 | 影响 | 超过 |

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːrtɪst] .

| the | young | artist | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 艺术家 | . |

皮耶罗·波拉尤洛和安东尼奥·波拉尤洛兄弟对这位年轻艺术家产生了深远的影响。

[fɪ'li:poʊ][hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][peɪnt][ɪ'moʊʃ(ə)n] — [ðə; ði] - [wɜ:r; wər]['mæstərz][ɪn]

| Filippo | had | taught | him | to | paint | emotion | — | the | Pollajuoli | were | masters | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲利波 | 有 | 教授 | 他 | 到 | 画 | 情感 | — | 这 | - | 是 | 大师 | 在 |

[ə'nʌðər] [sku:l] ,

| another | school | , |
|---|---|---|
| 其他 | 学校 | , |

菲利波教他如何描绘情感——波拉尤利家族是另一个流派的大师。

[ænd; ənd] [sɔ:t] [tu:; tə] [dɪ'lɪnieɪt] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔ:rs] .

| and | sought | to | delineate | physical | force | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 寻求 | 到 | 勾勒 | 身体的 | 力量 | . |

并试图界定物理力量。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pæn(ə)l][baɪ][æn'toʊnioʊ][ɪn][ðə; ði]['ʊˌfɪtsi:] , [ʌv; əv][ 'hə:kjuli:z ][ænd; ənd][ðə; ði]

| There | is | a | little | panel | by | Antonio | in | the | Uffizi | , | of | Hercules | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 小的 | 控制板 | 经过 | 安东尼奥 | 在 | 这 | 乌菲齐 | , | 的 | 赫拉克勒斯 | 和 | 这 |

['haɪdrə] ,

| Hydra | , |
|---|---|
| 九头蛇 | , |

乌菲齐美术馆里有一幅安东尼奥创作的小型浮雕作品，描绘的是赫拉克勒斯和九头蛇的故事。

[ɪn] [wɪtʃ] ['evri] [laɪn][ɪz]['ɔ:lmoʊst][ɪn'kredəbli] [tens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]['enərdʒi] — [ðə; ði]

| in | which | every | line | is | almost | incredibly | tense | with | the | expression | of | energy | — | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 每一个 | 线 | 是 | 几乎 | 难以置信 | 紧张 | 和 | 这 | 表达 | 的 | 活力 | — | 这 |

[fɪrs] ['mʌskjələr] [swɪŋ] [ænd; ənd] [klʌtʃ] [ʌv; əv] ['strʌg(ə)l] .

| fierce | muscular | swing | and | clutch | of | struggle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凶猛的 | 肌肉发达的 | 摇摆 | 和 | 离合器 | 的 | 斗争 | . |

其中每一笔都几乎无比紧张地表达着能量——猛烈的肌肉摆动和挣扎的紧握。

[tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent]['sændrəj][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [fi:t] ;

| To | some | extent | Sandro | was | already | a | man | standing | upon | his | own | feet | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一些 | 程度 | 桑德罗 | 曾是 | 已经 | 一个 | 男人 | 常设 | 之上 | 他的 | 自己的 | 脚 | ; |

在某种程度上，桑德罗已经是一个能够自立自强的人了；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['stʌdiz] [ʌv; əv] [ə'nætəmi] [ænd; ənd] [pər'spektɪv] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz]

| and | the | scientific | studies | of | anatomy | and | perspective | in | which | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 科学 | 研究 | 的 | 解剖学 | 和 | 看法 | 在 | 哪个 | 他 | 曾是 |

[naʊ] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] ,

| now | encouraged | , |
|---|---|---|
| 现在 | 鼓励 | , |

以及他现在所受鼓励进行的解剖学和透视学等科学研究，

[ɪn'kri:st] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stræktɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ɪts]['prɑ:pər] ['pɜ:rpəs]

| increased | his | power | of | expression | without | distracting | it | from | its | proper | purpose |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 增加 | 他的 | 力量 | 的 | 表达 | 没有 | 分散注意力 | 它 | 从 | 它是 | 恰当的 | 目的 |

.

:

.

增强了他的表达能力，但并未偏离其应有的目的。

[ɪn] - [frɑ:][fɪ'li:poʊ][daɪd] , [ænd; ənd] [θri:] ['jɪrz] ['leɪtər][hɪz; ɪz][sʌn][ˌfɪlɪ'pi:noʊ] , [ðen] [ˌfɔ:r'ti:n] ['jɪrz]

| In | 1469 | Fra | Filippo | died | , | and | three | years | later | his | son | Filippino | , | then | fourteen | years |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 弗拉 | 菲利波 | 死亡 | , | 和 | 三 | 年 | 之后 | 他的 | 儿子 | 菲律宾 | , | 然后 | 十四 | 年 |

[oʊld] ,

| old | , |
|---|---|
| 老的 | , |

1469年，弗拉·菲利波去世；三年后，他的儿子菲利皮诺，当时14岁，也去世了。

[bɪ'keɪm] ['sændroʊz]['pju:p(ə)l] .

| became | Sandro's | pupil | . |
|---|---|---|---|
| 成为 | 桑德罗的 | 瞳孔 | . |

拜桑德罗为师。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] [ðæt] [baɪ] - , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['twenti] - [eɪt] ['jɪrz]
**From** **this** **it** **would** **appear** **that** **by** **1472** **,** **when** **he** **was** **twenty** **-** **eight** **years**
从 这 它 会 出现 那 经过 - , 什么时候 他 曾是 二十 - 八 年
[ʌv; əv][eɪdʒ] ,
**of** **age** **,**
的 年龄 ,

由此看来，到1472年，也就是他28岁时，

[ˌbɑːtɪ'tʃeli] [hæd; həd][left][ðə; ði] - , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɜːrkʃɑːp] , [ɔːr][bəu'téigə] , [ʌv; əv]
**Botticelli** **had** **left** **the** **Pollajuoli** **,** **and** **had** **a** **workshop** **,** **or** **bottega** **,** **of**
波提切利 有 左边 这 - , 和 有 一个 车间 , 或者 葆蝶家 , 的
[hɪz; ɪz] [oʊn] ,
**his** **own** **,**
他的 自己的 ,

波提切利离开了波拉尤利画室，拥有了自己的工作室（bottega）。

[ɪn][ðə; ði]['fæməli] [haʊs] [wer] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] - [tæks] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] - [dɪ'skraɪb] [hɪm; ɪm][æz; əz]
**in** **the** **family** **house** **where** **the** **income** **-** **tax** **returns** **of** **1480** **describe** **him** **as**
在 这 家庭 房子 在哪里 这 收入 - 税 返回 的 - 描述 他 作为
[stɪl] ['wɜːrkɪŋ] .
**still** **working** **.**
仍然 在职的 .

在他家的房子里，1480 年的所得税申报表显示他仍在工作。

[hɪr] [ɪn] - [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [huː] [fɔːr] ['jɪrz] ['ɜːrliər] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]
**Here** **in** **1473** **Lorenzo** **the** **Magnificent** **,** **who** **four** **years** **earlier** **had** **become**
这里 在 - 洛伦佐 这 壮丽 , WHO 四 年 早些时候 有 变得
['mæstər][ʌv; əv] [ 'flɔrəns ] ,
**master** **of** **Florence** **,**
掌握 的 佛罗伦萨 ,

1473年，伟大的洛伦佐·德·美第奇来到这里，他四年前成为了佛罗伦萨的统治者。

[kə'mɪʃnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][peɪnt][ə; eɪ][ˌes 'tiː] . [siː'bæstjən] ;
**commissioned** **him** **to** **paint** **a** **St** **.** **Sebastian** **;**
委托 他 到 画 一个 英石 . 塞巴斯蒂安 ;

委托他画一幅圣塞巴斯蒂安的画像；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ['fɔːrwərd][ðə; ði][ 'meditʃiː ] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['friːkwənt] [pruːfs] [ʌv; əv][ðer; ðər]
**and** **from** **this** **time** **forward** **the** **Medici** **gave** **him** **frequent** **proofs** **of** **their**
和 从 这 时间 向前 这 美第奇家族 给予 他 频繁 证明 的 他们的
[əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] .
**appreciation** **.**
欣赏 .

从此以后，美第奇家族经常以各种方式表达对他的感激之情。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]['piːzə] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm]['prɑːspekt][ʌv; əv]
**In** **the** **following** **year** **he** **went** **to** **Pisa** **,** **where** **he** **had** **some** **prospect** **of**
在 这 下列的 年 他 去 到 比萨 , 在哪里 他 有 一些 前景 的
[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kə'mɪʃ(ə)n] .
**a** **large** **commission** **.**
一个 大的 委员会 .

第二年他去了比萨，在那里他有望获得一笔大订单。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [fel] [θruː] ; [hiː; hi] [feɪld] , [və'sɑːri] [telz] [ˌjuː 'es] ,
**This** **,** **however** **,** **fell** **through** **;** **he** **failed** **,** **Vasari** **tells** **us** **,**
这 , 然而 , 跌倒 通过 ; 他 失败的 , 瓦萨里 讲述 我们 ,

然而，这件事最终失败了，瓦萨里告诉我们，他失败了。

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz]['traɪəl] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ,
**to** **satisfy** **himself** **in** **his** **trial** **picture** **of** **the** **Assumption** **of** **the** **Virgin** **,**
到 满足 他自己 在 他的 审判 图片 的 这 假设 的 这 处女 ,

为了对自己试作的《圣母升天》感到满意，

[ə; eɪ]['sʌbdʒekt][nɑːt] [wel] ['suːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .

| a | subject | not | well | suited | to | his | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 主题 | 不是 | 出色地 | 适合 | 到 | 他的 | 头脑 | . |

这是一个不太适合他兴趣的话题。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm][ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['bænər] [ʌv; əv]['pæləs] , [fɔːr; fər]

| Instead | he | returned | home | and | painted | a | banner | of | Pallas | , | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 他 | 返回 | 家 | 和 | 绘 | 一个 | 横幅 | 的 | 帕拉斯 | , | 为了 |

[lɔ'rɛnzoʊz, lɝ'ɛnzoʊz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ˌdʒuːliː'ɑːnoʊ] ,

| Lorenzo's | younger | brother | Giuliano | , |
|---|---|---|---|---|
| 洛伦佐的 | 年轻 | 兄弟 | 朱利亚诺 | , |

相反，他回到了家乡，为洛伦佐的弟弟朱利亚诺画了一幅帕拉斯的旗帜。

[ðə; ði]['aɪdl][ʌv; əv] [ 'flɔrəns ] , [tuː; tə] ['kæri] [ɪn][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['tʊrnəmənt] [ʌv; əv]['dʒænjueri] - .

| the | idol | of | Florence | , | to | carry | in | the | magnificent | tournament | of | January | 1475 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 偶像 | 的 | 佛罗伦萨 | , | 到 | 携带 | 在 | 这 | 壮丽 | 比赛 | 的 | 一月 | - | . |

佛罗伦萨的偶像，将在 1475 年 1 月举行的盛大比武大会上被抬着。

[ðə; ði] ['bænər] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ maːrks ][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] [ɪn]['sændroʊz]

| The | banner | has | been | lost | , | but | it | marks | a | point | of | departure | in | Sandro's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 横幅 | 有 | 到过 | 丢失的 | , | 但 | 它 | 标记 | 一个 | 观点 | 的 | 离开 | 在 | 桑德罗的 |

[ɑːrt] ;

| art | ; |
|---|---|
| 艺术 | ; |

这面旗帜已经遗失，但它标志着桑德罗艺术生涯的一个转折点；

[æz; əz][ə; eɪ] ['bænər] , [ˌaɪ 'tiː] [riˈkɔːlz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['kræftsmən] ,

| as | a | banner | , | it | recalls | the | fact | that | the | artist | was | also | a | craftsman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 横幅 | , | 它 | 召回 | 这 | 事实 | 那 | 这 | 艺术家 | 曾是 | 还 | 一个 | 工匠 | , |

作为一面旗帜，它提醒人们这位艺术家同时也是一位工匠。

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːst] [ə; eɪ] [nuː] ['meθəd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] ; [ðə; ði] [nuː] ['peɪtrən] , [tuː] ,

| and | introduced | a | new | method | of | making | such | things | ; | the | new | patron | , | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 介绍 | 一个 | 新的 | 方法 | 的 | 制作 | 这样的 | 事物 | ; | 这 | 新的 | 赞助人 | , | 也 | , |

并引入了一种制造这类物品的新方法；新的赞助人也是如此。

[huːz] [laɪf][ænd; ənd] [lʌv] [wɜːr; wər][ə'laɪk] ['destɪnd] [tuː; tə][soʊ] [briːf] [ə; eɪ] [kɔːrs] ,

| whose | life | and | love | were | alike | destined | to | so | brief | a | course | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 生活 | 和 | 爱 | 是 | 同样 | 注定 | 到 | 所以 | 简短的 | 一个 | 课程 | , |

他们的生命和爱情都注定如此短暂，

[huːz] [ˌpɜːrsə'næləti][wʌz; wəz][soʊ]['vɪvɪd][ænd; ənd][soʊ] ['naɪtli] , ['eksəd] [noʊ]['lɪt(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɑːn]

| whose | personality | was | so | vivid | and | so | knightly | , | exercised | no | little | influence | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 性格 | 曾是 | 所以 | 生动 | 和 | 所以 | 骑士精神 | , | 锻炼 | 不 | 小的 | 影响 | 在 |

[ðə; ði] ['peɪntər] ;

| the | painter | ; |
|---|---|---|
| 这 | 画家 | ; |

他那鲜明的个性和骑士精神对这位画家产生了相当大的影响；

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ɔːl][wiː; wi][noʊt][ðə; ði] [tʃeɪndʒd] [θiːm] ,

| but | most | of | all | we | note | the | changed | theme | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 最多 | 的 | 全部 | 我们 | 笔记 | 这 | 已更改 | 主题 | , |

但最让我们注意到的是主题的变化。

[fɜːrst] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['klæsɪk(ə)l]['sʌbdʒekts] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [sens] [tuː; tə]

| first | among | those | classical | subjects | which | the | artist | was | in | a | special | sense | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 之中 | 那些 | 古典 | 主题 | 哪个 | 这 | 艺术家 | 曾是 | 在 | 一个 | 特别的 | 感觉 | 到 |

[meɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

| make | his | own | . |
|---|---|---|---|
| 制作 | 他的 | 自己的 | . |

首先，在众多古典题材中，艺术家以独特的方式将其演绎成了自己的风格。

[ˌbɑːtɪ'tʃeli] ['peɪntɪd] ['pɔːtrɪts] [bəuθ][ʌv; əv][ˌdʒuːliː'ɑːnoʊ]['deɪ,i][ 'meditʃi: ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'dɔrd] ['leɪdi] ,

| **Botticelli** | **painted** | **portraits** | **both** | **of** | **Giuliano** | **dei** | **Medici** | **and** | **his** | **adored** | **lady** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 波提切利 | 绘 | 肖像 | 两个都 | 的 | 朱利亚诺 | 德伊 | 美第奇家族 | 和 | 他的 | 受人喜爱 | 女士 | , |

[siːmə'nɛtə] ,

| **Simonetta** | **,** |
|---|---|
| 西蒙内塔 | , |

波提切利画了朱利亚诺·德·美第奇和他心爱的女士西蒙内塔的肖像，

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [waɪf][ʌv; əv]['mɑːrkoʊ][ vesˈpuːtʃi ] ; [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðiːz] [ɑːr; ər][lɔːst] ,

| **the** | **beautiful** | **young** | **wife** | **of** | **Marco** | **Vespucci** | **;** | **and** | **,** | **though** | **these** | **are** | **lost** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 美丽的 | 年轻的 | 妻子 | 的 | 马可 | 韦斯普奇 | ; | 和 | , | 尽管 | 这些 | 是 | 丢失的 | , |

马可·韦斯普奇的美艳年轻妻子；虽然这些都已遗失，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [biˈliːvd] [ðæt] [sɪmənɛtəz] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [feɪs]

| **it** | **is** | **generally** | **believed** | **that** | **Simonetta's** | **lovely** | **and** | **innocent** | **charm** | **of** | **face** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一般来说 | 相信 | 那 | 西蒙内塔的 | 迷人的 | 和 | 清白的 | 魅力 | 的 | 脸 |

[ænd; ənd] ['kærəktər] [ɪn'spaɪərd] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hæpiːəst] [ 'fænsis ] .

| **and** | **character** | **inspired** | **many** | **of** | **his** | **happiest** | **fancies** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 特点 | 灵感 | 许多 | 的 | 他的 | 最快乐 | 幻想 | . |

人们普遍认为，西蒙内塔可爱纯真的容貌和性格激发了他许多最美好的幻想。

[ʃiː; ʃi][daɪd][ɪn] - , [ænd; ənd] [tuː] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ˌdʒuːliː'ɑːnoʊ][wʌz; wəz] [ə'sæsɪneɪt] ['dʊrɪŋ] [mæs] [ɪn]

| **She** | **died** | **in** | **1476** | **,** | **and** | **two** | **years** | **later** | **,** | **Giuliano** | **was** | **assassinated** | **during** | **Mass** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 死亡 | 在 | - | , | 和 | 二 | 年 | 之后 | , | 朱利亚诺 | 曾是 | 被暗杀 | 期间 | 大量的 | 在 |

[ðə; ði]['dwɔːmɔː] .

| **the** | **Duomo** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 大教堂 | . |

她于 1476 年去世，两年后，朱利亚诺在大教堂做弥撒时被刺杀。

['sændrəj][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] — [huː] [hɪm'self][hæd; həd] ['næroʊli] [ɪ'skeɪpt] [deθ]

| **Sandro** | **was** | **employed** | **by** | **his** | **brother** | **—** | **who** | **himself** | **had** | **narrowly** | **escaped** | **death** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 桑德罗 | 曾是 | 受雇 | 经过 | 他的 | 兄弟 | — | WHO | 他自己 | 有 | 勉强 | 逃脱 | 死亡 |

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ə'keɪʒn] — [tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] [ə'sæsɪnz] - [ʃeɪm] [baɪ] ['peɪntɪŋ] [ðer; ðər]

| **on** | **the** | **same** | **occasion** | **—** | **to** | **commemorate** | **the** | **assassins** | **'** | **shame** | **by** | **painting** | **their** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 场合 | — | 到 | 纪念 | 这 | 刺客 | - | 耻辱 | 经过 | 绘画 | 他们的 |

['pɔːtrɪts] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɑːtsoʊ]['pʊblɪkoʊ] .

| **portraits** | **on** | **the** | **face** | **of** | **the** | **Palazzo** | **Publico** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肖像 | 在 | 这 | 脸 | 的 | 这 | 宫殿 | 公众 | . |

桑德罗受雇于他的兄弟——他本人也曾在同一事件中侥幸逃生——通过在市政厅外墙上绘制刺客的肖像来纪念他们的耻辱。

[ə; eɪ][tæsk] [mɔːr] ['suːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tempər] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][lɔ'rɛnzoʊz, lɝ'ɛnzoʊz]

| **A** | **task** | **more** | **suited** | **to** | **his** | **temper** | **was** | **the** | **celebration** | **of** | **Lorenzo's** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 任务 | 更多的 | 适合 | 到 | 他的 | 脾气 | 曾是 | 这 | 庆典 | 的 | 洛伦佐的 |

[ˌdɪplə'mætɪk] [sək'ses] ,

| **diplomatic** | **success** | **,** |
|---|---|---|
| 外交 | 成功 | , |

更适合他性情的任务是庆祝洛伦佐的外交胜利。

[wen] [ɪn] - [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [dɪ'tætʃɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['neɪpəlz][frʌm; frəm][ə; eɪ]

| **when** | **in** | **1479** | **he** | **succeeded** | **in** | **detaching** | **the** | **King** | **of** | **Naples** | **from** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 在 | - | 他 | 成功了 | 在 | 分离 | 这 | 国王 | 的 | 那不勒斯 | 从 | 一个 |

['hɑːst(ə)l] [ə'laɪəns] [ə'genst] [ 'flɔrəns ] .

| **hostile** | **alliance** | **against** | **Florence** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 敌对的 | 联盟 | 反对 | 佛罗伦萨 | . |

1479 年，他成功地使那不勒斯国王脱离了反对佛罗伦萨的敌对联盟。

[ðɪs] [ɔ'keɪʒənd] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] " ['pæləs][ænd; ənd][ðə; ði] ['sentɔ:r] , " [naʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz]

| This | occasioned | the | painting | of | " | Pallas | and | the | Centaur | , | " | now | on | the | walls |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 引发 | 这 | 绘画 | 的 | " | 帕拉斯 | 和 | 这 | 半人马 | , | " | 现在 | 在 | 这 | 墙壁 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪti] ,

| of | the | Pitti | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 皮蒂 | , |

这促成了《帕拉斯与半人马》这幅画的创作，这幅画现在悬挂在皮蒂宫的墙上。

[wʌn][ʌv; əv]['sændroʊz][moʊst]['kɑ:nsəmət; 'kɑ:nsəmeɪt] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['dekəreɪtɪv] [wɜ:rk] .

| one | of | Sandro's | most | consummate | pieces | of | decorative | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 桑德罗的 | 最多 | 完善 | 件 | 的 | 装饰性的 | 工作 | . |

这是桑德罗最精湛的装饰作品之一。

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

| PLATE | III | . | — | PORTRAIT | OF | A | MAN | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | 三、 | . | 一 | 肖像 | 的 | 一个 | 男人 | . |

图版三——男子肖像。

( [frʌm; frəm][ðə; ði]['pæn(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ 'flɔrəns ] [ə'kædəmi] )

| ( | From | the | panel | in | the | Florence | Academy | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 从 | 这 | 控制板 | 在 | 这 | 佛罗伦萨 | 学院 | ) |

（摘自佛罗伦萨美术学院的研讨会）

[ðɪs] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ]['med(ə)l][ʌv; əv]['kɑ:zɪmoʊ]['deɪ,i][ 'meditʃi: ][ɪz]

| This | portrait | of | a | young | man | holding | a | medal | of | Cosimo | dei | Medici | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 肖像 | 的 | 一个 | 年轻的 | 男人 | 保持 | 一个 | 勋章 | 的 | 科西莫 | 德伊 | 美第奇家族 | 是 |

['ɪntrəstɪŋli,'ɪntrestɪŋli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] [ˌʌndɪ'spju:tɪd] ['seprət] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]['sændroʊz]

| interestingly | related | to | the | only | other | undisputed | separate | portrait | of | Sandro's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有趣的是 | 有关的 | 到 | 这 | 仅有的 | 其他 | 无可争议 | 分离 | 肖像 | 的 | 桑德罗的 |

,

,

,

这幅年轻男子手持科西莫·德·美第奇奖章的肖像画，与桑德罗另一幅无可争议的独立肖像画有着有趣的联系。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] .

| that | in | the | National | Gallery | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 这 | 国家的 | 画廊 | . |

在国家美术馆。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [dʒo'vanni] , ['jʌŋgər] [sʌn] [ʌv; əv]['kɑ:zɪmoʊ] , [hu:] [daɪd][ɪn]

| It | is | supposed | to | represent | Giovanni | , | younger | son | of | Cosimo | , | who | died | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 据称 | 到 | 代表 | 乔瓦尼 | , | 年轻 | 儿子 | 的 | 科西莫 | , | WHO | 死亡 | 在 |
| - | : | | | | | | | | | | | | | |
| 1461 | : | | | | | | | | | | | | | |
| - | : | | | | | | | | | | | | | |

据说这尊雕像代表的是科西莫的小儿子乔瓦尼，他于1461年去世：

[ɪf] [ðɪs] [bi:; bi] [kə'rekt] [ðə; ði] ['pɔ:rtrət] ['kænɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['peɪntɪd] [baɪ] [ˌbɑ:tɪ'tʃeli] [fɔ:r; fər] ['sevrəl]

| if | this | be | correct | the | portrait | cannot | have | been | painted | by | Botticelli | for | several |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 是 | 正确的 | 这 | 肖像 | 不能 | 有 | 到过 | 绘 | 经过 | 波提切利 | 为了 | 一些 |

['jɪrz] ['æftər][ɪts]['sʌbdʒɪkts] [deθ] .

| years | after | its | subject's | death | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年 | 后 | 它是 | 主题的 | 死亡 | . |

如果情况属实，那么这幅肖像画不可能是波提切利在人物去世几年后才创作的。

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [kən'vɪnsɪŋ] ['evɪdəns] [ɑ:n][ðə; ði] ['mætər] .

| There | is | little | convincing | evidence | on | the | matter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 小的 | 令人信服的 | 证据 | 在 | 这 | 事情 | . |

关于此事，几乎没有令人信服的证据。

[ðə; ði]['pæn(ə)l] ['meʒərz] - [baɪ] - [ɪntʃɪz] .

| The | panel | measures | 21 | by | 14 | inches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 控制板 | 措施 | - | 经过 | - | 英寸 | . |

面板尺寸为 21 英寸 x 14 英寸。

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

| PLATE | III | . | — | PORTRAIT | OF | A | MAN | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | 三、 | . | — | 肖像 | 的 | 一个 | 男人 | . |

图版三——男子肖像。

[ðə; ði] [ɪˌnuːmə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] [kə'miʃənz] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['kloʊsli]

| The | enumeration | of | these | commissions | shows | that | the | artist | had | become | closely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 枚举 | 的 | 这些 | 佣金 | 演出 | 那 | 这 | 艺术家 | 有 | 变得 | 密切 |

[ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ 'meditʃiː ] .

| associated | with | the | Medici | . |
|---|---|---|---|---|
| 联系 | 和 | 这 | 美第奇家族 | . |

这些委托项目表明，这位艺术家与美第奇家族关系密切。

[lɔ'rɛnzoʊz, lɝ'ɛnzoʊz] ['pæləs] [ænd; ənd] ['kʌntri] ['vɪləz] [wɜːr; wər][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]

| Lorenzo's | palace | and | country | villas | were | at | this | time | the | centre | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洛伦佐的 | 宫殿 | 和 | 国家 | 别墅 | 是 | 在 | 这 | 时间 | 这 | 中心 | 的 |

[ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] [gruːp] [ʌv; əv] [s'kɒləz] ,

| the | most | brilliant | group | of | scholars | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 杰出的 | 团体 | 的 | 学者们 | , |

当时，洛伦佐的宫殿和乡间别墅是当时最杰出的学者群体聚集的中心。

[fɪ'lɒsəfəz] , ['poʊəts] , [ænd; ənd]['ɑːrtɪsts][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

| philosophers | , | poets | , | and | artists | in | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哲学家 | , | 诗人 | , | 和 | 艺术家 | 在 | 这 | 世界 | . |

世界上的哲学家、诗人、艺术家。

[ɪn] [ðɪs] ['ætməsfɪr] [ˌbɑːti'tʃɛliz] ['dʒiːniəs] [keɪm] [tuː; tə] ['flaʊər] .

| In | this | atmosphere | Botticelli's | genius | came | to | flower | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 气氛 | 波提切利的 | 天才 | 来了 | 到 | 花 | . |

在这种氛围下，波提切利的艺术天才得以充分展现。

[hiː; hi] [ə'pɪrz] , [mɔːr'oʊvər] , [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][ˌdiː 'eɪ] ['vintʃi(ː)] ,

| He | appears | , | moreover | , | to | have | enjoyed | the | friendship | of | Leonardo | da | Vinci | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 出现 | , | 而且 | , | 到 | 有 | 享受 | 这 | 友谊 | 的 | 莱昂纳多 | 达 | 文西 | , |

此外，他似乎与列奥纳多·达·芬奇保持着友谊。

[ə; eɪ][mæn] [eɪt] ['jɪrz] [hɪz; ɪz]['dʒuːniər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [ɪn] - ['wɜːrkʃɑːp] ,

| a | man | eight | years | his | junior | , | who | had | been | studying | in | Verocchio's | workshop | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 八 | 年 | 他的 | 初级 | , | WHO | 有 | 到过 | 学习 | 在 | - | 车间 | , |

一个比他小八岁的男子，曾在韦罗基奥的工作室学习过。

[hɑːrd][baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

| hard | by | that | of | the | Pollajuoli | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 难的 | 经过 | 那 | 的 | 这 | - | . |

紧邻波拉尤利。

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ]['spɪrɪt] [jet] [mɔ:r] ['sʌt(ə)l] [ðæn; ðən]['sændroʊz] [oʊn] — ['sʌt(ə)l]['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| His | was | a | spirit | yet | more | subtle | than | Sandro's | own | — | subtle | even | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 曾是 | 一个 | 精神 | 然而 | 更多的 | 微妙的 | 比 | 桑德罗的 | 自己的 | — | 微妙的 | 甚至 | 和 | 这 |

['sʌt(ə)lti] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rpənt] — [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [men][mʌst; məst][hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] [wʌn]

| subtlety | of | the | serpent | — | and | the | two | men | must | have | understood | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 微妙之处 | 的 | 这 | 蛇 | — | 和 | 这 | 二 | 男人 | 必须 | 有 | 理解 | 一 |

[ə'nʌðər] ['ɪntɪmətli] .

| another | intimately | . |
|---|---|---|
| 其他 | 亲密 | . |

他的精神比桑德罗的精神更加微妙——甚至比蛇还要微妙——这两个人一定彼此非常了解。

[ˌbɑ:tɪ'tʃeli] [hɪm'self][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , ['i:v(ə)n][ə; eɪ]['dʒoʊviəl][mæn] , [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]

| Botticelli | himself | was | a | pleasant | , | even | a | jovial | man | , | but | a | man | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 波提切利 | 他自己 | 曾是 | 一个 | 令人愉快的 | , | 甚至 | 一个 | 欢乐的 | 男人 | , | 但 | 一个 | 男人 | 的 |

[mudz] .

| moods | . |
|---|---|
| 情绪 | . |

波提切利本人是一个和蔼可亲，甚至有些开朗的人，但他的情绪却很阴晴不定。

[laɪk] [ˌli:oʊ'nɑ:rdoʊ][hi:; hi]['nevər] ['mærid] .

| Like | Leonardo | he | never | married | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 莱昂纳多 | 他 | 绝不 | 已婚 | . |

和达芬奇一样，他终身未婚。

[ə'nʌðər] [kən'tempəreri] , ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ˌli:oʊ'nɑ:rdoʊ] , [wɪð; wɪθ] [hu:m] ['sændrəj][wʌz; wəz]

| Another | contemporary | , | very | different | from | Leonardo | , | with | whom | Sandro | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 当代的 | , | 非常 | 不同的 | 从 | 莱昂纳多 | , | 和 | 谁 | 桑德罗 | 曾是 |

[brɔ:t] ['ɪntu:] ['fri:kwənt] ['kɑ:ntækt] ,

| brought | into | frequent | contact | , |
|---|---|---|---|---|
| 带来 | 进入 | 频繁 | 接触 | , |

桑德罗经常与另一位与达·芬奇风格迥异的同代人接触。

[wʌz; wəz][ˌgɪrlən'dɑ:ʒoʊ] , [ðə; ði]['dekst(ə)rəs]['ʒɑ:nrə] ['ɪləstreɪtər] , ['dekəreɪtər] , [ænd; ənd]['pɑ:pjələr] ['ri:əlɪst]

| was | Ghirlandajo | , | the | dexterous | genre | illustrator | , | decorator | , | and | popular | realist |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 吉兰达霍 | , | 这 | 轻巧 | 类型 | 插画家 | , | 装饰器 | , | 和 | 受欢迎的 | 现实主义者 |

.

:

.

吉兰达霍是一位技艺精湛的风俗插画家、装饰家和广受欢迎的现实主义画家。

- [wɜ:rk][ɪz] , [ɪn][ɪts] [ɪ'senʃlz] , [ðə; ði] [æn'tɪθəsɪs] [ʌv; əv]['sændroʊz] ,

| Ghirlandajo's | work | is | , | in | its | essentials | , | the | antithesis | of | Sandro's | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 工作 | 是 | , | 在 | 它是 | 必需品 | , | 这 | 对立 | 的 | 桑德罗的 | , |

吉兰达约的作品本质上与桑德罗的作品截然相反。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɑ:rkt] [baɪ] [greɪt] [ˌdʒɜ:rnə'lɪstɪk]['tælənt] .

| but | it | is | marked | by | great | journalistic | talent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 标记 | 经过 | 伟大的 | 新闻 | 天赋 | . |

但它展现了卓越的新闻才能。

['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['flɔ:rənti:nˌflɔ:rəntɪn] , [ˌaɪ 'ti:] [brɔ:t] [ɪts] ['ɔ:θər] [æn; ən]

| Crowded | with | interest | for | the | Florentines | , | it | brought | its | author | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 挤 | 和 | 兴趣 | 为了 | 这 | 佛罗伦萨人 | , | 它 | 带来 | 它是 | 作者 | 一个 |

[ɪ'mens] [sək'ses] .

| immense | success | . |
|---|---|---|
| 巨大 | 成功 | . |

这部作品引起了佛罗伦萨人的极大兴趣，并为作者带来了巨大的成功。

[ɪn] - [bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd] [ˌbɑːtɪ'tʃeli] [wɜːr; wər] ['peɪntɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ɔːl]

| In | 1480 | both | he | and | Botticelli | were | painting | together | in | the | Church | of | All |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 两个都 | 他 | 和 | 波提切利 | 是 | 绘画 | 一起 | 在 | 这 | 教会 | 的 | 全部 |

[seɪnts] ,

| Saints | , |
|---|---|
| 圣徒队 | , |

1480年，他和波提切利一起在诸圣教堂作画。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [roʊm] [baɪ][poʊp]

| and | at | the | close | of | the | year | they | were | both | invited | to | Rome | by | Pope |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 关闭 | 的 | 这 | 年 | 他们 | 是 | 两个都 | 受邀 | 到 | 罗马 | 经过 | 教皇 |

['sɪkstəs] [ˌaɪ 'viː] . [tuː; tə] ['dekəreɪt] [hɪz; ɪz] [nuː] ( ['siksti:n, -tin] ) ['tʃæp(ə)l] .

| Sixtus | IV | . | to | decorate | his | new | ( | Sixtine | ) | Chapel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 西克斯图斯 | 第四 | . | 到 | 装饰 | 他的 | 新的 | ( | 西斯汀 | ) | 教堂 | . |

年底，他们二人受教皇西斯都四世的邀请前往罗马，装饰他的新（西斯都）礼拜堂。

['ðɪðər] [ðeɪ] [rɪ'per] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ə'sɪstənts] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːrtɪsts] ,

| Thither | they | repaired | with | their | assistants | and | other | artists | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 他们 | 已修复 | 和 | 他们的 | 助理 | 和 | 其他 | 艺术家 | , |

他们和助手及其他艺术家一起在那里进行了修复工作。

['prɑːbəbli] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [θriː] ['jɪrz] .

| probably | remaining | there | during | the | greater | part | of | the | next | three | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 其余的 | 那里 | 期间 | 这 | 更大的 | 部分 | 的 | 这 | 下一个 | 三 | 年 | . |

很可能在接下来的三年里的大部分时间里都会待在那里。

['sændrəj][ɪz] [bi'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl] ['oʊvərsaɪt] [ɔːr] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv]

| Sandro | is | believed | to | have | had | some | general | oversight | or | arrangement | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 桑德罗 | 是 | 相信 | 到 | 有 | 有 | 一些 | 一般的 | 监督 | 或者 | 安排 | 的 |

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrk] ,

| the | whole | work | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 工作 | , |

人们认为桑德罗对整个作品有一定的总体监督或安排作用。

[waɪl] [hiː; hi][hɪm'self] [kən'trɪbjuːtɪd] ['sɜːrt(ə)n] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][poʊpz] ,

| while | he | himself | contributed | certain | portraits | of | Popes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 他自己 | 贡献 | 肯定 | 肖像 | 的 | 教皇 | , |

虽然他本人也创作了一些教皇的肖像画，

[ænd; ənd] [θriː] [greɪt] ['freskəʊz] ['ɔkjupaiŋ] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [skwer] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l]

| and | three | great | frescoes | occupying | nearly | a | thousand | square | feet | of | the | chapel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 三 | 伟大的 | 壁画 | 占领 | 几乎 | 一个 | 千 | 正方形 | 脚 | 的 | 这 | 教堂 |

[wɔːlz] .

| walls | . |
|---|---|
| 墙壁 | . |

还有三幅巨大的壁画，占据了教堂墙壁近一千平方英尺的面积。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [prə'lɔːŋd] [steɪ] [ɪn] [roʊm] [hiː; hi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][hæv; həv] ['peɪntɪd] [sʌm; səm]['iːz(ə)l]

| During | his | prolonged | stay | in | Rome | he | must | also | have | painted | some | easel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 他的 | 延长 | 停留 | 在 | 罗马 | 他 | 必须 | 还 | 有 | 绘 | 一些 | 画架 |

['pɪktʃərz] ;

| pictures | ; |
|---|---|
| 图片 | ; |

他在罗马长期逗留期间，肯定也创作了一些架上绘画作品；

[wʌn] , [æn; ən] " [ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] , " [ɪz] [naʊ] [ɪn][ˌes 'tiː] [ 'piːtəzbəːg ] .

| one | , | an | " | Adoration | of | the | Magi | , | " | is | now | in | St | Petersburg | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | , | 一个 | " | 崇拜 | 的 | 这 | 魔笛MAGI | , | " | 是 | 现在 | 在 | 英石 | 圣彼得堡 | . |

其中一幅名为《三博士朝圣》的画作，目前在圣彼得堡展出。

[ðɪs] ['roʊmən] ['ɪntərluːd] [ɪn][hɪz; ɪz]['flɔːrəntiːn,'flɔːrəntɪn][laɪf] ,

| This | Roman | interlude | in | his | Florentine | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 罗马 | 插曲 | 在 | 他的 | 佛罗伦萨 | 生活 | , |

他在佛罗伦萨生活期间的这段罗马插曲，

[mɑːrkt] [baɪ][də'rekt]['raɪv(ə)lri][ænd; ənd] ['deɪli] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]['ɑːrtɪsts][ʌv; əv]['dʒiːniəs] ['dɪfrənt]

| marked | by | direct | rivalry | and | daily | contact | with | artists | of | genius | different |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 标记 | 经过 | 直接的 | 对抗 | 和 | 日常的 | 接触 | 和 | 艺术家 | 的 | 天才 | 不同的 |

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

| from | his | own | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 他的 | 自己的 | , |

以与自己风格迥异的天才艺术家直接竞争和日常接触为特征，

[ɪz][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ['sentrəl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

| is | in | every | respect | central | in | his | story | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 每一个 | 尊重 | 中央 | 在 | 他的 | 故事 | . |

在各个方面，他都是他故事的核心。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [mə'tʃʊrəti] , [ə; eɪ][mæn] [ə'proʊtʃɪŋ] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

| He | was | now | in | his | maturity | , | a | man | approaching | forty | years | of | age | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 现在 | 在 | 他的 | 到期 | , | 一个 | 男人 | 接近 | 四十 | 年 | 的 | 年龄 | , |

他现在已经步入中年，快四十岁了。

['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [tæsk] ,

| working | on | a | conspicuous | task | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在职的 | 在 | 一个 | 显眼的 | 任务 | , |

正在执行一项引人注目的任务，

[ɪn] [ðæt] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['sɪti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gretɪst] [sʌnz] [ʌv; əv] [ 'flɔrəns ] [wɜːr; wər]['evər][ðə; ði]

| in | that | Eternal | City | to | which | the | greatest | sons | of | Florence | were | ever | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 永恒 | 城市 | 到 | 哪个 | 这 | 最 | 儿子们 | 的 | 佛罗伦萨 | 是 | 曾经 | 这 |

['fɔːrmoʊst][tuː; tə]['ɔːfər]['spɪrɪtʃuəl]['hɑːmɪdʒ] .

| foremost | to | offer | spiritual | homage | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 首先 | 到 | 提供 | 精神 | 尊敬 | . |

在那座永恒之城，佛罗伦萨最杰出的儿子们始终最先表达他们的精神敬意。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['daʊtɪd] ['weðər] [ðə; ði][tæsk][ɪt'self][wʌz; wəz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪ'voʊk]

| But | it | may | be | doubted | whether | the | task | itself | was | calculated | to | evoke |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 可能 | 是 | 怀疑 | 无论 | 这 | 任务 | 本身 | 曾是 | 计算 | 到 | 唤起 |

[hɪz; ɪz][haɪɪst; 'haɪəst] ['paʊɚz] [ænd; ənd][moʊst] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] ['kwɑːlətiz] .

| his | highest | powers | and | most | characteristic | qualities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 最高 | 权力 | 和 | 最多 | 特征 | 品质 | . |

但这项任务本身是否旨在激发他最高的才能和最鲜明的个性，这一点值得怀疑。

['niːðər] [ɪn][ɪts]['sʌbdʒekts] , [ɪts] [skeɪl] , [nɔːr][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

| Neither | in | its | subjects | , | its | scale | , | nor | the | conditions | under | which | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 在 | 它是 | 主题 | , | 它是 | 规模 | , | 也不 | 这 | 状况 | 在下面 | 哪个 | 它 | 曾是 |

[ə'kɑːmplɪʃt] ,

| accomplished | , |
|---|---|
| 完成 | , |

无论从题材、规模还是完成条件来看，

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [wel] ['suːtɪd] [tuː; tə]['sændroʊz]['dʒiːniəs] ,

| was | it | well | suited | to | Sandro's | genius | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 它 | 出色地 | 适合 | 到 | 桑德罗的 | 天才 | , |

它是否非常适合桑德罗的才华？

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['freskəʊz] [kən'teɪn] ['noʊb(ə)l]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ænd; ənd][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l]

| and | while | the | frescoes | contain | noble | passages | and | inimitable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 这 | 壁画 | 包含 | 高贵 | 段落 | 和 | 无比 |

[ ˌilə'streiʃəns ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rt] ,

| illustrations | of | his | art | , |
|---|---|---|---|---|
| 插图 | 的 | 他的 | 艺术 | , |

虽然这些壁画包含了高贵的篇章和他艺术中独一无二的插图，

[ðeɪ] ['kænɑ:t][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['mɑ:stəpi:sɪz] .

| they | cannot | be | regarded | as | among | his | masterpieces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 不能 | 是 | 认为 | 作为 | 之中 | 他的 | 杰作 | . |

它们不能被视为他的杰作。

[ðə; ði]['freskəʊz][wɜ:r; wər] [kəm'pli:tɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['tʃæp(ə)l]['oʊpənd][ɪn] ['ɔ:gəst] - .

| The | frescoes | were | completed | and | the | chapel | opened | in | August | 1483 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 壁画 | 是 | 完全的 | 和 | 这 | 教堂 | 打开 | 在 | 八月 | - | . |

壁画完成后，小教堂于 1483 年 8 月开放。

[və'sɑ:ri] [telz] [haʊ] [greɪt] [rɪ'naʊn] , [ə'bʌv] [ðæt] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] , [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk] ,

| Vasari | tells | how | great | renown | , | above | that | of | all | his | fellows | , | in | the | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瓦萨里 | 讲述 | 如何 | 伟大的 | 名声 | , | 多于 | 那 | 的 | 全部 | 他的 | 伙伴们 | , | 在 | 这 | 工作 | , |

瓦萨里讲述了他在这部作品中如何获得了远超同侪的巨大声誉。

['sændrəj] [geɪnd] [ɪn] [roʊm] , [ænd; ənd] [wʌt] [lɑ:rdʒ] [sʌmz] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ænd; ənd] ['skwɔndəd]

| Sandro | gained | in | Rome | , | and | what | large | sums | he | received | and | squandered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 桑德罗 | 获得 | 在 | 罗马 | , | 和 | 什么 | 大的 | 总和 | 他 | 已收到 | 和 | 挥霍 |

[ðer; ðər] .

| there | . |
|---|---|
| 那里 | . |

桑德罗在罗马发了财，他在那里得到了巨额财富，又挥霍了多少。

[bɪ'fɔ:r] ['setlɪŋ] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪti] ,

| Before | settling | again | in | his | own | city | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 安顿 | 再次 | 在 | 他的 | 自己的 | 城市 | , |

在重新定居于自己的城市之前，

[hi:; hi] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ][ˌgɪrlən'dɑ:ʒoʊ][ə'pɑ:n][ðə; ði][ dekə'reiʃəns ][ʌv; əv][ðə; ði][ 'meditʃi: ] ['vɪlə] [æt; ət]

| he | worked | with | Ghirlandajo | upon | the | decorations | of | the | Medici | Villa | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 工作 | 和 | 吉兰达霍 | 之上 | 这 | 装饰 | 的 | 这 | 美第奇家族 | 别墅 | 在 |

[vɔ:l'tɛrə] .

| Volterra | . |
|---|---|
| 沃尔泰拉 | . |

他曾与吉兰达约一起参与沃尔泰拉美第奇别墅的装饰工作。

[frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [hi:; hi][wʌz; wəz]['prɑ:bəbli] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ]

| From | 1480 | to | 1490 | he | was | probably | regarded | as | the | greatest | of | living |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | - | 到 | - | 他 | 曾是 | 大概 | 认为 | 作为 | 这 | 最 | 的 | 活的 |

['mæstərz][ɪn] [ 'flɔrəns ] ,

| masters | in | Florence | , |
|---|---|---|---|
| 大师 | 在 | 佛罗伦萨 | , |

从1480年到1490年，他可能被认为是佛罗伦萨在世的最伟大的绘画大师。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['meni] [kə'miʃənz] .

| and | was | busy | with | many | commissions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 忙碌的 | 和 | 许多 | 佣金 | . |

他当时忙于许多委托项目。

[tuː; tə] [ðɪs] ['pɪriəd] [bɪ'lɔːŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gretɪst] [wɜːrks] , ['prɑːbəbli][ðə; ði] " [bɜːrθ][ʌv; əv]

| To | this | period | belong | several | of | his | greatest | works | , | probably | the | " | Birth | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 时期 | 属于 | 一些 | 的 | 他的 | 最 | 作品 | , | 大概 | 这 | " | 出生 | 的 |

['viːnəs] ,

| Venus | , |
|---|---|
| 金星 | , |

这一时期创作了他的几部最伟大的作品，其中可能包括《维纳斯的诞生》。

" ['gretɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'dɑːnə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːmɪgrænɪt] [ænd; ənd][ʌv; əv]

| " | greatest | of | them | all | , | with | the | Madonnas | of | the | Pomegranate | and | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 最 | 的 | 他们 | 全部 | , | 和 | 这 | 麦当娜 | 的 | 这 | 石榴 | 和 | 的 |

[ˌes 'tiː] . ['bɑːnəbəs] ,

| St | . | Barnabas | , |
|---|---|---|---|
| 英石 | . | 巴拿巴 | , |

“其中最伟大的，与石榴圣母像和圣巴拿巴圣母像并列。”

['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði] [lɛmi] ['freskəʊz][ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːrdi] [mə'dɑːnə] .

| certainly | the | Lemmi | frescoes | and | the | Bardi | Madonna | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | 这 | 莱米 | 壁画 | 和 | 这 | 巴尔迪 | 麦当娜 | . |

当然是莱米壁画和巴尔迪圣母像。

['viːnəs][ænd; ənd][ðə; ði]['freskəʊz][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['pɜːrfɪkt] ['mænər] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] [hɪz; ɪz]

| Venus | and | the | frescoes | are | in | the | perfect | manner | which | characterises | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 金星 | 和 | 这 | 壁画 | 是 | 在 | 这 | 完美的 | 方式 | 哪个 | 具有特征 | 他的 |

['klæsɪk(ə)l]['sʌbdʒekts] .

| classical | subjects | . |
|---|---|---|
| 古典 | 主题 | . |

维纳斯和壁画都完美地展现了他古典题材作品的典型风格。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [mɑːrkt] [baɪ][sʌm; səm] [dɪ'klaɪn] [ɪn] ['teknɪk(ə)l] ['hændlɪŋ] .

| The | others | are | marked | by | some | decline | in | technical | handling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他的 | 是 | 标记 | 经过 | 一些 | 衰退 | 在 | 技术的 | 处理 | . |

其他产品则在技术处理方面有所退步。

[bʌt; bət][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [wʌn][mʌst; məst][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] ['sændroʊz][wɜːrk][ɪz] , [ɪn][ɔːl] [pɪrɪədz] ,

| But | in | saying | this | , | one | must | add | that | Sandro's | work | is | , | in | all | periods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 说 | 这 | , | 一 | 必须 | 添加 | 那 | 桑德罗的 | 工作 | 是 | , | 在 | 全部 | 时期 | , |

但话虽如此，还必须补充一点，桑德罗的作品，无论在哪个时期，

[ə'meɪzɪŋli] [ʌn'iːkwəl] , [ə'laɪk][ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'sepʃ(ə)n] .

| amazingly | unequal | , | alike | in | execution | and | conception | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 令人惊讶的是 | 不等 | , | 同样 | 在 | 执行 | 和 | 概念 | . |

令人惊讶的是，两者在执行和构思上却截然不同。

[wʌn] ['ɔːlmoʊst] [wɪʃɪz] [ɪn'diːd] [ðæt] - ['dɪktəm] , [ðæt] [hiː; hi] [wɜːrkt] " [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

| One | almost | wishes | indeed | that | Vasari's | - | dictum | , | that | he | worked | " | when | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 几乎 | 愿望 | 的确 | 那 | - | - | 格言 | , | 那 | 他 | 工作 | " | 什么时候 | 他 | 曾是 |

['maɪndɪd] ,

| minded | , |
|---|---|
| 有思想 | , |

人们几乎真希望瓦萨里那句名言——“他只在有心的时候工作”——能够成真。

" [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [truː] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] .

| " | was | even | more | true | than | it | appears | to | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 曾是 | 甚至 | 更多的 | 真的 | 比 | 它 | 出现 | 到 | 是 | . |

“这比表面看起来还要真实。”

[fɔːr; fər]['sændroʊz] ['sʌt(ə)l] , ['wɪlfl] ,

| For | Sandro's | subtle | , | wilful | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 桑德罗的 | 微妙的 | , | 故意 | , |

对于桑德罗微妙而任性的，

['wɪmzɪk(ə)l] ['dʒiːniəs] ['hɑːrdli] ['evər] [ɪk'sprest] [ɪts] [truː] ['neɪtʃər] [ɪn] [mɪr] ['raɪv(ə)lri] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['ɑːrtɪsts]

| whimsical | genius | hardly | ever | expressed | its | true | nature | in | mere | rivalry | with | other | artists |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 异想天开 | 天才 | 几乎 | 曾经 | 表达 | 它是 | 真的 | 自然 | 在 | 仅仅 | 对抗 | 和 | 其他 | 艺术家 |

,

,

,

异想天开的天才很少仅仅通过与其他艺术家的竞争来展现其真正的本性。

[ɔːr][ɪn][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['peɪtrənz] .

| or | in | the | service | of | ecclesiastical | patrons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 这 | 服务 | 的 | 教会的 | 顾客 | . |

或为教会赞助人服务。

[jet] [hɪz; ɪz][ˌʌndɪ'spjuːtɪd][wɜːrks][ɑːr; ər] [tuː] [fjuː] , ['hɑːrdli] ['fɪfti] [ɪn][ɔːl] ,

| Yet | his | undisputed | works | are | too | few | , | hardly | fifty | in | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 他的 | 无可争议 | 作品 | 是 | 也 | 很少 | , | 几乎 | 五十 | 在 | 全部 | , |

然而，他无可争议的作品数量太少，总共不到五十部。

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ['riːəli] [tuː; tə] [wɪʃ] ['eni] [ə'weɪ] .

| for | us | really | to | wish | any | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们 | 真的 | 到 | 希望 | 任何 | 离开 | . |

我们真的不希望这种情况发生。

['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] ['pænlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌes 'tiː] . ['bɑːnəbəs] [prɪ'delə] ,

| Even | the | panels | of | the | St | . | Barnabas | predella | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 这 | 面板 | 的 | 这 | 英石 | . | 巴拿巴 | 预告片 | , |

甚至连圣巴拿巴祭坛画的镶板，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['tɑːndoʊ][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌæmbroʊzi'ɑːnə] [mə'dɑːnə] [kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi] [sperd] .

| and | the | tondo | of | the | Ambrosiana | Madonna | can | hardly | be | spared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 汤都 | 的 | 这 | 安布罗西亚纳 | 麦当娜 | 能 | 几乎 | 是 | 幸存 | . |

安布罗西亚纳圣母像的圆形部分几乎无法幸免。

[wiː; wi] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['leɪtər][ænd; ənd] ['stɔːmiːə] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][wɜːrk] —

| We | come | now | to | the | later | and | stormier | years | of | his | life | and | work | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 来 | 现在 | 到 | 这 | 之后 | 和 | 风暴 | 年 | 的 | 他的 | 生活 | 和 | 工作 | — |

['jɪrz] ['dɑːmɪneɪtɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][fɔːr; fər] [ 'flɔrəns ] [baɪ][ðə; ðɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

| years | dominated | for | him | and | for | Florence | by | the | figure | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年 | 占主导地位 | 为了 | 他 | 和 | 为了 | 佛罗伦萨 | 经过 | 这 | 数字 | 的 | 这 |

[də'mɪnɪkən] ['praɪər][ʌv; əv][sæn]['mɑːrkoʊ] .

| Dominican | Prior | of | San | Marco | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 多米尼加 | 事先的 | 的 | 圣 | 马可 | . |

现在我们来到了他生命和事业的后期，也是风云变幻的几年——这些年对他和佛罗伦萨来说，都以圣马可修道院院长的形象为主导。

[ˌsævənə'roʊlə][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ɪn][ðə; ðɪ]['sɪti] ,

| Savonarola | had | already | been | for | a | time | in | the | city | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 萨沃纳罗拉 | 有 | 已经 | 到过 | 为了 | 一个 | 时间 | 在 | 这 | 城市 | , |

萨沃纳罗拉此前已在该市待过一段时间。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] - [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [hoʊm] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]

| but | it | was | not | till | 1490 | that | he | made | it | his | home | , | and | began | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 不是 | 直到 | - | 那 | 他 | 制成 | 它 | 他的 | 家 | , | 和 | 开始 | 到 |

[fɪl] [ˌaɪ 'tiː] ,

| fill | it | , |
|---|---|---|
| 充满 | 它 | , |

但直到1490年，他才将这里作为自己的家，并开始布置它。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [wɜːrld] ,

| as | he | was | soon | to | fill | the | whole | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 曾是 | 很快 | 到 | 充满 | 这 | 所有的 | 世界 | , |

因为他很快就要遍布全世界了，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [prə'fetɪk] [dɪˌnʌnsi:'eɪʃənz] [ʌv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] [bəuθ][ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][ɪn]

| with | his | prophetic | denunciations | of | corruption | both | in | the | Republic | and | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 预言 | 谴责 | 的 | 腐败 | 两个都 | 在 | 这 | 共和国 | 和 | 在 |

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .

| the | Church | . |
|---|---|---|
| 这 | 教会 | . |

他以先知般的口吻谴责共和国和教会的腐败。

- [sɔ:] [nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][lɔ:'renzoʊ; lə'renzoʊ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]

| 1492 | saw | not | only | the | death | of | Lorenzo | , | and | with | him | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 锯 | 不是 | 仅有的 | 这 | 死亡 | 的 | 洛伦佐 | , | 和 | 和 | 他 | 的 | 这 |

['goʊldən][eɪdʒ][ɪn] [ 'flɔrəns ] ,

| golden | age | in | Florence | , |
|---|---|---|---|---|
| 金的 | 年龄 | 在 | 佛罗伦萨 | , |

1492年不仅见证了洛伦佐的去世，也标志着佛罗伦萨黄金时代的终结。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'θroʊnmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ 'bɔ:dʒiə ] [æz; əz] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .

| but | the | enthronement | of | a | Borgia | as | Father | of | the | Church | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 登基 | 的 | 一个 | 博尔吉亚家族 | 作为 | 父亲 | 的 | 这 | 教会 | . |

但博尔吉亚家族成员却被拥立为教会之父。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][æn; ən] ['epək] .

| It | was | the | end | of | an | epoch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 结尾 | 的 | 一个 | 时代 | . |

这是一个时代的终结。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][fju:] ['jɪrz] [ðə; ði]['praɪər][held][ðə; ði]['sɪti][baɪ][ðə; ði]['paʊər][ænd; ənd][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

| For | a | few | years | the | prior | held | the | city | by | the | power | and | fascination | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 很少 | 年 | 这 | 事先的 | 握住 | 这 | 城市 | 经过 | 这 | 力量 | 和 | 魅力 | 的 |

[hɪz; ɪz][ɪn'spaɪərd][ˌpɜ:rsə'nælətɪ] .

| his | inspired | personality | . |
|---|---|---|---|
| 他的 | 灵感 | 性格 | . |

前任曾凭借其充满魅力和鼓舞人心的个性，在几年内统治着这座城市。

[hi:; hi] ['welkəmd] [tʃɑ:rlz] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| He | welcomed | Charles | VIII | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 欢迎 | 查尔斯 | 八 | . |

他迎接了查理八世。

[ʌv; əv] [fræns]

| of | France |
|---|---|
| 的 | 法国 |

法国

[æz; əz][ə; eɪ] [nu:] [ 'saiərəs ] , [ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] ,

| as | a | new | Cyrus | , | the | sword | of | the | Lord | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 新的 | 赛勒斯 | , | 这 | 剑 | 的 | 这 | 主 | , |

作为新居鲁士，耶和华的剑，

[rɪ'stɔ:rər] [ænd; ənd] [prə'tektər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['libətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ;

| restorer | and | protector | of | the | liberties | of | the | Republic | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 修复器 | 和 | 保护者 | 的 | 这 | 自由 | 的 | 这 | 共和国 | ; |

共和国自由的恢复者和保护者；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑ:rmi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['pʌblɪk] ['menəs] ,

| and | when | the | king | and | his | army | became | a | public | menace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 国王 | 和 | 他的 | 军队 | 成为 | 一个 | 民众 | 威胁 | , |

当国王和他的军队成为公众的威胁时，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi] [hu:] [beɪd] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðer; ðər] [weɪ] .

| it | was | he | who | bade | them | on | their | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 他 | WHO | 巴德 | 他们 | 在 | 他们的 | 方式 | . |

是他送他们离开的。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][grɪps][wɪð; wɪθ][ðə; ði][poʊp] .

| In | 1496 | he | was | at | grips | with | the | Pope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 他 | 曾是 | 在 | 握把 | 和 | 这 | 教皇 | . |

1496年，他与教皇发生了冲突。

[bʌt; bət] [tuː] ['jɪrz] ['leɪtər][hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz][hoʊld][ə'pɑːn] [ 'flɔrəns ] ,

| But | two | years | later | he | had | lost | his | hold | upon | Florence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 二 | 年 | 之后 | 他 | 有 | 丢失的 | 他的 | 抓住 | 之上 | 佛罗伦萨 | , |

但两年后，他失去了对佛罗伦萨的控制权。

[ænd; ənd][daɪd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['gæloʊz] [ə'mɪd][ðə; ði] [fə'roʊʃəs] [jelz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːpjələs] .

| and | died | upon | the | gallows | amid | the | ferocious | yells | of | the | populace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 死亡 | 之上 | 这 | 绞刑架 | 之中 | 这 | 凶猛 | 喊叫 | 的 | 这 | 民众 | . |

在民众的凄厉叫声中，他被处死在绞刑架上。

['sændrəj] , [ðə; ði]['poʊət] - ['peɪntər] , [wʌz; wəz] [les] ['hæpi] [ðæn; ðən]['piːkoʊˌpaɪkoʊ]['delə] [mɪ'rændəˌlə] ,

| Sandro | , | the | poet | - | painter | , | was | less | happy | than | Pico | della | Mirandola | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 桑德罗 | , | 这 | 诗人 | - | 画家 | , | 曾是 | 较少的 | 快乐的 | 比 | 微微 | 德拉 | 米兰多拉 | , |

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɑːrvələs] [juːθ] ,

| the | beautiful | marvellous | youth | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 美丽的 | 奇妙 | 青年 | , |

诗人兼画家桑德罗不如英俊潇洒的青年皮科·德拉·米兰多拉快乐。

[huː] [hæd; həd][daɪd][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['trʌblz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ]['fraɪərz][kloʊk] ,

| who | had | died | at | the | beginning | of | these | troubles | wrapped | in | a | friar's | cloak | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 死亡 | 在 | 这 | 开始 | 的 | 这些 | 麻烦 | 包装 | 在 | 一个 | 修士们 | 披风 | , |

在这场动乱之初，他身披僧袍而亡。

[ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] - ['hɑrtɪd] ['priːtʃər] .

| the | beloved | follower | of | the | lion | - | hearted | preacher | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 心爱 | 追随者 | 的 | 这 | 狮子 | - | 心地 | 牧师 | . |

这位雄心勃勃的传道者最受爱戴的追随者。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['brʌðər] [sɪ'moʊn] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [lɪvd] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] -

| His | own | brother | Simone | , | with | whom | he | lived | , | was | one | of | the | Prate's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 自己的 | 兄弟 | 西蒙娜 | , | 和 | 谁 | 他 | 居住地 | , | 曾是 | 一 | 的 | 这 | - |

[ 'fɔːləuəz ] ,

| followers | , |
|---|---|
| 追随者 | , |

他与自己的亲弟弟西蒙尼同住，西蒙尼也是普拉特的追随者之一。

[ænd; ənd] ['sʌfərd] ['eksaɪl][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kɔːz] .

| and | suffered | exile | for | his | cause | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 遭受 | 流亡 | 为了 | 他的 | 原因 | . |

他为了自己的事业而遭受流放。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][hɪm'self][wʌz; wəz] [prə'faʊndli] ['influənst] [baɪ]

| There | can | be | no | doubt | that | he | himself | was | profoundly | influenced | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 能 | 是 | 不 | 怀疑 | 那 | 他 | 他自己 | 曾是 | 深刻地 | 影响 | 经过 |

[ˌsævənə'roʊlə] .

| Savonarola | . |
|---|---|
| 萨沃纳罗拉 | . |

毫无疑问，他本人深受萨沃纳罗拉的影响。

['æftər][ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv] [meɪ] - , - ,

| After | the | tragedy | of | May | 23 | , | 1498 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 悲剧 | 的 | 可能 | - | , | - | , |

1498年5月23日悲剧发生之后，

[hɪz; ɪz] ['wɜ:rkʃɑ:p] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['rɑ:ndeɪvu:; 'rɑ:ndɪvu:][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meni] [ˌʌnɪm'plɔɪd] ['ɑ:rtɪsts] [hu:]

| his | workshop | became | a | rendezvous | for | the | many | unemployed | artists | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 车间 | 成为 | 一个 | 会合 | 为了 | 这 | 许多 | 失业 | 艺术家 | WHO |

[hæd; həd] ['sɪmpəˌθaɪzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɔ:st] [kɔ:z] ;

| had | sympathised | with | the | lost | cause | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 同情 | 和 | 这 | 丢失的 | 原因 | ; |

他的工作室成了许多同情失败事业的失业艺术家的聚集地;

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['i:vnɪŋz] ,

| and | during | the | long | evenings | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 期间 | 这 | 长的 | 晚上 | , |

在漫长的夜晚里,

[ðoʊz] [men] [wʊd] [tɔ:k] [tə'geðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [deɪz] [wen] " [kraɪst] [wʌz; wəz] [kɪŋ] [ʌv; əv]

| those | men | would | talk | together | of | the | dead | days | when | " | Christ | was | King | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 男人 | 会 | 讲话 | 一起 | 的 | 这 | 死的 | 天 | 什么时候 | " | 基督 | 曾是 | 国王 | 的 |

[ 'flɔrəns ] .

| Florence | . |
|---|---|
| 佛罗伦萨 | . |

那些人会聚在一起谈论"基督是佛罗伦萨之王"的逝去岁月。

" ['sændrəj] [lɪvd] [ɑ:n][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['dekeɪd] , [θru:] ['i:v(ə)l] [deɪz] .

| " | Sandro | lived | on | for | more | than | a | decade | , | through | evil | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 桑德罗 | 居住地 | 在 | 为了 | 更多的 | 比 | 一个 | 十年 | , | 通过 | 邪恶的 | 天 | . |

"桑德罗在邪恶的年代里又活了十多年。"

[ˌgɪrlən'dɑ:ʒoʊ][hæd; həd][daɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [æz; əz]['pi:koʊˌ'paɪkoʊ] , [wen] [tʃɑ:rlz] [hæd; həd]

| Ghirlandajo | had | died | in | the | same | year | as | Pico | , | when | Charles | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉兰达霍 | 有 | 死亡 | 在 | 这 | 相同的 | 年 | 作为 | 微微 | , | 什么时候 | 查尔斯 | 有 |

['entərd] [ðə; ði]['sɪti] :

| entered | the | city | : |
|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 城市 | : |

吉兰达霍与皮科同年去世,而查尔斯也正是在那一年进入了这座城市:

[ɪn] - [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pju:p(ə)l][ˌfɪlɪ'pi:noʊ] [ˌpri'si:did] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [greɪv] .

| in | 1504 | his | own | pupil | Filippino | preceded | him | to | the | grave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 他的 | 自己的 | 瞳孔 | 菲律宾 | 之前 | 他 | 到 | 这 | 严重 | . |

1504年,他的学生菲利皮诺先他而去。

[ðə; ði] - [wɜ:r; wər] [ded] ; [ˌli:oʊ'nɑ:rdoʊ][wʌz; wəz][bʌt; bət][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['vɪzɪtər] ,

| The | Pollajuoli | were | dead | ; | Leonardo | was | but | an | occasional | visitor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 是 | 死的 | ; | 莱昂纳多 | 曾是 | 但 | 一个 | 偶然 | 游客 | , |

波拉尤利家族已经去世;莱昂纳多只是偶尔来访。

[waɪl] ['maɪk(ə)l]['ændʒiləu][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪŋ][hɪz; ɪz][taɪm] [bɪ'twi:n] [ 'flɔrəns ] [ænd; ənd] [roʊm] .

| while | Michael | Angelo | was | dividing | his | time | between | Florence | and | Rome | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 迈克尔 | 安杰洛 | 曾是 | 分割 | 他的 | 时间 | 之间 | 佛罗伦萨 | 和 | 罗马 | . |

米开朗基罗当时在佛罗伦萨和罗马两地奔波。

[ɪn] - [ˌbɑ:tɪ'tʃeli] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪsts] [kən'sʌltid] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

| In | 1503 | Botticelli | was | one | of | the | artists | consulted | as | to | the | position | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 波提切利 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 艺术家 | 咨询 | 作为 | 到 | 这 | 位置 | 哪个 |

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ ə'lɔtid ] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['skʌlptərz] " ['deɪvɪd] .

| should | be | allotted | to | the | great | sculptor's | " | David | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 是 | 分配 | 到 | 这 | 伟大的 | 雕塑家的 | " | 大卫 | . |

1503 年,波提切利是受邀为伟大的雕塑家创作的《大卫》雕像选择合适位置的艺术家之一。

" [hiː; hi] [stɪl] [ʃerd] [sʌm; səm] [smɔːl] ['prɑːpərti] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['prɪnsəp(ə)l]

| " | He | still | shared | some | small | property | with | his | brother | , | but | his | principal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 仍然 | 共享 | 一些 | 小的 | 财产 | 和 | 他的 | 兄弟 | , | 但 | 他的 | 主要的 |

['peitrənz] [wɜːr; wər] [ded] ,

| patrons | were | dead | , |
|---|---|---|---|
| 顾客 | 是 | 死的 | , |

“他仍然和哥哥共同拥有一些小块财产，但他主要的赞助人都已经去世了。”

[ðə; ði] [taɪmz] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [dʒɔɪnt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['siːkɪŋ] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]

| the | times | were | out | of | joint | , | and | he | was | seeking | consolation | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时代 | 是 | 出去 | 的 | 联合的 | , | 和 | 他 | 曾是 | 寻求 | 安慰 | 在 | 这 |

['stʌdi] [ʌv; əv] [ 'dænti ] .

| study | of | Dante | . |
|---|---|---|---|
| 学习 | 的 | 但丁 | . |

时局动荡，他试图通过研究但丁的作品来寻求慰藉。

[ə; eɪ] ['foʊlioʊ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] ['drɔɪŋz] [baɪ] [hɪz; ɪz] [hænd] , ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['kɑːmədi] , [rɪ'meɪnz]

| A | folio | volume | of | drawings | by | his | hand | , | illustrating | the | Divine | Comedy | , | remains |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 对开本 | 体积 | 的 | 图画 | 经过 | 他的 | 手 | , | 图示 | 这 | 神圣的 | 喜剧 | , | 遗迹 |

[ˌʌnkəm'pliːtɪd] ;

| uncompleted | ; |
|---|---|
| 未完成 | ; |

他亲手绘制的《神曲》插图集尚未完成；

['weðər] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] , [ɔːr] [ʌv; əv]

| whether | owing | to | the | death | of | him | for | whom | it | was | intended | , | or | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 欠款 | 到 | 这 | 死亡 | 的 | 他 | 为了 | 谁 | 它 | 曾是 | 故意的 | , | 或者 | 的 |

[ðə; ði] ['ɑːrtɪst] [hɪm'self] ,

| the | artist | himself | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 艺术家 | 他自己 | , |

无论是由于作品所献之人的去世，还是由于艺术家本人的去世，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [tel] .

| we | cannot | tell | . |
|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | 告诉 | . |

我们无法得知。

['sændrəj] [daɪd] [ɑːn] [meɪ] - , - , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['berid] [ɪn] [ɔːl] [seɪnts] .

| Sandro | died | on | May | 17 | , | 1510 | , | and | was | buried | in | All | Saints | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 桑德罗 | 死亡 | 在 | 可能 | - | , | - | , | 和 | 曾是 | 埋葬 | 在 | 全部 | 圣徒队 | . |

桑德罗于 1510 年 5 月 17 日去世，葬于诸圣堂。

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] . — [ðə; ði]

| PLATE | IV | . | — | THE |
|---|---|---|---|---|
| 盘子 | 第四 | . | — | 这 |

图版四——

[mə'dɑːnə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ mæg'nifikæt ] , [noʊn] ['ɔːlsoʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| MADONNA | OF | THE | MAGNIFICAT | , | KNOWN | ALSO | AS | THE | CORONATION | OF | THE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 麦当娜 | 的 | 这 | 尊主颂 | , | 已知 | 还 | 作为 | 这 | 加冕礼 | 的 | 这 |

['vɜːrdʒɪn] .

| VIRGIN | . |
|---|---|
| 处女 | . |

圣母加冕像，又名圣母加冕像。

( [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tɑːndoʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʊˌfɪtsiː] )

| ( | From | the | tondo | in | the | Uffizi | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 从 | 这 | 汤都 | 在 | 这 | 乌菲齐 | ) |

（摘自乌菲齐美术馆的圆形画）

['prɑːbəbli] ['peɪntɪd] [ə'baʊt] - , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['pɜːrfɪkt][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ˌbɑːti'tʃɛliz] ['sɜːrkjələr]
**Probably painted about 1479 , this is the most perfect example of Botticelli's circular**
大概 绘 关于 - , 这 是 这 最多 完美的 例子 的 波提切利的 圆
['pɪktʃərz] .
**pictures .**
图片 .

这幅画作可能创作于 1479 年左右，是波提切利圆形画作中最完美的范例。

[ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
**The lines of the composition have been compared with those of the**
这 线条 的 这 作品 有 到过 比较的 和 那些 的 这
[kə'roʊləˌkə'rɑːlə][ʌv; əv][æn; ən]['oʊpən][roʊz] .
**corolla of an open rose .**
花冠 的 一个 打开 玫瑰 .

这幅画的线条被比作盛开玫瑰的花冠线条。

[ðə; ði] ['kʌlər] [ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd][hɑːr'moʊniəs] , [ænd; ənd] ['evri] ['diːteɪl][ɪk'skwɪzɪtliˌ'ekskwɪzɪtli] ['fɪnɪʃt] .
**The colour is rich and harmonious , and every detail exquisitely finished .**
这 颜色 是 富有的 和 和谐 , 和 每一个 细节 精美绝伦 完成的 .

色彩丰富和谐，每个细节都做工精美。

[ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ɪz] [stɪl] ['raɪtɪŋ] [hɜːr; hər] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ mæg'nifikæt ] , [waɪl] [ðə; ði][tʃaɪld] ['hændlz]
**The Virgin is still writing her song of the Magnificat , while the Child handles**
这 处女 是 仍然 写作 她 歌曲 的 这 尊主颂 , 尽管 这 孩子 把手
[ə; eɪ][sɪm'bɑːlɪk] ['pɑːmɪgrænɪt] .
**a symbolic pomegranate .**
一个 象征性的 石榴 .

圣母仍在谱写她的《尊主颂》，而圣婴则拿着一个象征性的石榴。

[ðə; ði]['tɑːndoʊ][ɪz] - [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .
**The tondo is 44 inches in diameter .**
这 汤都 是 - 英寸 在 直径 .

这幅圆形画作直径为 44 英寸。

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] . — [ðə; ði]
**PLATE IV . — THE**
盘子 第四 . — 这

图版四——

[mə'dɑːnə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ mæg'nifikæt ] , [noʊn] ['ɔːlsoʊ][æz; əz][ðə; ði] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
**MADONNA OF THE MAGNIFICAT , KNOWN ALSO AS THE CORONATION OF THE**
麦当娜 的 这 尊主颂 , 已知 还 作为 这 加冕礼 的 这
['vɜːrdʒɪn] .
**VIRGIN .**
处女 .

圣母加冕像，又名圣母加冕像。

[iː]
**II**
二

二

[ˌbɑːtɪ'tʃeli] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['flɔːrəntiːnˌ'flɔːrəntɪn][ɪn][æz; əz] ['ɪntɪmət] [ə; eɪ] [sens] [æz; əz][wʌz; wəz][ 'dænti ]
**Botticelli was a Florentine in as intimate a sense as was Dante**
波提切利 曾是 一个 佛罗伦萨 在 作为 亲密的 一个 感觉 作为 曾是 但丁
[hɪm'self] ,
**himself ,**
他自己 ,

从某种意义上说，波提切利是佛罗伦萨人，就像但丁本人一样。

[ænd; ənd] ['noʊwer] [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['sɪti] [kæn; kən][hɪz; ɪz][wɜːrk][biː; bi] ['fʊli] [ə'priːʃieɪtɪd] .

| and | nowhere | but | in | his | native | city | can | his | work | be | fully | appreciated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 无处 | 但 | 在 | 他的 | 本国的 | 城市 | 能 | 他的 | 工作 | 是 | 完全 | 感谢 | . |

只有在他家乡，他的作品才能得到充分的欣赏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['noʊtəb(ə)l][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrt][hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

| It | is | true | that | notable | examples | of | his | art | have | been | carried | away | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 真的 | 那 | 值得注意的 | 示例 | 的 | 他的 | 艺术 | 有 | 到过 | 携带 | 离开 | 从 |

[taɪm][tuː; tə][taɪm][tuː; tə] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,

| time | to | time | to | other | places | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 到 | 时间 | 到 | 其他 | 地方 | , |

他的艺术作品中确实有一些杰出代表不时被运往其他地方。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pɪktʃərz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːr; ər] [stɪl] [mɔːr] ['waɪdli] ['skætərd] .

| and | that | pictures | attributed | to | him | are | still | more | widely | scattered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 图片 | 归因于 | 到 | 他 | 是 | 仍然 | 更多的 | 广泛 | 疏散 | . |

而且，据说是他的作品的画作仍然散落在更广阔的范围内。

[nuː] [jɔːk] [hæz; həz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɜːrli] [wɜːrks] , [ðə; ði] [mə'dɑːnə] ['fɔːrmərli]

| New | York | has | one | of | his | most | beautiful | early | works | , | the | Madonna | formerly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 约克 | 有 | 一 | 的 | 他的 | 最多 | 美丽的 | 早期的 | 作品 | , | 这 | 麦当娜 | 以前 |

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [prɪns] ['kiːdʒi] ,

| belonging | to | Prince | Chigi | , |
|---|---|---|---|---|
| 属于 | 到 | 王子 | 奇奇 | , |

纽约收藏着他早期最美的作品之一，即曾属于奇吉王子的《圣母像》。

[fɔːr; fər] [huːz] [seɪl] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ðə; ði][ˌʌnˌpeɪtri'ɑːtɪk] [prɪns] [wʌz; wəz] ['hevɪli] [faɪnd] ;

| for | whose | sale | to | America | the | unpatriotic | Prince | was | heavily | fined | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 谁 | 销售 | 到 | 美国 | 这 | 不爱国的 | 王子 | 曾是 | 重度 | 罚款 | ; |

这位不爱国的王子因将他的财产卖给美国而被处以重罚;

[ˌes 'tiː] . [ 'piːtəzbəːg ] [hæz; həz][æn; ən] " [ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] " [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['sændroʊz]

| St | . | Petersburg | has | an | " | Adoration | of | the | Magi | " | belonging | to | Sandro's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英石 | . | 圣彼得堡 | 有 | 一个 | " | 崇拜 | 的 | 这 | 魔笛MAGI | " | 属于 | 到 | 桑德罗的 |

['jɪrz] [ɪn] [roʊm] .

| years | in | Rome | . |
|---|---|---|---|
| 年 | 在 | 罗马 | . |

圣彼得堡有一幅桑德罗在罗马时期创作的《三博士朝圣图》。

[ðə; ði] " [ˌes 'tiː] . [siː'bæstjən] " ['peɪntɪd] [fɔːr; fər][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][hæz; həz][faʊnd] [ɪts] [wei] [tuː; tə]

| The | " | St | . | Sebastian | " | painted | for | Lorenzo | has | found | its | way | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 英石 | . | 塞巴斯蒂安 | " | 绘 | 为了 | 洛伦佐 | 有 | 成立 | 它是 | 方式 | 到 |

[bɜːr'lɪn] ,

| Berlin | , |
|---|---|
| 柏林 | , |

为洛伦佐绘制的《圣塞巴斯蒂安》如今已流落到柏林。

[wer] [ðer; ðər][ɪz] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['bɑːrdi] [mə'dɑːnə] ;

| where | there | is | besides | the | Bardi | Madonna | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 那里 | 是 | 除了 | 这 | 巴尔迪 | 麦当娜 | ; |

除了巴尔迪圣母像之外还有哪里;

[ðə; ði]['bædli] ['dæmɪdʒd] ['freskəʊz] ['selibreitɪŋ] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ʌv; əv][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][ˌtɔːrnə'bwoʊni]

| the | badly | damaged | frescoes | celebrating | the | wedding | of | Lorenzo | Tornabuoni |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 糟糕 | 损坏的 | 壁画 | 庆祝 | 这 | 婚礼 | 的 | 洛伦佐 | 托纳布奥尼 |

[ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sterkeɪs] [ɪn][ðə; ði] ['luːvər] ;

| are | at | the | head | of | a | staircase | in | the | Louvre | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 这 | 头 | 的 | 一个 | 楼梯 | 在 | 这 | 卢浮宫 | ; |

卢浮宫楼梯顶端，描绘洛伦佐·托纳布奥尼婚礼的壁画损毁严重;

[roʊm] [hæz; həz][ðə; ði]['siksti:n, -tin] ['freskəʊz] ; [mɪ'læn][hæz; həz] [tu:] [mə'dɑ:nə] ; ['beə^əməu][hæz; həz]

| Rome | has | the | Sixtine | frescoes | ; | Milan | has | two | Madonnas | ; | Bergamo | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗马 | 有 | 这 | 西斯汀 | 壁画 | ; | 米兰 | 有 | 二 | 麦当娜 | ; | 贝加莫 | 有 |

[ə; eɪ]['pæn(ə)l] ;

| a | panel | ; |
|---|---|---|
| 一个 | 控制板 | ; |

罗马有西斯廷壁画；米兰有两幅圣母像；贝加莫有一幅镶板画；

[waɪl] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [hæz; həz] [faɪv] [wɜ:rks] , ['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst]

| while | our | own | National | Gallery | has | five | works | , | ranging | from | the | earliest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 我们的 | 自己的 | 国家的 | 画廊 | 有 | 五 | 作品 | , | 范围 | 从 | 这 | 最早 |

[tu:; tə][ðə; ði]['leɪtɪst] ['pɪriəd] .

| to | the | latest | period | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 最新的 | 时期 | . |

而我们自己的国家美术馆则收藏了五件作品，涵盖了从最早到最新的时期。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [ 'flɔrəns ] [ðæt] [ɔ:l][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [maɪ'nɔ:rəti][ʌv; əv]['sændroʊz] ['mɑ:stəpi:sɪz]

| But | it | is | in | Florence | that | all | but | a | small | minority | of | Sandro's | masterpieces |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 在 | 佛罗伦萨 | 那 | 全部 | 但 | 一个 | 小的 | 少数民族 | 的 | 桑德罗的 | 杰作 |

[ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ,

| are | to | be | found | , |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 到 | 是 | 成立 | , |

但除了极少数例外，桑德罗的其余杰作都收藏于佛罗伦萨。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [ 'flɔrəns ] [ðæt] [wʌn][fɜ:rst] ['ri:əli] [kʌmz] ['ʌndər][ðə; ði] [spel] [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | it | is | in | Florence | that | one | first | really | comes | under | the | spell | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 在 | 佛罗伦萨 | 那 | 一 | 第一的 | 真的 | 来 | 在下面 | 这 | 拼写 | 的 | 这 |

[mə'dʒɪʃn] .

| magician | . |
|---|---|
| 魔术师 | . |

正是在佛罗伦萨，人们才真正第一次感受到魔术师的魅力。

[ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði]['ʊˌfɪtsi:] , [ɪn][ðə; ði]['sɑ:lə][di:][lɔ:'renzoʊ; lə'renzoʊ]['mɑ:nəkoʊ] ,

| There | , | in | the | Uffizi | , | in | the | Sala | de | Lorenzo | Monaco | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | , | 在 | 这 | 乌菲齐 | , | 在 | 这 | 萨拉 | 德 | 洛伦佐 | 摩纳哥 | , |

在那里，在乌菲齐美术馆的洛伦佐·摩纳哥厅，

[ɪn][ðə; ði]['hoʊli] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][frɑ:][ændʒɛlɪkoʊz] [seɪnts] [ænd; ənd]['eɪndʒəlz] , [ɪz]['sændroʊz] ['mæstərpi:s]

| in | the | holy | company | of | Fra | Angelico's | saints | and | angels | , | is | Sandro's | masterpiece |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 圣 | 公司 | 的 | 弗拉 | 安杰利科的 | 圣徒 | 和 | 天使 | , | 是 | 桑德罗的 | 杰作 |

, " [ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv]['vi:nəs] .

| , | " | The | Birth | of | Venus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| , | " | 这 | 出生 | 的 | 金星 | . |

在弗拉·安杰利科的圣徒和天使的神圣陪伴下，还有桑德罗的杰作《维纳斯的诞生》。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['kænvəs] ['peɪntɪd] [ɪn] ['tempərə] :

| " | It | is | a | large | canvas | painted | in | tempera | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 一个 | 大的 | 帆布 | 绘 | 在 | 蛋彩画 | : |

这是一幅用蛋彩画技法绘制的大型油画：

[ [wʌn] ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l][dʒɔɪn][dʒʌst] [ə'pærənt] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [raɪt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]

| [ | 1 | ] | but | a | horizontal | join | just | apparent | and | running | right | across | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 1 | ] | 但 | 一个 | 水平的 | 加入 | 只是 | 明显 | 和 | 跑步 | 正确的 | 穿过 | 这 |

['pɪktʃər] ,

| picture | , |
|---|---|
| 图片 | , |

[1] 但画面上有一条清晰可见的水平接缝，横贯整个画面，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['miːdiəm] [juːst] , ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]

| **together** | **with** | **the** | **medium** | **used** | **,** | **gives** | **it** | **at** | **first** | **sight** | **the** | **appearance** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一起 | 和 | 这 | 中等的 | 用过的 | , | 给予 | 它 | 在 | 第一的 | 视线 | 这 | 外貌 | 的 |

['biːɪŋ] ['eksɪkjuːtɪd][ə'pɑːn] [wʊd] .

| **being** | **executed** | **upon** | **wood** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 存在 | 执行 | 之上 | 木头 | . |

结合所使用的媒介，乍一看像是画在木头上的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [peɪl] [kuːl] ['kʌlərz] [ʌv; əv] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ,

| **It** | **is** | **in** | **the** | **pale** | **cool** | **colours** | **of** | **early** | **morning** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 在 | 这 | 苍白 | 凉爽的 | 颜色 | 的 | 早期的 | 早晨 | , |

它呈现出清晨淡雅清冷的色调。

[ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][baɪ][ðə; ði] ['hevi] [red] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊb] [wɪtʃ] [ɪz][ə'baʊt][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði]

| **enriched** | **by** | **the** | **heavy** | **red** | **of** | **the** | **robe** | **which** | **is** | **about** | **to** | **embrace** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 富含 | 经过 | 这 | 重的 | 红色的 | 的 | 这 | 长袍 | 哪个 | 是 | 关于 | 到 | 拥抱 | 这 |

[wɑːndərərz] ['lʌvli] [fɔːrm] .

| **wanderer's** | **lovely** | **form** | **.** |
|---|---|---|---|
| 流浪者的 | 迷人的 | 形式 | . |

长袍的深红色更衬托出流浪者婀娜的身姿。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [sens] [ʌv; əv] [speɪs] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] , ['oʊvər][ðə; ði] [greɪ] [siː] .

| **There** | **is** | **a** | **great** | **sense** | **of** | **space** | **behind** | **her** | **,** | **over** | **the** | **grey** | **sea** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 伟大的 | 感觉 | 的 | 空间 | 在后面 | 她 | , | 超过 | 这 | 灰色的 | 海 | . |

她身后是广阔的空间，越过灰色的大海。

[ɔːl] [ə'baʊt][hɜːr; hər][ðə; ði][wɪnd] [bloʊz] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] ['veri] [kliːn] [ænd; ənd] [klɪr] .

| **All** | **about** | **her** | **the** | **wind** | **blows** | **,** | **making** | **the** | **light** | **very** | **clean** | **and** | **clear** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 关于 | 她 | 这 | 风 | 打击 | , | 制作 | 这 | 光 | 非常 | 干净的 | 和 | 清除 | . |

微风拂过，阳光变得格外明亮。

[ʃiː; ʃi][stændz][ə'pɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['gliːmɪŋ] [ʃel] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['kærid] [hɜːr; hər] ,

| **She** | **stands** | **upon** | **the** | **edge** | **of** | **the** | **great** | **gleaming** | **shell** | **which** | **has** | **carried** | **her** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 站立 | 之上 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 伟大的 | 闪闪发光 | 壳 | 哪个 | 有 | 携带 | 她 | , |

她站在承载着她的巨大闪亮贝壳的边缘，

['tɪltɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [weɪt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [liːnz] ['fɔːrwərd][tuː; tə][step] [ə'ʃɔːr] .

| **tilting** | **it** | **down** | **with** | **her** | **weight** | **as** | **she** | **leans** | **forward** | **to** | **step** | **ashore** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 倾斜 | 它 | 向下 | 和 | 她 | 重量 | 作为 | 她 | 倾斜 | 向前 | 到 | 步 | 岸上 | . |

她利用自身重量将船身向下倾斜，同时向前倾身踏上岸边。

[hɜːr; hər] ['fɪgjər] , [tɔːl] , ['slendər] , [ænd; ənd][kwaɪt] ['sentrəl][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] , [fiːlz] [ðə; ði][wɪnd]

| **Her** | **figure** | **,** | **tall** | **,** | **slender** | **,** | **and** | **quite** | **central** | **in** | **the** | **picture** | **,** | **feels** | **the** | **wind** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 数字 | , | 高的 | , | 苗条 | , | 和 | 相当 | 中央 | 在 | 这 | 图片 | , | 感觉 | 这 | 风 |

[ænd; ənd] [laɪt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

| **and** | **light** | **about** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 光 | 关于 | 它 | , |

她身形高挑纤细，位于画面中心位置，感受着周围的风和光。

[bʌt; bət][nɑːt] [ʃ'rɪŋkɪŋlɪ] .

| **but** | **not** | **shrinkingly** | **.** |
|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 萎缩地 | . |

但不会萎缩。

[ˌaɪ 'tiː] [floʊts] [ænd; ənd] [muːvz] , [jet] [wɪ'ðaʊt] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] ['muːvmənt] ,

| **It** | **floats** | **and** | **moves** | **,** | **yet** | **without** | **consciousness** | **of** | **movement** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 浮标 | 和 | 移动 | , | 然而 | 没有 | 意识 | 的 | 移动 | , |

它漂浮、移动，却意识不到自己的运动。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ][sɑːm'næmbjəlɪst] ['muːvɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] .

| **as** | **it** | **were** | **a** | **somnambulist** | **moving** | **across** | **the** | **sea** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | 一个 | 梦游者 | 移动 | 穿过 | 这 | 海 | . |

就像梦游者在海上行走一样。

[ðə; ði] ['pɜːrli] ['luːmɪnəs] ['kwɑːləti][ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪvɪŋ] [ɪ'θɪriəl] ['bɑːdi] ,

| The | pearly | luminous | quality | of | this | living | ethereal | body | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 珍珠般的 | 发光的 | 质量 | 的 | 这 | 活的 | 空灵的 | 身体 | , |

这具鲜活空体的珍珠般光泽，

[ðə; ði] ['hevi] ['goʊldən] ['tresɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [her] [ðæt] [hæŋz] ['hevɪli] [ə'genst] [ðə; ði][wɪnd] ,

| the | heavy | golden | tresses | of | the | long | hair | that | hangs | heavily | against | the | wind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 重的 | 金的 | 头发 | 的 | 这 | 长的 | 头发 | 那 | 悬挂 | 重度 | 反对 | 这 | 风 | , |

长长的金色秀发沉重地垂在风中，

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ʃiː; ʃi][hoʊldz] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [leiz] [ðə; ði] ['ʌðər] ['driːmɪli] [ɑːn][hɜːr; hər] [brest] ,

| which | with | one | hand | she | holds | , | while | she | lays | the | other | dreamily | on | her | breast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 和 | 一 | 手 | 她 | 持有 | , | 尽管 | 她 | 躺下 | 这 | 其他 | 梦幻般地 | 在 | 她 | 胸部 | , |

她一手拿着它，另一只手梦幻般地放在胸前。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][moʊst]['pɜːrfɪkt] ['hɑːrməni][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['flaʊər] - [laɪk] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['wɪstflnəs]

| these | are | in | the | most | perfect | harmony | with | that | flower | - | like | immortal | wistfulness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 在 | 这 | 最多 | 完美的 | 和谐 | 和 | 那 | 花 | - | 喜欢 | 不朽 | 怅惘 |

[wɪtʃ] ['sændrəj][hæz; həz][pʊt]['ɪntuː][hɜːr; hər] [feɪs] .

| which | Sandro | has | put | into | her | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 桑德罗 | 有 | 放 | 进入 | 她 | 脸 | . |

这些与桑德罗赋予她脸上的那种如花般永恒的忧郁气质完美契合。

[ɪn] ['straɪkɪŋ] ['kɑːntræst][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [siː] - [bɔːrn]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [lʌv] , [ðɪs] [streɪndʒ] ['vɪzɪtənt] [frʌm; frəm]

| In | striking | contrast | with | this | sea | - | born | vision | of | Love | , | this | strange | visitant | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 引人注目 | 对比 | 和 | 这 | 海 | - | 出生 | 想象 | 的 | 爱 | , | 这 | 奇怪的 | 贵宾 | 从 |

[æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [wɜːrld] ,

| an | unknown | world | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 未知 | 世界 | , |

与这种源于海洋的爱情观形成鲜明对比的是，这位来自未知世界的奇怪访客

[stændz][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [proʊ'zeɪɪk]['meɪd(ə)n] [huː] ['welkəmz] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə]

| stands | the | comparatively | prosaic | maiden | who | welcomes | her | and | is | about | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 站立 | 这 | 比较 | 平淡无奇 | 少女 | WHO | 欢迎 | 她 | 和 | 是 | 关于 | 到 |

[ræp] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mænt(ə)l] .

| wrap | her | in | a | rich | mantle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 裹 | 她 | 在 | 一个 | 富有的 | 地幔 | . |

站在那里的是一位相对朴素的少女，她迎接她，并准备用一件华丽的斗篷将她裹起来。

[ðɪs] [ɜːrθ] ['meɪd(ə)n] , [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ɪn][hɜːr; hər] [peɪl] [gaʊn] [sprɪgd]

| This | earth | maiden | , | the | representative | of | the | Spring | , | in | her | pale | gown | sprigged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地球 | 少女 | , | 这 | 代表 | 的 | 这 | 春天 | , | 在 | 她 | 苍白 | 袍 | 枝繁叶茂 |

[wɪð; wɪθ] ['kɔːrnflaʊər] ,

| with | cornflowers | , |
|---|---|---|
| 和 | 矢车菊 | , |

这位大地少女，春天的代表，身着缀满矢车菊的浅色长裙，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [plæts] [ʌv; əv][dɑːrk] [her] , [ɪz] ['gɑːləndid] , [laɪk][ðə; ði] ['gɑːdəs] [ɪn] " ['pæləs]

| and | her | long | plaits | of | dark | hair | , | is | garlanded | , | like | the | goddess | in | " | Pallas |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 长的 | 辫子 | 的 | 黑暗的 | 头发 | , | 是 | 挂满花环 | , | 喜欢 | 这 | 女神 | 在 | " | 帕拉斯 |

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sentɔːr] ,

| and | the | Centaur | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 半人马 | , |

她乌黑的长辫子上戴着花环，就像《帕拉斯与半人马》中的女神一样。

" [wɪð; wɪθ]['ɑːlɪv] ['bræntʃɪz] .

| " | with | olive | branches | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 橄榄 | 分支 | . |

“带着橄榄枝。”

[ðə; ði] ['kɜ:vz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænt(ə)l] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hoʊldz][aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɔɪstərəs] [wɪnd] ,

| The | curves | of | the | mantle | , | which | she | holds | out | against | the | boisterous | wind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曲线 | 的 | 这 | 地幔 | , | 哪个 | 她 | 持有 | 出去 | 反对 | 这 | 喧闹的 | 风 | , |

她用披风抵挡狂风，披风的弧度清晰可见。

[meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [laɪn] [ðæt] ['bælənsiz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['vi:nəs] .

| make | a | delicious | line | that | balances | that | of | the | " | Venus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 一个 | 可口的 | 线 | 那 | 余额 | 那 | 的 | 这 | " | 金星 | . |

创作一条与"维纳斯"相平衡的优美线条。

" ['æftər][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:dəs] , [haʊ'evər] , [hu:] ['ri:əli] [ɪz][noʊ] ['vi:nəs] ,

| " | After | the | figure | of | the | goddess | , | however | , | who | really | is | no | Venus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 后 | 这 | 数字 | 的 | 这 | 女神 | , | 然而 | , | WHO | 真的 | 是 | 不 | 金星 | , |

"然而，在女神的形象之后，她实际上并不是维纳斯，

[bʌt; bət] ['ræðər] [ðə; ði] [mju:z] [ʌv; əv]['sændroʊz][ɑ:rt] , [ðə; ði][aɪ'di:əl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌæspɜ'eɪʃənz] — ['æftər]

| but | rather | the | Muse | of | Sandro's | art | , | the | ideal | of | his | aspirations | — | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 相当 | 这 | 沉思 | 的 | 桑德罗的 | 艺术 | , | 这 | 理想的 | 的 | 他的 | 抱负 | — | 后 |

[hɜ:r; hər] ['fɪgjər] ,

| her | figure | , |
|---|---|---|
| 她 | 数字 | , |

但她却是桑德罗艺术的缪斯，是他理想中的人物——以她的形象为原型。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [laɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrɪkət] [wɜ:rl] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [laɪnz] ,

| the | interest | of | the | picture | lies | in | the | intricate | whirl | of | living | lines | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 兴趣 | 的 | 这 | 图片 | 谎言 | 在 | 这 | 错综复杂 | 旋转 | 的 | 活的 | 线条 | , |

这幅画的趣味在于错综复杂的线条，它们如同生命一般旋转。

[ʌv; əv][dɑ:rk] [wɪŋz] , [peɪl] [lɪmz] , [ænd; ənd] ['delɪkətli] ['kʌlərd] ['skɑ:rfs] ,

| of | dark | wings | , | pale | limbs | , | and | delicately | coloured | scarfs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 黑暗的 | 翅膀 | , | 苍白 | 四肢 | , | 和 | 轻柔地 | 有色 | 围巾 | , |

有着深色的翅膀、苍白的四肢和色彩柔和的围巾，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌbɑ:tɪ'tʃeli] [hæz; həz] ['sɪmbəlaɪz] [ðə; ði]['waɪndz][ʌv; əv] [sprɪŋ] ,

| with | which | Botticelli | has | symbolised | the | winds | of | Spring | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 波提切利 | 有 | 象征性的 | 这 | 风 | 的 | 春天 | , |

波提切利曾用它象征春天的风。

['stɜ:rɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['wɔ:tər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fi:t] [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒər] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [wei] .

| stirring | up | the | water | with | their | feet | and | blowing | the | voyager | on | her | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 搅拌 | 向上 | 这 | 水 | 和 | 他们的 | 脚 | 和 | 吹 | 这 | 旅行者 | 在 | 她 | 方式 | . |

他们用脚搅动水面，吹动船夫的船往前走。

[pleɪt] [vi:] . — [ðə; ði]

| PLATE | V | . | — | THE |
|---|---|---|---|---|
| 盘子 | V | . | — | 这 |

图版五——

[mə'dɑ:nə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:mɪgrænɪt] .

| MADONNA | OF | THE | POMEGRANATE | . |
|---|---|---|---|---|
| 麦当娜 | 的 | 这 | 石榴 | . |

石榴圣母。

( [frʌm; frəm][ðə; ði]['tɑ:ndoʊ][ɪn][ðə; ði]['ʊˌfɪtsi:] )

| ( | From | the | tondo | in | the | Uffizi | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 从 | 这 | 汤都 | 在 | 这 | 乌菲齐 | ) |

（摘自乌菲齐美术馆的圆形画）

[ə; eɪ][kəm'pænjən][tuː; tə][ðə; ði]['ɜːrliər]['tɑːndoʊ] , [ðɪs][wʌz; wəz]['prɑːbəbli][nɑːt]['peɪntɪd] [bɪ'fɔːr]

| A | companion | to | the | earlier | tondo | , | this | was | probably | not | painted | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伴侣 | 到 | 这 | 早些时候 | 汤都 | , | 这 | 曾是 | 大概 | 不是 | 绘 | 前 |

['sændroʊz][rɪ'tɜːrn][frʌm; frəm][roʊm] ,

| Sandro's | return | from | Rome | , |
|---|---|---|---|---|
| 桑德罗的 | 返回 | 从 | 罗马 | , |

这幅画与之前的圆形画作相呼应，很可能是在桑德罗从罗马返回后才创作的。

[ə'baʊt][ðə; ði][seɪm] [taɪm][æz; əz][ðə; ði] " ['viːnəs] .

| about | the | same | time | as | the | " | Venus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 相同的 | 时间 | 作为 | 这 | " | 金星 | . |

大约与“金星”同时。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['brɔːdər][ɪn] ['triːtmənt] [ænd; ənd][ʌv; əv][mɔːr]['sɑːmbər]['kʌlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] "

| " | It | is | broader | in | treatment | and | of | more | sombre | colour | than | the | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 更广泛 | 在 | 治疗 | 和 | 的 | 更多的 | 阴沉 | 颜色 | 比 | 这 | " |

[ mæg'nifikæt ] .

| Magnificat | . |
|---|---|
| 尊主颂 | . |

“它的处理方式更广泛，色彩也比《圣母颂》更阴郁。

" [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] , [huː] ['reɪzɪz][hɪz; ɪz][hænd][ɪn] ['blesɪŋ] , [lʊk] [streɪt] [aʊt][ʌv; əv]

| " | The | eyes | of | the | Child | , | who | raises | his | hand | in | blessing | , | look | straight | out | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 眼睛 | 的 | 这 | 孩子 | , | WHO | 提高 | 他的 | 手 | 在 | 祝福 | , | 看 | 直的 | 出去 | 的 |

[ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

| the | picture | , |
|---|---|---|
| 这 | 图片 | , |

“举手祝福的孩子，他的眼睛直直地望向画面之外。”

[ɪn] [mɑːrkt] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliər] [wɜːrk] .

| in | marked | contrast | to | the | attitude | of | the | earlier | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 标记 | 对比 | 到 | 这 | 态度 | 的 | 这 | 早些时候 | 工作 | . |

与早期作品的态度截然不同。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['straɪkɪŋ] [rɪ'zembləns] [ɪn]['meni]['diːteɪlz] ,

| There | is | a | striking | resemblance | in | many | details | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 引人注目 | 相似 | 在 | 许多 | 细节 | , |

很多细节都惊人地相似。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər][kwaɪt][dɪ'stɪŋkt][ɪn] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] .

| but | the | two | pictures | are | quite | distinct | in | character | and | feeling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 二 | 图片 | 是 | 相当 | 清楚的 | 在 | 特点 | 和 | 感觉 | . |

但这两幅画在风格和感觉上却截然不同。

[ðɪs] ['tɑːndoʊ] ['meʒərz] - [ɪntʃɪz] .

| This | tondo | measures | 56 | inches | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 汤都 | 措施 | - | 英寸 | . |

这幅圆形画作尺寸为 56 英寸。

[pleɪt] [viː] . — [ðə; ði]

| PLATE | V | . | — | THE |
|---|---|---|---|---|
| 盘子 | V | . | — | 这 |

图版五——

[mə'dɑːnə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːmɪgrænɪt] .

| MADONNA | OF | THE | POMEGRANATE | . |
|---|---|---|---|---|
| 麦当娜 | 的 | 这 | 石榴 | . |

石榴圣母。

['eni] [ə'tempt] [tu:; tə] [kən'veɪ] [baɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ðə; ði] ['mɪstɪkl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dekəreɪtɪv]
**Any attempt to convey by description the mystical significance of this decorative**
任何 试图 到 传达 经过 描述 这 神秘 意义 的 这 装饰性的
[dɪ'zaɪn] [wʊd] ['ɑ:bviəsli] [bi:; bi]['aɪd(ə)l] .
**design would obviously be idle .**
设计 会 明显地 是 闲置的 .

任何试图用文字描述这种装饰图案的神秘意义的做法显然都是徒劳的。

[jet] [tu:; tə] [mɪs] [ðæt] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪz][tu:; tə] [mɪs] [ɔ:l] .
**Yet to miss that significance is to miss all .**
然而 到 错过 那 意义 是 到 错过 全部 .

然而，错过这一重要意义就等于错过了一切。

[rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [mɪr] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] [vɜ:rs] [ʌv; əv] - , [ɔ:r][ʌv; əv] ['hoʊmɝz]
**Regarded as the mere illustration of some verse of Politian's , or of Homer's**
认为 作为 这 仅仅 插图 的 一些 诗 的 - , 或者 的 荷马
[hɪm] ,
**hymn ,**
圣歌 ,

如果仅仅将其视为波利提安诗句或荷马颂歌的例证，

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz]['oʊpən][tu:; tə] ['endləs] ['krɪtɪsɪzəm] — [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] ['vi:nəs] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv]
**the picture is open to endless criticism — the figure of Venus is out of**
这 图片 是 打开 到 无尽的 批评 — 这 数字 的 金星 是 出去 的
['drɔ:ɪŋ] ;
**drawing ;**
绘画 ;

这幅画作饱受诟病——维纳斯的形象画得不像话；

[ðə; ði] ['prɔməntəriz] , [weɪvz] , [ænd; ənd] ['lɒ:rəl] [tri:z] [ɑ:r; ər] [ber] ['ʃɔ:rthænd] [noʊts] .
**the promontories , waves , and laurel trees are bare shorthand notes .**
这 海岬 , 波浪 , 和 月桂树 树木 是 裸 速记 笔记 .

海岬、波浪和月桂树只是简单的速记符号。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wen] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði] ['ɑ:nlʊkər] [ri'spɔndz] [tu:; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] [ in'tæŋgld ] [ɪn][ðə; ði]
**It is when the spirit in the onlooker responds to the spirit entangled in the**
它 是 什么时候 这 精神 在 这 旁观者 回应 到 这 精神 纠缠 在 这
['mædʒɪk(ə)l][laɪnz][ænd; ənd][toʊnz][ænd; ənd] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ,
**magical lines and tones and colours of the painting ,**
神奇 线条 和 音调 和 颜色 的 这 绘画 ,

当观者的心灵与画作中神奇的线条、色调和色彩所蕴含的心灵产生共鸣时，便会产生这种效果。

[ðæt] [ɪts] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] ['bju:ti] [dɔ:nz] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
**that its indefinable beauty dawns upon him .**
那 它是 无法定义的 美丽 黎明 之上 他 .

他恍然领悟到它那难以言喻的美丽。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [lʌv] [ˌbɑ:ti'tʃɛliz] ['drɔ:ɪŋ] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'ti:] .
**You must love Botticelli's drawing if you are to understand it .**
你 必须 爱 波提切利的 绘画 如果 你 是 到 理解 它 .

要想理解波提切利的画作，你必须热爱它。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ru:m] [hæŋz] [ə; eɪ] ['smɔ:lər] ['pɪktʃər] , ['veri] ['dɪfrənt] [ɪn] [staɪl] ,
**In the same room hangs a smaller picture , very different in style ,**
在 这 相同的 房间 悬挂 一个 较小的 图片 , 非常 不同的 在 风格 ,

同一个房间里还挂着一幅风格迥异的小画。

[æn; ən] " [ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] " — [ə; eɪ] ['mæstərpiːs] [tuː] , [ænd; ənd] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði]

| an | " | Adoration | of | the | Kings | " | — | a | masterpiece | too | , | and | worthy | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | " | 崇拜 | 的 | 这 | 国王 | " | — | 一个 | 杰作 | 也 | , | 和 | 值得 | 的 | 这 |

['kloʊsɪst] ['stʌdi] ,

| closest | study | , |
|---|---|---|
| 最接近 | 学习 | , |

《三王来朝》——也是一部杰作，值得仔细研究。

[bʌt; bət] [wɜːrld] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] " ['viːnəs] .

| but | worlds | removed | from | the | " | Venus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 世界 | 已移除 | 从 | 这 | " | 金星 | . |

但与"金星"相隔甚远。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['haɪli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ˌʌn'laɪk][ɪts][kəm'pænjən] ,

| " | It | is | very | highly | and | deliberately | finished | , | and | unlike | its | companion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 非常 | 高度 | 和 | 故意地 | 完成的 | , | 和 | 与此不同 | 它是 | 伴侣 | , |

"它的做工非常精细考究，与它的同伴不同，

[biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ['sændrəj] [wɜːrkt] [ɪn] [roʊm] .

| belongs | to | the | years | before | Sandro | worked | in | Rome | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 属于 | 到 | 这 | 年 | 前 | 桑德罗 | 工作 | 在 | 罗马 | . |

属于桑德罗在罗马工作之前的那几年。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɛdɪˌtʃi] [ænd; ənd] , [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

| It | contains | portraits | of | the | Medicis | and | , | more | important | to | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 包含 | 肖像 | 的 | 这 | 美第奇家族 | 和 | , | 更多的 | 重要的 | 到 | 我们 | , |

它包含美第奇家族成员的肖像，而且，对我们来说更重要的是，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntər] [hɪm'self] . [ [ˌtuː'tuː] ] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi][stændz][ɪn][ðə; ði]

| of | the | painter | himself | . | [ | 2 | ] | Detached | from | the | others | he | stands | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 画家 | 他自己 | . | [ | 2 | ] | 分离的 | 从 | 这 | 其他的 | 他 | 站立 | 在 | 这 |

[raɪt] - [hænd]['kɔːrnər] ,

| right | - | hand | corner | , |
|---|---|---|---|---|
| 正确的 | - | 手 | 角落 | , |

画家本人。[2] 他与其他人物保持距离，站在右侧角落里，

['ʌndər][ðə; ði] ['piːkɑːk] , [ræpt] [ɪn][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] ['mænt(ə)l] ,

| under | the | peacock | , | wrapped | in | an | orange | mantle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 孔雀 | , | 包装 | 在 | 一个 | 橙子 | 地幔 | , |

在孔雀身下，裹着橙色的斗篷，

[geɪzɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] — [ə; eɪ][tɔːl] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ]['paʊərf(ə)l]

| gazing | at | us | over | his | shoulder | — | a | tall | figure | of | a | man | with | powerful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凝视 | 在 | 我们 | 超过 | 他的 | 肩膀 | — | 一个 | 高的 | 数字 | 的 | 一个 | 男人 | 和 | 强大的 |

[ˌenɪg'mætɪk] [feɪs] .

| enigmatic | face | . |
|---|---|---|
| 神秘的 | 脸 | . |

他越过肩膀凝视着我们——一个身材高大、面容深邃神秘的男人。

[ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃər] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['θɜːrti] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] ['verid] ['kʌlərɪŋ] ,

| The | composition | of | this | picture | , | with | its | thirty | figures | and | varied | colouring | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作品 | 的 | 这 | 图片 | , | 和 | 它是 | 三十 | 数据 | 和 | 多种多样 | 染色 | , |

这幅画的构图，有三十个人物和丰富的色彩，

[hæz; həz] [bɪn] ['ɔːf(ə)n][ænd; ənd] ['raɪtli] [preɪzd] .

| has | been | often | and | rightly | praised | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 经常 | 和 | 没错 | 赞扬 | . |

经常受到赞扬，而且是理所应当的。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪr] ['ɪndɪˌvɪdjʊdʒʊəlɪ'zeʃən][ʌv; əv] [ˌpɝ:sə'nælɪtiːz] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n]

| In | spite | of | the | clear | individualisation | of | personalities | and | the | elaboration |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 这 | 清除 | 个性化 | 的 | 个性 | 和 | 这 | 详细说明 |

[ʌv; əv][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [æk'sesəri] ,

| of | magnificent | accessories | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 壮丽 | 配件 | , |

尽管人物个性鲜明，配饰也十分精美，

[ðə; ði]['juːnəti][ænd; ənd] ['bæləns] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [wɪð; wɪθ][ɪts]['semi] - ['sɜːrkjələr] ['gruːpɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

| the | unity | and | balance | of | design | with | its | semi | - | circular | grouping | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 统一 | 和 | 平衡 | 的 | 设计 | 和 | 它是 | 半 | - | 圆 | 分组 | 和 | 这 |

[noʊ'bɪlətɪ][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv][ɪts][laɪnz] ,

| nobility | and | distinction | of | its | lines | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 贵族 | 和 | 区别 | 的 | 它是 | 线条 | , |

设计上的统一与平衡，体现在其半圆形的组合以及线条的高贵与独特性上。

[ɑːr; ər] [wel] [kept] .

| are | well | kept | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 出色地 | 保留 | . |

保养良好。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn]['raɪv(ə)lri][wɪð; wɪθ][ˌgɪrlən'dɑːʒoʊ] , [fɔːr; fər] [huːz] [wɜːrk][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

| If | it | was | painted | in | rivalry | with | Ghirlandajo | , | for | whose | work | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 曾是 | 绘 | 在 | 对抗 | 和 | 吉兰达霍 | , | 为了 | 谁 | 工作 | 它 | 曾是 |

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [mɪ'steɪkən] ,

| at | one | time | mistaken | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 时间 | 错误 | , |

如果这幅画是出于与吉兰达约的竞争而创作的（它一度被误认为是吉兰达约的作品），

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɑːrkt] [baɪ][æn; ən] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] [rilaɪ'zeʃən] ['fɔːrən] [tuː; tə] [ðæt] ['wɜːrðɪ] ['peɪntər] .

| it | is | marked | by | an | intensity | of | realisation | foreign | to | that | worthy | painter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 标记 | 经过 | 一个 | 强度 | 的 | 实现 | 外国的 | 到 | 那 | 值得 | 画家 | . |

它展现出一种那位杰出画家所不具备的强烈领悟力。

[ðiːz] [tuː] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɑːlə][ˌdiː 'aɪ][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]['mɑːnəkoʊ] , [ðə; ði] " ['viːnəs] "

| These | two | pictures | of | the | Sala | di | Lorenzo | Monaco | , | the | " | Venus | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 二 | 图片 | 的 | 这 | 萨拉 | 迪 | 洛伦佐 | 摩纳哥 | , | 这 | " | 金星 | " |

[ænd; ənd][ðə; ði] " [ˌædə'reɪʃ(ə)n] ,

| and | the | " | Adoration | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | " | 崇拜 | , |

这两幅摩纳哥洛伦佐厅的画作，分别是《维纳斯》和《崇拜》，

" [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['rɛlmz] [ɪn] [wɪtʃ] ['sændrəj] [wɜːrkt] ; [ðə; ði][wʌn] ,

| " | are | representative | of | the | two | realms | in | which | Sandro | worked | ; | the | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 代表 | 的 | 这 | 二 | 领域 | 在 | 哪个 | 桑德罗 | 工作 | ; | 这 | 一 | , |

“代表了桑德罗创作的两个领域；一个是，

[ʌv; əv] [pjʊr] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , ['wedɪŋ] [plə'tɑːnɪk][aɪ'diːəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

| of | pure | imagination | , | wedding | Platonic | ideas | with | a | new | conception | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 纯的 | 想像力 | , | 婚礼 | 柏拉图式 | 想法 | 和 | 一个 | 新的 | 概念 | 的 | 这 |

[ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] ['dekəreɪtɪv] [ɑːrt] ;

| possibilities | of | decorative | art | ; |
|---|---|---|---|---|
| 可能性 | 的 | 装饰性的 | 艺术 | ; |

纯粹的想象力，将柏拉图式的理念与装饰艺术可能性的新概念相结合；

[ðə; ði] ['ʌðər] , [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪtrənz][ænd; ənd] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːnθ] - ['sentʃəri] [ 'flɔrəns ] .

| the | other | , | of | the | patrons | and | atmosphere | of | fifteenth | - | century | Florence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | , | 的 | 这 | 顾客 | 和 | 气氛 | 的 | 第十五 | - | 世纪 | 佛罗伦萨 | . |

另一方面，则是十五世纪佛罗伦萨的赞助人和氛围。

['veri] [fju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [bɪ'lɔ:ŋ] [ɪk'sklu:sɪvli] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn] [relm] [ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] ,

| Very | few | of | his | pictures | belong | exclusively | to | the | one | realm | or | the | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 很少 | 的 | 他的 | 图片 | 属于 | 只 | 到 | 这 | 一 | 领域 | 或者 | 这 | 其他 | , |

他的作品很少有完全属于某一领域的。

[bʌt; bət][tu:; tə][wʌn][ɔ:r] ['ʌðər] [bi'lɔŋz] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [prɪ'dɔmə,neɪts] [ɪn]['eni][wʌn] .

| but | to | one | or | other | belongs | the | influence | which | predominates | in | any | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 一 | 或者 | 其他 | 属于 | 这 | 影响 | 哪个 | 占主导地位 | 在 | 任何 | 一 | . |

但无论如何，其中一方的影响力总是占主导地位。

[ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [klæs] [ɑ:r; ər]['noʊtəbli][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɜ:rks] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['klæsɪk(ə)l] ['məutivz]

| Of | the | first | class | are | notably | the | remaining | works | painted | with | classical | motives |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 第一的 | 班级 | 是 | 尤其 | 这 | 其余的 | 作品 | 绘 | 和 | 古典 | 动机 |

.

:

.

其中最值得一提的是其余以古典题材为主题的绘画作品。

['fɔ:rmoʊst] [ə'mʌŋ] [ði:z] [ɪz][ðə; ði] " [sprɪŋ] " [ʌv; əv][ðə; ði] [ 'flɔrəns ] [ə'kædəmi] ,

| Foremost | among | these | is | the | " | Spring | " | of | the | Florence | Academy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 首先 | 之中 | 这些 | 是 | 这 | " | 春天 | " | 的 | 这 | 佛罗伦萨 | 学院 | , |

其中最重要的是佛罗伦萨美术学院的“春天”。

[wɪð; wɪθ][ɪts][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [gru:p] [ʌv; əv][ðə; ði]['greɪsɪz] ['dænsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɑ:rvələs] ['rɪðəm] [ʌv; əv]

| with | its | inimitable | group | of | the | Graces | dancing | in | a | marvellous | rhythm | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 无比 | 团体 | 的 | 这 | 恩典 | 跳舞 | 在 | 一个 | 奇妙 | 韵律 | 的 |

['floʊɪŋ] ['ɪntətwaɪnɪŋ] [laɪnz] ,

| flowing | intertwining | lines | , |
|---|---|---|---|
| 流动 | 交织 | 线条 | , |

以及其中独具特色的美惠三女神，她们以流畅交织的线条，跳出了美妙绝伦的节奏。

['sʌmwʌt] ['oʊvər] - ['mænərd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['fi:lɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɔ:rst] ,

| somewhat | over | - | mannered | , | it | is | true | , | and | with | feeling | a | little | forced | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有些 | 超过 | - | 有礼貌的 | , | 它 | 是 | 真的 | , | 和 | 和 | 感觉 | 一个 | 小的 | 强制 | , |

确实有点过于拘谨，而且感觉有点勉强。

[bʌt; bət] [jet] [ʌv; əv][kwaɪt] [ju'ni:k] [greɪs] [ænd; ənd] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] .

| but | yet | of | quite | unique | grace | and | intensity | of | conception | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然而 | 的 | 相当 | 独特的 | 优雅 | 和 | 强度 | 的 | 概念 | . |

但却有着非常独特的优雅和强烈的构思。

[mʌtʃ] ['wɜ:rdi] [dɪ'beɪt] ['oʊvər][ðə; ði] ['lɪtəreri] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [hæz; həz] [kʌm]

| Much | wordy | debate | over | the | literary | signification | of | this | painting | has | come |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 冗长 | 辩论 | 超过 | 这 | 文学 | 意义 | 的 | 这 | 绘画 | 有 | 来 |

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [bɪ'hoʊld][ˌaɪ 'ti:] .

| between | the | vital | meaning | of | the | design | and | those | who | behold | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 这 | 必不可少的 | 意义 | 的 | 这 | 设计 | 和 | 那些 | WHO | 看哪 | 它 | . |

关于这幅画的文学意义的冗长争论，阻碍了人们理解这幅画的真正意义。

[wi:; wi] [meɪ] [faɪnd] [ sə'dʒestʃənz ][ɪn] ['lu:ʃən] [ɔ:r][ɑ:l'berti] , [ɪn] - [ɔ:r][lɔ'rɛnzoʊz, lɜ'ɛnzoʊz] [və:siz] ,

| We | may | find | suggestions | in | Lucian | or | Alberti | , | in | Politian's | or | Lorenzo's | verses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 寻找 | 建议 | 在 | 卢西安 | 或者 | 阿尔贝蒂 | , | 在 | - | 或者 | 洛伦佐的 | 诗句 | , |

我们或许能在卢奇安或阿尔贝蒂的作品中找到线索，也能在波利蒂安或洛伦佐的诗歌中找到线索。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][wɜ:rk][ʌv; əv][ɑ:rt][ˌaɪ 'ti:] [di'raivz] ['oʊnli] [ˌsekən'derəli] [frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv] [ði:z] .

| but | as | a | work | of | art | it | derives | only | secondarily | from | any | of | these | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 一个 | 工作 | 的 | 艺术 | 它 | 衍生 | 仅有的 | 其次 | 从 | 任何 | 的 | 这些 | . |

但作为一件艺术作品，它只是间接地源于上述任何一种因素。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪmzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [bɪ'zɑːr] [gruːp] [ʌv; əv]

| It | is | a | representation | of | beauty | in | a | whimsical | and | even | bizarre | group | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 表示 | 的 | 美丽 | 在 | 一个 | 异想天开 | 和 | 甚至 | 怪异 | 团体 | 的 |

['fɪgjərz] ['gliːmɪŋ] ['waɪtli] ['ʌndər] [ðə; ði][dɑːrk] [triːz] [bɪ'twiːn] [huːz] [trʌŋks] [ʃaɪnz] [ðə; ði] [peɪl]

| figures | gleaming | whitely | under | the | dark | trees | between | whose | trunks | shines | the | pale |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数据 | 闪闪发光 | 白 | 在下面 | 这 | 黑暗的 | 树木 | 之间 | 谁 | 树干 | 闪耀 | 这 | 苍白 |

[sə'riːn] [skaɪ] ,

| serene | sky | , |
|---|---|---|
| 安详 | 天空 | , |

这是一幅美的写照，一群奇特甚至怪诞的人物在茂密的树荫下闪闪发光，树干间映照着宁静的苍白天空。

[waɪl] [ðə; ði] [græs] [θruː] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['delɪkətli] ['mɑːdəld] [fiːt] [ɑːr; ər] ['muːvɪŋ] [ɪz] [rɪtʃ]

| while | the | grass | through | which | their | delicately | modelled | feet | are | moving | is | rich |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 草 | 通过 | 哪个 | 他们的 | 轻柔地 | 建模 | 脚 | 是 | 移动 | 是 | 富有的 |

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

| and | full | of | flowers | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 满的 | 的 | 花朵 | . |

他们纤细的脚丫踩过的草地，绿草如茵，繁花似锦。

[ðɪs] ['pɪktʃər] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [laɪf][saɪz] ,

| This | picture | , | in | which | the | figures | are | nearly | life | size | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 图片 | , | 在 | 哪个 | 这 | 数据 | 是 | 几乎 | 生活 | 尺寸 | , |

这幅画中的人物几乎是真人大小，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [mʌtʃ] [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " ['viːnəs] , " [biˈlɔŋz] [tuː; tə][æn; ən] ['ɜːrliər]

| while | it | has | much | in | common | with | the | " | Venus | , | " | belongs | to | an | earlier |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它 | 有 | 很多 | 在 | 常见的 | 和 | 这 | " | 金星 | , | " | 属于 | 到 | 一个 | 早些时候 |

['pɪriəd] ,

| period | , |
|---|---|
| 时期 | , |

虽然它与“维纳斯”有很多共同之处，但它属于更早的时期，

[ænd; ənd][ɪz] ['prɑːbəbli] ['nɪrər] [ɪn] [deɪt] [tuː; tə][ðə; ði] " [ˌædə'reɪʃ(ə)n] " [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] ,

| and | is | probably | nearer | in | date | to | the | " | Adoration | " | already | described | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 大概 | 更近 | 在 | 日期 | 到 | 这 | " | 崇拜 | " | 已经 | 描述 | , |

而且其年代可能更接近前面描述的“崇拜”事件。

['peɪntɪd] [wen] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][wʌz; wəz][ə'baʊt] ['θɜːrti] - [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] .

| painted | when | the | artist | was | about | thirty | - | four | years | old | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绘 | 什么时候 | 这 | 艺术家 | 曾是 | 关于 | 三十 | - | 四 | 年 | 老的 | . |

这幅画是艺术家大约34岁时创作的。

[sʌm; səm] [tuː] ['jɪrz] ['leɪtər][hiː; hi] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] " ['pæləs][ænd; ənd][ðə; ði] ['sentɔːr] .

| Some | two | years | later | he | painted | his | " | Pallas | and | the | Centaur | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 二 | 年 | 之后 | 他 | 绘 | 他的 | " | 帕拉斯 | 和 | 这 | 半人马 | . |

大约两年后，他创作了《帕拉斯与半人马》。

" [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] , ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

| " | The | figure | of | the | goddess | , | beautiful | as | it | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 数字 | 的 | 这 | 女神 | , | 美丽的 | 作为 | 它 | 是 | , |

“女神的形象，尽管美丽动人，

[læks] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][vaɪ'tæləti][ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] " [sprɪŋ] " [ænd; ənd][ðə; ði] "

| lacks | something | of | the | vitality | and | motion | of | the | " | Spring | " | and | the | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 缺乏 | 某物 | 的 | 这 | 活力 | 和 | 运动 | 的 | 这 | " | 春天 | " | 和 | 这 | " |

['viːnəs] " ;

| Venus | " | ; |
|---|---|---|
| 金星 | " | ; |

缺乏“春天”和“维纳斯”所具有的那种活力和动感；

[pər'hæps][ðə; ði]['ɑ:rtɪst][hæz; həz]['gɪv(ə)n][tu:] [mʌtʃ] [θɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['lʌvli] ['ri:ðɪŋ] [ʌv; əv]

| perhaps | the | artist | has | given | too | much | thought | to | the | lovely | wreathing | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 这 | 艺术家 | 有 | 给定 | 也 | 很多 | 想法 | 到 | 这 | 迷人的 | 花环 | 的 |

[ðə; ði][sɪm'bɑ:lɪk]['ɑ:lɪv] [baʊz] [ə'baʊt][hɜ:r; hər] [brest] [ænd; ənd][ɑ:rmz][ænd; ənd] [hed] ;

| the | symbolic | olive | boughs | about | her | breast | and | arms | and | head | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 象征性的 | 橄榄 | 树枝 | 关于 | 她 | 胸部 | 和 | 武器 | 和 | 头 | ; |

或许这位艺术家对环绕在她胸部、手臂和头部的象征性橄榄枝的美丽缠绕设计考虑得太多了;

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

| but | on | the | other | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 其他 | 手 | , |

但另一方面,

[ðə; ði] ['meləŋkɑ:li] ['sentɔ:r] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [li:dz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['hevi] ['fɔ:rlɑ:k] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

| the | melancholy | Centaur | whom | she | leads | by | his | heavy | forelock | is | one | of | the | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 忧郁 | 半人马 | 谁 | 她 | 线索 | 经过 | 他的 | 重的 | 前额 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最多 |

['pɜ:rfɪkt] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rt] .

| perfect | expressions | of | his | art | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 完美的 | 表达式 | 的 | 他的 | 艺术 | . |

她牵着忧郁的半人马沉重的前额发带，引领着他，这是他艺术中最完美的表达之一。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][pɪ'kju:liər]['kwɑ:lətiz][ʌv; əv]['sændrəj] [ðæt] [hi:; hi] [meɪks] [wʌn] [fi:l] ,

| It | is | among | the | peculiar | qualities | of | Sandro | that | he | makes | one | feel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 之中 | 这 | 奇特 | 品质 | 的 | 桑德罗 | 那 | 他 | 制作 | 一 | 感觉 | , |

桑德罗的独特之处在于，他能让人产生这样一种感觉:

[ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪktʃər] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wʌnz] [oʊn] [hænd] [wɪtʃ] [grɑ:sps] [ðoʊz] [dɑ:rk] ['kɜ:rlɪŋ]

| in | looking | at | this | picture | , | that | it | is | one's | own | hand | which | grasps | those | dark | curling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 寻找 | 在 | 这 | 图片 | , | 那 | 它 | 是 | 一个人的 | 自己的 | 手 | 哪个 | 抓住 | 那些 | 黑暗的 | 冰壶 |

['lɑ:ks] ;

| locks | ; |
|---|---|
| 锁 | ; |

看着这张照片，你会发现，抓住那缕乌黑卷发的，正是自己的手;

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði] " ['vi:nəs] " [wʌn][ɪz] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] ['fɔ:lɪŋ]

| just | as | in | the | " | Venus | " | one | is | conscious | of | the | light | and | the | wind | falling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 在 | 这 | " | 金星 | " | 一 | 是 | 有意识的 | 的 | 这 | 光 | 和 | 这 | 风 | 坠落 |

[ə'pɑ:n] [wʌnz] [oʊn] ['bɑ:di] .

| upon | one's | own | body | . |
|---|---|---|---|---|
| 之上 | 一个人的 | 自己的 | 身体 | . |

就像在"维纳斯"中一样，人们会意识到光线和风落在自己的身上。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['sentɔ:r] ['raɪzɪz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['skʌlptʃərd] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] ['rɑ:ks] , [bɪ'jɑ:nd] [laɪz][ə; eɪ]

| Behind | the | Centaur | rises | a | mass | of | sculptured | overhanging | rocks | , | beyond | lies | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在后面 | 这 | 半人马 | 上升 | 一个 | 大量的 | 的 | 雕塑 | 悬垂 | 岩石 | , | 超过 | 谎言 | 一个 |

[boʊt][ɪn][ðə; ði][beɪ] .

| boat | in | the | bay | . |
|---|---|---|---|---|
| 船 | 在 | 这 | 湾 | . |

半人马像背后耸立着一大片雕琢精美的悬岩，更远处海湾里停泊着一艘船。

['ɔ:lmoʊst]['ɔ:lweɪz][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][noʊt][ʌv; əv]['vɪstə][ænd; ənd] ['dɪstəns] [ɪn] [ˌbɑ:ti'tʃɛliz] ['pɪktʃərz] .

| Almost | always | there | is | some | note | of | vista | and | distance | in | Botticelli's | pictures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 总是 | 那里 | 是 | 一些 | 笔记 | 的 | 景色 | 和 | 距离 | 在 | 波提切利的 | 图片 | . |

波提切利的画作中几乎总能体现出远景和距离感。

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɑ:rdʒ]['kænvəs][ɪz]['veri] ['pli:zɪŋ] .

| The | colour | of | this | large | canvas | is | very | pleasing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 颜色 | 的 | 这 | 大的 | 帆布 | 是 | 非常 | 令人愉悦 | . |

这幅大幅油画的颜色非常赏心悦目。

['pæləs][ɪz][klæd][ɪn][ə; eɪ] [luːs] [griːn] ['mænt(ə)l][ænd; ənd][æn; ən]['ʌndər] - [roʊb][ʌv; əv] [waɪt] [ə'dɔrnd]

| Pallas | is | clad | in | a | loose | green | mantle | and | an | under | - | robe | of | white | adorned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帕拉斯 | 是 | 覆膜 | 在 | 一个 | 松动的 | 绿色的 | 地幔 | 和 | 一个 | 在下面 | - | 长袍 | 的 | 白色的 | 装饰 |

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['trɪp(ə)l] [rɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ 'meditʃiː ] ;

| with | the | triple | rings | of | the | Medici | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 三倍 | 戒指 | 的 | 这 | 美第奇家族 | ; |

帕拉斯身穿宽松的绿色斗篷和饰有美第奇家族三枚戒指的白色内袍;

[ʃiː; ʃi][ɪz] [riːðd] [wɪð; wɪθ]['ɑːlɪv] , [hɜːr; hər] ['ɔːbərn] [her] [bloʊz] [aʊt][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] ,

| she | is | wreathed | with | olive | , | her | auburn | hair | blows | out | behind | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 是 | 花环 | 和 | 橄榄 | , | 她 | 奥本 | 头发 | 打击 | 出去 | 在后面 | 她 | , |

她周身环绕着橄榄枝，红褐色的头发在身后飘扬。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [fiːt] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ['bʌskɪn] .

| and | her | feet | are | covered | with | a | sort | of | orange | buskin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 脚 | 是 | 涵盖 | 和 | 一个 | 种类 | 的 | 橙子 | 悲剧 | . |

她的脚上穿着一种橙色的短靴。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi]['faɪnər][ðæn; ðən][ðə; ði]['kɑːntræst][ʃiː; ʃi]['prez(ə)nts][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɑːrk] , [waɪld] ,

| Nothing | could | be | finer | than | the | contrast | she | presents | with | the | dark | , | wild | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 可以 | 是 | 更精细 | 比 | 这 | 对比 | 她 | 礼物 | 和 | 这 | 黑暗的 | , | 荒野 | , |

她与黑暗、狂野的对比再精彩不过了，

[pə'θetɪk] ['fɪgjər] [ʌv; əv] " ['keɪɑːs][ænd; ənd][oʊld] [naɪt] " [huːm] [ʃiː; ʃi][ɪz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['kæptɪv] .

| pathetic | figure | of | " | Chaos | and | Old | Night | " | whom | she | is | leading | captive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可怜的 | 数字 | 的 | " | 混乱 | 和 | 老的 | 夜晚 | " | 谁 | 她 | 是 | 领导 | 俘虏 | . |

她囚禁着"混乱与旧夜"这个可怜的人物。

[ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv]['sændroʊz] ['ɜːrliər] [wɜːrks] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pæn(ə)l]['oʊnli] - [ɪntʃɪz] [baɪ][eɪt] ,

| The | most | beautiful | of | Sandro's | earlier | works | , | a | little | panel | only | 10 | inches | by | 8 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 美丽的 | 的 | 桑德罗的 | 早些时候 | 作品 | , | 一个 | 小的 | 控制板 | 仅有的 | - | 英寸 | 经过 | 8 | , |

桑德罗早期作品中最美的一幅，是一幅只有10英寸乘8英寸的小画板。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv]['dʒuːdɪθ][tuː; tə] [bɪ'θuːliə] ['æftər][ðə; ði] ['sleɪɪŋ] [ʌv; əv][ ˌhɔləu'fəːniːz ] ,

| representing | the | return | of | Judith | to | Bethulia | after | the | slaying | of | Holofernes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 代表 | 这 | 返回 | 的 | 朱迪思 | 到 | 贝图利亚 | 后 | 这 | 杀戮 | 的 | 霍洛弗尼斯 | , |

[ɪz][ɪn][ðə; ði]['ʊˌfɪtsiː] .

| is | in | the | Uffizi | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 这 | 乌菲齐 | . |

描绘朱迪斯在霍洛弗尼斯被杀后返回伯图利亚的画作，现藏于乌菲齐美术馆。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [riː'peɪntɪŋ] ,

| It | has | suffered | from | repainting | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 遭受 | 从 | 重新粉刷 | , |

它曾被重新粉刷过，

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv]['dʒuːdɪθ] ['hævɪŋ] [bɪn] ['ʃɔːtnd] [ænd; ənd][ɪts] ['muːvmənt] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

| the | figure | of | Judith | having | been | shortened | and | its | movement | limited | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数字 | 的 | 朱迪思 | 拥有 | 到过 | 缩短 | 和 | 它是 | 移动 | 有限的 | 经过 | 这 |

['drɔːɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [fʊt] [æt; ət] [liːst] [hæf][æn; ən] [ɪntʃ] ,

| drawing | back | of | the | right | foot | at | least | half | an | inch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绘画 | 后退 | 的 | 这 | 正确的 | 脚 | 在 | 至少 | 一半 | 一个 | 英寸 | , |

朱迪思的形象被缩短了，并且由于右脚向后缩回至少半英寸，她的活动范围也受到了限制。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [naʊ] [ˌkɔːrə'spɑːnd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ə'brɑː] ['fɑːloʊɪŋ] [soʊ][kloʊz][bɪ'haɪnd]

| so | that | it | does | not | now | correspond | with | that | of | Abra | following | so | close | behind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 它 | 做 | 不是 | 现在 | 对应 | 和 | 那 | 的 | 阿布拉 | 下列的 | 所以 | 关闭 | 在后面 |

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hɔːrɪd] ['bɜːrd(ə)n] ;

| with | her | horrid | burden | ; |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 可怕的 | 负担 | ; |

因此，这与阿布拉紧随其后，背负着可怕的重担的情况并不相符;

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ˌaɪ 'ti:] [ri'teinz] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]['dʒɔɪəs] [sə'renəti] [ʌv; əv] [laɪt] , [laɪn] ,

| but | in | spite | of | this | , | it | retains | a | wonderful | joyous | serenity | of | light | , | line | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 尽管如此 | 的 | 这 | , | 它 | 保留 | 一个 | 精彩的 | 欢乐 | 宁静 | 的 | 光 | , | 线 | , |

[ænd; ənd] ['kʌlər] ,

| and | colour | , |
|---|---|---|
| 和 | 颜色 | , |

尽管如此，它仍然保留着光线、线条和色彩所带来的美妙而愉悦的宁静感。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['wɪndi] ['klɪrnəs] [ʌv; əv] [er] [ænd; ənd] ['bɔɪənt] ['rɪðmɪkl] ['mu:vmənt] [æz; əz]

| and | the | same | windy | clearness | of | air | and | buoyant | rhythmical | movement | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 相同的 | 刮风 | 清晰度 | 的 | 空气 | 和 | 浮力 | 有节奏的 | 移动 | 作为 |

[dis'tiŋgwiʃiz] [ðə; ði] " ['vi:nəs] .

| distinguishes | the | " | Venus | . |
|---|---|---|---|---|
| 区别 | 这 | " | 金星 | . |

以及与"金星"一样清澈的空气和轻快的节奏运动。

" [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv]['dʒu:dɪθ][ɪz][soʊ] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r'tɛtsə] ,

| " | The | figure | of | Judith | is | so | closely | related | to | that | of | the | Fortezza | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 数字 | 的 | 朱迪思 | 是 | 所以 | 密切 | 有关的 | 到 | 那 | 的 | 这 | 堡垒 | , |

"朱迪思的形象与福尔泰扎的形象密切相关，

['peɪntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] - [ɪn] - , [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['gæləri] ,

| painted | for | the | Pollajuoli | in | 1470 | , | and | exhibited | in | the | same | gallery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绘 | 为了 | 这 | - | 在 | - | , | 和 | 展出 | 在 | 这 | 相同的 | 画廊 | , |

这幅画作于 1470 年，是为波拉尤利家族创作的，并在同一画廊展出。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [wel] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['jɪrz] [ɪ'mi:diətli] [sək'si:dɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

| that | it | may | well | belong | to | the | years | immediately | succeeding | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 可能 | 出色地 | 属于 | 到 | 这 | 年 | 立即地 | 成功 | 它 | , |

它很可能属于紧随其后的年份，

[wen] ['sændrəj][wʌz; wəz] [bɪ'twi:n] ['twenti] - [sɪks][ænd; ənd]['θɜ:rti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

| when | Sandro | was | between | twenty | - | six | and | thirty | years | of | age | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 桑德罗 | 曾是 | 之间 | 二十 | - | 六 | 和 | 三十 | 年 | 的 | 年龄 | . |

当时桑德罗的年龄在二十六岁到三十岁之间。

[ðə; ði][kəm'pænjən]['pæn(ə)l][ʌv; əv][ ˌhɔləu'fə:ni:z ] , [ðoʊ] ['ɪntrəstɪŋ] ,

| The | companion | panel | of | Holofernes | , | though | interesting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伴侣 | 控制板 | 的 | 霍洛弗尼斯 | , | 尽管 | 有趣的 | , |

虽然霍洛弗尼斯的同伴面板很有趣，

[ɪz] [mʌtʃ] [ɪn'fɪriər] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][ɪz] ['sʌmwʌt] ['kɑ:mɪk][ɪn][ɪts][fræŋk][ænd; ənd] ['gæstli]

| is | much | inferior | as | a | design | and | is | somewhat | comic | in | its | frank | and | ghastly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 很多 | 下 | 作为 | 一个 | 设计 | 和 | 是 | 有些 | 漫画 | 在 | 它是 | 坦率 | 和 | 阴森 |

['vaɪələns] ;

| violence | ; |
|---|---|
| 暴力 | ; |

设计上差强人意，其直白而可怕的暴力场面也颇具滑稽色彩；

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['peɪntɪd] [waɪl] [ðə; ði]['ɑ:rtɪst][wʌz; wəz]['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

| it | was | evidently | painted | while | the | artist | was | under | the | influence | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 显然 | 绘 | 尽管 | 这 | 艺术家 | 曾是 | 在下面 | 这 | 影响 | 的 | 这 |

- .

| Pollajuoli | . |
|---|---|
| - | . |

这幅画显然是艺术家在波拉尤利的影响下创作的。

[pleɪt] ['vaɪ, 'vi:] . — [ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃn] .

| PLATE | VI | . | — | THE | ANNUNCIATION | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | 六年级 | . | — | 这 | 天使报喜 | . |

图版六——天使报喜。

( [frʌm; frəm][ðə; ði]['pæn(ə)l][ɪn][ðə; ði]['ʊˌfɪtsiː] )

| ( | From | the | panel | in | the | Uffizi | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 从 | 这 | 控制板 | 在 | 这 | 乌菲齐 | ) |

（摘自乌菲齐美术馆的展板）

[ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɪktʃər] [ɪz]['prɑːbəbli]['oʊnli][ɪn][pɑːrt][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ˌbɑːtɪ'tʃeli] .

| This | interesting | picture | is | probably | only | in | part | the | work | of | Botticelli | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有趣的 | 图片 | 是 | 大概 | 仅有的 | 在 | 部分 | 这 | 工作 | 的 | 波提切利 | . |

这幅有趣的画作可能只有一部分是波提切利的作品。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [prə'duːst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɜːrkʃɑːp] [ə'baʊt] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [mʌŋks]

| It | seems | to | have | been | produced | in | his | workshop | about | 1490 | for | the | monks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 生产 | 在 | 他的 | 车间 | 关于 | - | 为了 | 这 | 僧侣 |

[ʌv; əv] - .

| of | Cestello | . |
|---|---|---|
| 的 | - | . |

这件作品似乎是他于 1490 年左右在自己的工作室为切斯特洛的僧侣们制作的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] [hɑːr'moʊniəs][ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] [ɪn] ['kʌlər] [ðæn; ðən]['sændroʊz] ['mɑːstəpiːsɪz] ,

| It | is | less | harmonious | and | convincing | in | colour | than | Sandro's | masterpieces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 较少的 | 和谐 | 和 | 令人信服的 | 在 | 颜色 | 比 | 桑德罗的 | 杰作 | , |

与桑德罗的杰作相比，这幅画的色彩和谐度和说服力稍逊一筹。

[bʌt; bət][ɪz] [ ri'diːmd ] [baɪ][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['muːvmənt] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv]['geɪbriəl] ,

| but | is | redeemed | by | the | living | movement | expressed | in | the | figure | of | Gabriel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 已赎回 | 经过 | 这 | 活的 | 移动 | 表达 | 在 | 这 | 数字 | 的 | 加布里埃尔 | , |

但加百列的形象所体现的鲜活生命力却救赎了这一切。

[wɪtʃ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

| which | is | usually | regarded | as | his | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 通常 | 认为 | 作为 | 他的 | 工作 | . |

这通常被认为是他的作品。

[ðɪs] ['fɪgjər] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [tuː] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz] , [wʌn][ɪn][ðə; ði][ˌæmbroʊzi'ɑːnə]

| This | figure | is | related | to | two | others | of | his | angels | , | one | in | the | Ambrosiana |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数字 | 是 | 有关的 | 到 | 二 | 其他的 | 的 | 他的 | 天使 | , | 一 | 在 | 这 | 安布罗西亚纳 |

['tɑːndoʊ] ,

| tondo | , |
|---|---|
| 汤都 | , |

这个形象与他的另外两个天使形象有关，其中一个出现在《安布罗西亚纳圆像》中。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'delə] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˌkɔːrə'neɪʃn] .

| the | other | in | the | predella | of | the | " | Coronation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 在 | 这 | 预告片 | 的 | 这 | " | 加冕礼 | . |

另一幅在"加冕"的祭台上。

" [pleɪt] ['vaɪ, 'viː] . — [ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃn] .

| " | PLATE | VI | . | — | THE | ANNUNCIATION | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 盘子 | 六年级 | . | — | 这 | 天使报喜 | . |

"图版 VI.—天使报喜。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['ʌðər] ['mɑːstəpiːsɪz] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['sændroʊz][wɜːrk] ,

| There | are | two | other | masterpieces | which | belong | to | this | division | of | Sandro's | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 二 | 其他 | 杰作 | 哪个 | 属于 | 到 | 这 | 分配 | 的 | 桑德罗的 | 工作 | , |

桑德罗的这一作品系列中还有另外两件杰作，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ 'flɔrəns ] .

| but | they | are | neither | of | them | in | Florence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 两者都不 | 的 | 他们 | 在 | 佛罗伦萨 | . |

但他们都不在佛罗伦萨。

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] , [bʌt; bət] ['sædli] [m'ju:tɪleɪtɪd]['freskoʊ][ʌv; əv][dʒɔ:'vɑ:nnɑ:] ( [ˌɑ:l'bɪtsi] ) [ˌtɔ:rnə'bwoʊni] ,

| The | beautiful | , | but | sadly | mutilated | fresco | of | Giovanna | ( | Albizzi | ) | Tornabuoni | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 美丽的 | , | 但 | 令人遗憾的是 | 残缺 | 壁画 | 的 | 乔瓦娜 | ( | 阿尔比齐 | ) | 托纳布奥尼 | , |

[wɪð; wɪθ] ['vi:nəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪsɪz] ,

| with | Venus | and | the | Graces | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 金星 | 和 | 这 | 恩典 | , |

乔瓦娜·(阿尔比齐)·托纳布奥尼创作的美丽但可惜遭到残损的壁画，画中描绘了维纳斯和美惠三女神。

[lɔ:ŋ] ['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [koʊts] [ʌv; əv] ['waɪtwɑ:ʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪlə] [nɪr] ['fjɛzoʊˌli] ,

| long | hidden | under | coats | of | whitewash | in | a | villa | near | Fiesole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 隐 | 在下面 | 外套 | 的 | 粉刷 | 在 | 一个 | 别墅 | 靠近 | 菲耶索莱 | , |

在菲耶索莱附近的一座别墅里，它长期以来一直被厚厚的白漆层覆盖着。

[wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] - [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [lɛmi] , [ðen] [ɪts] ['oʊnər] , [ænd; ənd] ['kerfəli]

| was | discovered | in | 1873 | by | Dr | . | Lemmi | , | then | its | owner | , | and | carefully |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 发现 | 在 | - | 经过 | 博士 | . | 莱米 | , | 然后 | 它是 | 所有者 | , | 和 | 小心 |

[kli:nd] [ænd; ənd] [rɪ'mu:vd] .

| cleaned | and | removed | . |
|---|---|---|---|
| 已清洗 | 和 | 已移除 | . |

1873年，当时的拥有者莱米博士发现了它，并将其小心地清洗和移走。

[ɪn] - [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'kwaɪrd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvərnmənt] .

| In | 1882 | it | was | acquired | by | the | French | government | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 它 | 曾是 | 获得 | 经过 | 这 | 法语 | 政府 | . |

1882年，它被法国政府收购。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][blæŋk] ['pætʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [kræks] [wɪtʃ] [breɪk] [ɪts] ['sɜ:rfɪs] ,

| In | spite | of | the | blank | patches | , | and | the | great | cracks | which | break | its | surface | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 这 | 空白的 | 补丁 | , | 和 | 这 | 伟大的 | 裂缝 | 哪个 | 休息 | 它是 | 表面 | , |

尽管表面有空白区域和巨大的裂缝，

[ðɪs] [rɪ'meɪnz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['greɪʃəs] [ænd; ənd] ['kæptɪveɪtɪŋ] [ʌv; əv]['sændroʊz][wɜ:rks] .

| this | remains | one | of | the | most | gracious | and | captivating | of | Sandro's | works | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 遗迹 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 亲切 | 和 | 引人入胜 | 的 | 桑德罗的 | 作品 | . |

这仍然是桑德罗最优雅、最引人入胜的作品之一。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ðə; ði] [ 'dʒɔiəsnis ] [ʌv; əv] ['flaʊər] - [laɪk] ['kʌlər] , [ðə; ði] [bredθ] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti]

| It | has | the | joyousness | of | flower | - | like | colour | , | the | breadth | and | simplicity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 这 | 喜悦 | 的 | 花 | - | 喜欢 | 颜色 | , | 这 | 宽度 | 和 | 简单 |

[ʌv; əv] ['tri:tmənt] ,

| of | treatment | , |
|---|---|---|
| 的 | 治疗 | , |

它拥有花朵般绚丽的色彩，以及处理方法的广泛性和简洁性。

[ænd; ənd][wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪnl]['kwɑ:ləti] [wɪtʃ] , [ɪn][hɪz; ɪz][best]['moʊmənts] , [wɜ:r; wər]

| and | withal | the | virginal | quality | which | , | in | his | best | moments | , | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 此外 | 这 | 处女 | 质量 | 哪个 | , | 在 | 他的 | 最好的 | 时刻 | , | 是 |

[ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] .

| characteristic | of | the | artist | . |
|---|---|---|---|---|
| 特征 | 的 | 这 | 艺术家 | . |

以及他巅峰时期所展现的那种纯真无邪的气质，这正是这位艺术家的典型特征。

[ðə; ði] ['mæstərli] ['kɑ:ntræst] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['floʊɪŋ] ['mu:vɪŋ] [laɪnz][ænd; ənd][streɪndʒ] [sɪm'bɑ:lɪk]['feɪsɪz]

| The | masterly | contrast | between | the | flowing | moving | lines | and | strange | symbolic | faces |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 精湛 | 对比 | 之间 | 这 | 流动 | 移动 | 线条 | 和 | 奇怪的 | 象征性的 | 面孔 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['vɪzɪtər] ,

| of | the | four | visitors | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 四 | 访客 | , |

流畅的线条与四位访客奇异的象征性面孔之间形成了精妙的对比。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpraɪt] [dɪ'mjʊr] [gɜ:rl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜ:rtʃɪf] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [hed] [hu:]

| and | the | upright | demure | girl | with | the | kerchief | on | her | head | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 直立 | 端庄 | 女孩 | 和 | 这 | 头巾 | 在 | 她 | 头 | WHO |

[rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ðem; ðəm][ɪz] ['veri] ['straɪkɪŋ] .

| receives | them | is | very | striking | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 接收 | 他们 | 是 | 非常 | 引人注目 | . |

而那位头戴头巾、端庄淑女的接待员则非常引人注目。

[ðə; ði]['sekənd]['freskoʊ] , [ʌv; əv][dʒoʊ'vɑ:nəz] ['hʌzbənd] , [lɔ:'renzoʊ; lə'renzoʊ] , [ˌɪntrə'du:st] ['ɪntu:][ðə; ði]

| The | second | fresco | , | of | Giovanna's | husband | , | Lorenzo | , | introduced | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 壁画 | , | 的 | 乔瓦娜的 | 丈夫 | , | 洛伦佐 | , | 介绍 | 进入 | 这 |

['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərəl] [ aːts ][ænd; ənd] [fə'lɑ:səfi] ,

| company | of | the | Liberal | Arts | and | Philosophy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公司 | 的 | 这 | 自由派 | 艺术 | 和 | 哲学 | , |

第二幅壁画描绘的是乔瓦娜的丈夫洛伦佐，他被引入了文科和哲学领域。

[ɪz] [les] ['ɪntrəstɪŋ] .

| is | less | interesting | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 较少的 | 有趣的 | . |

没那么有趣。

[ə; eɪ][θɜ:rd] [fel] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ɪ'mi:diətli] ['æftər] [dɪ'skʌvəri] .

| A | third | fell | to | pieces | immediately | after | discovery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 第三 | 跌倒 | 到 | 件 | 立即地 | 后 | 发现 | . |

第三件在被发现后立即散架了。

[ɔ:l][wɜ:r; wər] ['peɪntɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - , ['prɑ:bəbli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðæn; ðən][ðə; ði] " ['vi:nəs] .

| All | were | painted | about | the | year | 1486 | , | probably | a | little | later | than | the | " | Venus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 是 | 绘 | 关于 | 这 | 年 | - | , | 大概 | 一个 | 小的 | 之后 | 比 | 这 | " | 金星 | . |

这些画作都创作于 1486 年左右，可能比《维纳斯》稍晚一些。

" [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [gru:p] [ɪz][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] " [mɑ:rz][ænd; ənd]['vi:nəs] " [ɪn]

| " | The | remaining | picture | of | this | group | is | the | so | - | called | " | Mars | and | Venus | " | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 其余的 | 图片 | 的 | 这 | 团体 | 是 | 这 | 所以 | - | 称为 | " | 火星 | 和 | 金星 | " | 在 |

['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] ,

| our | own | National | Gallery | , |
|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 自己的 | 国家的 | 画廊 | , |

"这组画作中剩下的一幅就是我们国家美术馆收藏的所谓《火星与金星》。"

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['pæn(ə)l] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə][stænd] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['dɔ:rweɪ] ,

| a | long | panel | designed | to | stand | above | a | doorway | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 长的 | 控制板 | 设计 | 到 | 站立 | 多于 | 一个 | 门口 | , |

一种设计用于放置在门上方的长条形面板，

[ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] ['peɪntɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz][ðə; ði] [mɔ:r] ['feɪməs] " [sprɪŋ] .

| and | probably | painted | about | the | same | time | as | the | more | famous | " | Spring | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 大概 | 绘 | 关于 | 这 | 相同的 | 时间 | 作为 | 这 | 更多的 | 著名的 | " | 春天 | . |

可能与更著名的《春天》创作于同一时期。

" [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪktʃər] , [ɪts]['sʌbdʒekt][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [mʌtʃ]

| " | As | in | the | case | of | that | picture | , | its | subject | has | been | a | matter | of | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 在 | 这 | 案件 | 的 | 那 | 图片 | , | 它是 | 主题 | 有 | 到过 | 一个 | 事情 | 的 | 很多 |

[ɪn'dʒi:niəs] [kən'dʒektʃər] .

| ingenious | conjecture | . |
|---|---|---|
| 巧妙 | 推测 | . |

"就像那幅画一样，它的主题引发了许多巧妙的猜测。"

[sʌm; səm] ['kɔmən,teɪtəz] [si:] [ɪn][ðə; ði] [tu:] ['fɪgjərz] ['pɔ:rtrət] ['stʌdiz] [ʌv; əv][ˌdʒu:li:'ɑ:noʊ]['deɪ,i]

| **Some** | **commentators** | **see** | **in** | **the** | **two** | **figures** | **portrait** | **studies** | **of** | **Giuliano** | **dei** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 评论员 | 看 | 在 | 这 | 二 | 数据 | 肖像 | 研究 | 的 | 朱利亚诺 | 德伊 |

[ 'meditʃi: ] ,

| **Medici** | **,** |
|---|---|
| 美第奇家族 | , |

一些评论家认为这两幅人物肖像是朱利亚诺·德·美第奇的肖像习作。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [si:mə'nɛtə] [ ves'pu:tʃi ] , [ænd; ənd] [kən'si:v] [ðæt] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [ˌdʒu:li:'ɑ:noʊ][ɪz]

| **and** | **of** | **Simonetta** | **Vespucci** | **,** | **and** | **conceive** | **that** | **the** | **sleeping** | **Giuliano** | **is** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 西蒙内塔 | 韦斯普奇 | , | 和 | 构想 | 那 | 这 | 睡眠 | 朱利亚诺 | 是 |

[ 'dri:miŋ ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪdi] ,

| **dreaming** | **of** | **his** | **lady** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 做梦 | 的 | 他的 | 女士 | , |

以及西蒙内塔·韦斯普奇，并认为熟睡的朱利亚诺梦见了他的爱人。

['fɔ:rmərli] [klæd][ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['pænəpli] [ʌv; əv]['pæləs] , [bʌt; bət] [naʊ] [ dis'a:rmd ][baɪ] ['læfɪŋ] [lʌvz] .

| **formerly** | **clad** | **in** | **all** | **the** | **panoply** | **of** | **Pallas** | **,** | **but** | **now** | **disarmed** | **by** | **laughing** | **loves** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以前 | 覆膜 | 在 | 全部 | 这 | 全套装备 | 的 | 帕拉斯 | , | 但 | 现在 | 解除武装 | 经过 | 笑 | 爱 | . |

曾经身披帕拉斯的全套华服，如今却被欢笑的爱所解除武装。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɑ:bviəs] , [haʊ'evər] ,

| **It** | **is** | **obvious** | **,** | **however** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 明显的 | , | 然而 | , |

显而易见，

[ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:rmər] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] [laɪz] [ə'sli:p] ['li:nɪŋ] [ə'pɑ:n][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]

| **that** | **the** | **armour** | **belongs** | **to** | **the** | **man** | **who** | **lies** | **asleep** | **leaning** | **upon** | **some** | **of** | **it** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 盔甲 | 属于 | 到 | 这 | 男人 | WHO | 谎言 | 睡着了 | 倾斜 | 之上 | 一些 | 的 | 它 |

.

| **:** |
|---|
| . |

那件盔甲属于躺在上面睡觉的那个人。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sætərz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['roʊgɪʃ] ['beɪbi]['feɪsɪz] , ['kɜ:rli] [goʊts] - [flæŋks] , [ænd; ənd] ['bʌdɪŋ]

| **The** | **little** | **satyrs** | **with** | **their** | **roguish** | **baby** | **faces** | **,** | **curly** | **goats** | **'** | **flanks** | **,** | **and** | **budding** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 萨提尔 | 和 | 他们的 | 调皮 | 婴儿 | 面孔 | , | 卷曲 | 山羊 | - | 侧翼 | , | 和 | 萌芽 |

[hɔ:rnz] ,

| **horns** | **,** |
|---|---|
| 角 | , |

这些小萨提尔有着顽皮的娃娃脸、卷曲的山羊皮和正在发育的角，

[hu:] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɔ:riərz] [læns] [ænd; ənd] [helm] , [bloʊ] [ðə; ði] [kɑ:ntʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] ,

| **who** | **play** | **with** | **the** | **warrior's** | **lance** | **and** | **helm** | **,** | **blow** | **the** | **conch** | **in** | **his** | **ear** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 玩 | 和 | 这 | 战士们 | 槊 | 和 | 舵 | , | 吹 | 这 | 海螺 | 在 | 他的 | 耳朵 | , |

他们玩弄着战士的长矛和头盔，在他耳边吹响海螺，

[ænd; ənd] ['rɪgl] [θru:] [hɪz; ɪz] ['brestpleɪt] ,

| **and** | **wriggle** | **through** | **his** | **breastplate** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 扭动 | 通过 | 他的 | 胸甲 | , |

然后从他的胸甲里钻出来，

[si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] ['lu:ʃən] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ]

| **seem** | **to** | **have** | **been** | **suggested** | **by** | **a** | **passage** | **in** | **Lucian** | **describing** | **the** | **marriage** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 建议 | 经过 | 一个 | 通道 | 在 | 卢西安 | 描述 | 这 | 婚姻 |

[ʌv; əv][ˌælɪg'zændər] .

| **of** | **Alexander** | **.** |
|---|---|---|
| 的 | 亚历山大 | . |

似乎是受到卢奇安的一段描述亚历山大婚姻的文字的启发。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [niːd] [nɑːt] [naʊ] [dɪ'teɪn] [ˌjuː 'es] ,

| But | the | subject | of | the | picture | need | not | now | detain | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 主题 | 的 | 这 | 图片 | 需要 | 不是 | 现在 | 扣留 | 我们 | , |

但现在我们不必纠结于这幅画的主题，

[nɔːr] [niːd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˌaʊt'stretʃt] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ 'driːmiŋ ] ['wɔːriər] ;

| nor | need | the | long | outstretched | figure | of | the | dreaming | warrior | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 需要 | 这 | 长的 | 伸展 | 数字 | 的 | 这 | 做梦 | 战士 | ; |

也不需要梦中战士伸展四肢的姿态；

[ɪts] [tʃɑːrm] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli][ 'riəlaizd ] ['juːθfl] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi][ɪn][hɜːr; hər]

| its | charm | is | in | the | exquisitely | realised | youthful | grace | of | the | lady | in | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 魅力 | 是 | 在 | 这 | 精美绝伦 | 意识到 | 青春 | 优雅 | 的 | 这 | 女士 | 在 | 她 |

[lɔːŋ] [waɪt] [roʊb] ,

| long | white | robe | , |
|---|---|---|---|
| 长的 | 白色的 | 长袍 | , |

它的魅力在于身着白色长袍的女士所展现出的精致优雅的青春气息。

['liːnɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] ['kʊʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɑːrk][groʊv][ʌv; əv] ['lɔrəlz] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .

| leaning | upon | a | crimson | cushion | with | the | dark | grove | of | laurels | behind | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 倾斜 | 之上 | 一个 | 赤红 | 软垫 | 和 | 这 | 黑暗的 | 树林 | 的 | 月桂树 | 在后面 | 她 | . |

她倚靠在深红色的靠垫上，身后是幽暗的月桂树林。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪtʃuəl]['fæməli][æz; əz][ðə; ði]['greɪsɪz] ,

| She | is | of | the | same | spiritual | family | as | the | Graces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 是 | 的 | 这 | 相同的 | 精神 | 家庭 | 作为 | 这 | 恩典 | , |

她与三位圣贤属于同一属灵家族。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sentrəl] ['fɪgjər] [ʌv; əv]['viːnəs][ɪn][ðə; ði] " [sprɪŋ] .

| and | the | central | figure | of | Venus | in | the | " | Spring | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 中央 | 数字 | 的 | 金星 | 在 | 这 | " | 春天 | . |

以及"春天"的中心人物维纳斯。

" [ʃiː; ʃi] [meɪ] [ɪn'diːd] [biː; bi] [siːmə'nɛtə] , [pər'hæps] [siːmə'nɛtə] [ɔːl'redi] [dɪ'siːst] , [ʌv; əv] [huːm]

| " | She | may | indeed | be | Simonetta | , | perhaps | Simonetta | already | deceased | , | of | whom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 可能 | 的确 | 是 | 西蒙内塔 | , | 也许 | 西蒙内塔 | 已经 | 死者 | , | 的 | 谁 |

[hɜːr; hər]['lʌvər] [driːmz] ;

| her | lover | dreams | ; |
|---|---|---|---|
| 她 | 情人 | 梦境 | ; |

"她或许真的是西蒙内塔，或许是已经去世的西蒙内塔，她的情人梦见的就是她；

[bʌt; bət] , [wət'evər] [hɜːr; hər] [neɪm] , [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] ['fɪgjər] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɜːr; hər]

| but | , | whatever | her | name | , | her | face | and | figure | , | and | from | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 任何 | 她 | 姓名 | , | 她 | 脸 | 和 | 数字 | , | 和 | 从 | 她 |

[ðə; ði] [hoʊl] ['pɪktʃər] ,

| the | whole | picture | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 图片 | , |

但是，无论她叫什么名字，她的容貌和身材如何，以及她的一切，

[ɪz]['reɪdiənt][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['sɪŋglnəs] [ænd; ənd] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ɑːr'tɪstɪk] [kən'sepʃ(ə)n] ,

| is | radiant | with | that | singleness | and | intensity | of | artistic | conception | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 辐射状 | 和 | 那 | 单身 | 和 | 强度 | 的 | 艺术 | 概念 | , |

它闪耀着艺术构思的纯粹性和强烈性，

[wɪtʃ] ['gɪvz] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv]['sændroʊz] ['pɪktʃərz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][ə; eɪ]

| which | gives | to | some | of | Sandro's | pictures | the | power | of | suggesting | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 给予 | 到 | 一些 | 的 | 桑德罗的 | 图片 | 这 | 力量 | 的 | 建议 | 一个 |

[sɔːrt][ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tæləti] [ʌv; əv][laɪf] .

| sort | of | immortality | of | life | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 种类 | 的 | 不朽 | 的 | 生活 | . |

这使得桑德罗的一些画作具有暗示生命某种不朽的力量。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sɜːrtʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['miːnɪŋ] , [æn; ən][ˌenɪg'mætɪk]['kwɑːlətɪ][laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]

| And | they | have | a | surcharge | of | meaning | , | an | enigmatic | quality | like | that | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 有 | 一个 | 附加费 | 的 | 意义 | , | 一个 | 神秘的 | 质量 | 喜欢 | 那 | 的 |

[laɪf][ɪt'self] ,

| life | itself | , |
|---|---|---|
| 生活 | 本身 | , |

它们蕴含着丰富的意义，一种如同生命本身一样神秘莫测的特质。

[wɪtʃ] [ɪz] [siːn] [ɪn][noʊ] ['ʌðər] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]

| which | is | seen | in | no | other | pictures | of | the | time | with | the | exception | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 已见 | 在 | 不 | 其他 | 图片 | 的 | 这 | 时间 | 和 | 这 | 例外 | 的 |

[ˌliːoʊ'nɑːrdoʊz] — [ænd; ənd][ɪn]['sændroʊz][ðə; ði] [ɪ'nɪgmə] [sə'dʒests; səg'dʒests][noʊ]['sɪnɪstər][sə'luːʃ(ə)n] .

| Leonardo's | — | and | in | Sandro's | the | enigma | suggests | no | sinister | solution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莱昂纳多的 | — | 和 | 在 | 桑德罗的 | 这 | 谜 | 建议 | 不 | 险恶 | 解决方案 | . |

除了达芬奇的画作之外，同时期的其他画作中都没有出现过这种情况——而桑德罗的画作中的谜团并没有暗示任何险恶的解释。

[hɪz; ɪz] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [kriː'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['pæʃənət] [lʌv] [ænd; ənd]['hjuːmən] ['ɪntɪməsi] ,

| His | women | are | creations | of | passionate | love | and | human | intimacy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 女性 | 是 | 作品 | 的 | 热情的 | 爱 | 和 | 人类 | 亲密关系 | , |

他笔下的女性角色都是炽热爱情和人间亲密关系的结晶。

[bʌt; bət][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən][ə'baɪdɪŋ]['kwɑːlətɪ] [wɪtʃ] ['oʊnlɪ][ə; eɪ] ['verɪ] ['revərənt]

| but | withal | they | have | an | abiding | quality | which | only | a | very | reverent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 此外 | 他们 | 有 | 一个 | 遵守 | 质量 | 哪个 | 仅有的 | 一个 | 非常 | 虔诚的 |

[ænd; ənd] [tʃeɪst] ['lʌvər] ,

| and | chaste | lover | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 贞洁 | 情人 | , |

但即便如此，它们仍然有一种持久的特质，只有非常虔诚和纯洁的爱人才能够体会。

[ə; eɪ] ['lʌvər] [nɑːt] [ˌʌn'laɪk] ['piːkoʊˌpaɪkoʊ] ['delə] [mɪ'rændəˌlə] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'dɔrd] [ænd; ənd] ['tʃoʊzn] .

| a | lover | not | unlike | Pico | della | Mirandola | , | could | have | adored | and | chosen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 情人 | 不是 | 与此不同 | 微微 | 德拉 | 米兰多拉 | , | 可以 | 有 | 受人喜爱 | 和 | 选定 | . |

一位与皮科·德拉·米兰多拉颇为相似的爱人，可能会爱慕并选中她。

[ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃər] [ɪz] [kwaɪt][ʌn'sɜːrt(ə)n] .

| The | date | of | this | picture | is | quite | uncertain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 日期 | 的 | 这 | 图片 | 是 | 相当 | 不确定 | . |

这张照片的拍摄日期很难确定。

[ðə; ði]['leɪdiːz] [feɪs] [ɪz] ['kjʊriəsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['feɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [lɛmi] ['freskoʊ] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv]

| The | lady's | face | is | curiously | related | to | the | faces | in | the | Lemmi | fresco | described | above |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女士的 | 脸 | 是 | 奇怪的是 | 有关的 | 到 | 这 | 面孔 | 在 | 这 | 莱米 | 壁画 | 描述 | 多于 |

.

:

.

这位女士的脸与上面描述的莱米壁画中的人物脸有着奇妙的关联。

[ [wʌn] ] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [nuː] ['miːdiəm] [ʌv; əv]

| [ | 1 | ] | Though | his | contemporaries | were | beginning | to | use | the | new | medium | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 1 | ] | 尽管 | 他的 | 同时代人 | 是 | 开始 | 到 | 使用 | 这 | 新的 | 中等的 | 的 |

[ɔɪl][fɔːr; fər][ðer; ðər]['iːz(ə)l] [ 'peintiŋz ] ,

| oil | for | their | easel | paintings | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 油 | 为了 | 他们的 | 画架 | 绘画 | , |

[1] 虽然他的同时代人已经开始使用油画这种新的媒介进行架上绘画，

[ˌbɑːtɪ'tʃeli] [æd'hɪrd] [tuː; tə] ['tempərə] , [ɔːr] [dɪ'stempər] , [ɪn] [wɪtʃ] [joʊk] [ʌv; əv] [eg] [wʌz; wəz] ['dʒen(ə)rəli]
**Botticelli** **adhered** **to** **tempera** **,** **or** **distemper** **,** **in** **which** **yolk** **of** **egg** **was** **generally**
波提切利 粘着 到 蛋彩画 ，或者 犬瘟热 ，在 哪个 蛋黄 的 蛋 曾是 一般来说
[ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] [ɪm'plɔɪd] .
**the** **vehicle** **employed** **.**
这 车辆 受雇 .

波提切利坚持使用蛋彩画法，或称胶画法，这种画法通常使用蛋黄作为颜料。

['nɪrli] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] , [ɪk'sept] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hɪz; ɪz] ['freskəʊz] , [ɑːr; ər][ə'pɑːn] [wʊd] .
**Nearly** **all** **his** **pictures** **,** **except** **,** **of** **course** **,** **his** **frescoes** **,** **are** **upon** **wood** **.**
几乎 全部 他的 图片 ， 除了 ， 的 课程 ， 他的 壁画 ， 是 之上 木头 .

除了壁画之外，他几乎所有的画作都是画在木板上的。

[ðə; ði] " ['pæləs][ænd; ənd][ðə; ði] ['sentɔːr] , "
**The** **"** **Pallas** **and** **the** **Centaur** **,** **"**
这 " 帕拉斯 和 这 半人马 ， "

《帕拉斯与半人马》

" ['viːnəs] , " [ænd; ənd] " [nə'tɪvəti] " [ʌv; əv] - , [ɑːr; ər] [haʊ'evər] [ɑːn] [prɪ'perd] ['kænvəs] .
**"** **Venus** **,** **"** **and** **"** **Nativity** **"** **of** **1500** **,** **are** **however** **on** **prepared** **canvas** **.**
" 金星 ， " 和 " 圣诞节 " 的 - ， 是 然而 在 准备 帆布 .

然而，1500 年的《维纳斯》和《耶稣诞生》都是画在预先准备好的画布上的。

[ [ˌtuː'tuː] ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['seprət] ['pɔːtrɪts] [baɪ]['sændrəj] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['kærəktər]
**[** **2** **]** **There** **are** **two** **separate** **portraits** **by** **Sandro** **which** **are** **full** **of** **character**
[ 2 ] 那里 是 二 分离 肖像 经过 桑德罗 哪个 是 满的 的 特点
[ænd; ənd] ['ɪntrəst] :
**and** **interest** **:**
和 兴趣 :

[2] Sandro 创作了两幅风格迥异、趣味盎然的肖像画：

[ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ] [juːθ] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] ,
**the** **portrait** **of** **a** **youth** **in** **our** **National** **Gallery** **,**
这 肖像 的 一个 青年 在 我们的 国家的 画廊 ,

我们国家美术馆收藏的一幅青年肖像画

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ]['med(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ 'flɔrəns ] [ə'kædəmi] .
**and** **of** **a** **man** **holding** **a** **medal** **in** **the** **Florence** **Academy** **.**
和 的 一个 男人 保持 一个 勋章 在 这 佛罗伦萨 学院 .

还有一张男子在佛罗伦萨美术学院手捧奖章的照片。

['ʌðər] ['pɔːtrɪts] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌdʒuːliː'ɑːnoʊ]['deɪ,i][ 'meditʃiː ][æt; ət][bɜːr'lɪn][ænd; ənd]
**Other** **portraits** **,** **such** **as** **those** **of** **Giuliano** **dei** **Medici** **at** **Berlin** **and**
其他 肖像 ，这样的 作为 那些 的 朱利亚诺 德伊 美第奇家族 在 柏林 和
['beə^əməu] ,
**Bergamo** **,**
贝加莫 ,

其他肖像画，例如柏林和贝加莫的朱利亚诺·德·美第奇的肖像画，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [siːmə'nɛtə] , [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɜːrkʃɑːp] ,
**and** **of** **Simonetta** **,** **may** **have** **come** **from** **his** **workshop** **,**
和 的 西蒙内塔 , 可能 有 来 从 他的 车间 ,

而西蒙内塔的画像，可能出自他的工作室。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][nɑːt] [naʊ] ['nʌmbərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mæstɚz] [oʊn] [wɜːrks] .
**but** **are** **not** **now** **numbered** **among** **the** **master's** **own** **works** **.**
但 是 不是 现在 编号 之中 这 硕士学位 自己的 作品 .

但现在并未被列入大师本人的作品名录中。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
**III**
三、

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 波提切利(Botticelli)
# 第2/2页

[wiː; wi][mʌst; məst][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['pɪktʃərz] [ɪn] [ˌbɑːti'tʃɛliz] ['ʌðər] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ]
**We** 我们 **must** 必须 **turn** 转动 **to** 到 **the** 这 **principal** 主要的 **pictures** 图片 **in** 在 **Botticelli's** 波提切利的 **other** 其他 **,** , **and** 和 **as** 作为 **I** 我
[θɪŋk] ,
**think** 思考 **,** ,

我们必须转向波提切利其他作品中的主要画作，而且我认为，

[ɪn'fɪriər] ['mænər] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [fɜːrst] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [lɪŋks] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]
**inferior** 下 **manner** 方式 **,** , **indicating** 表明 **first** 第一的 **,** , **however** 然而 **,** , **the** 这 **links** 链接 **which** 哪个 **exist** 存在 **between** 之间 **the** 这 **two** 二
[gruːps] .
**groups** 团体 **.** .

然而，这种低劣的方式首先表明了这两个群体之间存在的联系。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][ðə; ði] " ['kæləmni] ,
**The** 这 **first** 第一的 **of** 的 **these** 这些 **is** 是 **the** 这 **"** " **Calumny** 诽谤 **,** ,

第一种是"诽谤"，

" ['peɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ['gɪv(ə)n][ɪn] [ælbɝːtɪs] ['triːtɪs] [ɑːn] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪktʃər]
**"** " **painted** 绘 **to** 到 **the** 这 **description** 描述 **given** 给定 **in** 在 **Alberti's** 阿尔贝蒂的 **Treatise** 论文 **on** 在 **Painting** 绘画 **of** 的 **a** 一个 **picture** 图片
[baɪ] [ə'peliːz] .
**by** 经过 **Apelles** 阿佩莱斯 **.** .

"根据阿尔贝蒂《绘画论》中对阿佩莱斯画作的描述而作。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] ['pæn(ə)l] , [ˌtuː'tuː] [fiːt] [baɪ][θriː] , [kən'teɪnɪŋ] [ten] ['fɪgjərz] ,
**It** 它 **is** 是 **a** 一个 **comparatively** 比较 **small** 小的 **panel** 控制板 **,** , **2** 2 **feet** 脚 **by** 经过 **3** 3 **,** , **containing** 包含 **ten** 十 **figures** 数据 **,** ,

这是一块相对较小的木板，长2英尺，宽3英尺，上面有十个人物。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'læbərət] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] ['skʌlptʃərd] ['mɑːrb(ə)l]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] , ['lɪtərəli] ['kʌvərd]
**and** 和 **an** 一个 **elaborate** 精心制作的 **background** 背景 **of** 的 **sculptured** 雕塑 **marble** 大理石 **arches** 拱门 **,** , **literally** 字面上地 **covered** 涵盖
[wɪð; wɪθ] [friːziz] [ænd; ənd][bʌs] - [rɪ'liːf] .
**with** 和 **friezes** 饰带 **and** 和 **bas** 基础 **-** - **reliefs** 救济 **.** .

以及由雕刻精美的大理石拱门构成的华丽背景，拱门上布满了饰带和浅浮雕。

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]['sændroʊz]['leɪtər] ['jɪrz] , [ænd; ənd][ɪz] ['mɑːrd] [baɪ][ə; eɪ] ['bɪzi] [ænd; ənd]
**It** 它 **belongs** 属于 **to** 到 **Sandro's** 桑德罗的 **later** 之后 **years** 年 **,** , **and** 和 **is** 是 **marred** 受损 **by** 经过 **a** 一个 **busy** 忙碌的 **and** 和
['sʌmwʌt] [θi'ætrɪk(ə)l] ['vaɪələns] .
**somewhat** 有些 **theatrical** 戏剧 **violence** 暴力 **.** .

这部影片属于桑德罗的晚期作品，充斥着大量略显戏剧化的暴力场面。

[wʌn] [kæn; kən] ['hɑ:rdli] [lʊk] [wɪ'ðaʊt] ['læfɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['helpləs] ['bɔɪɪʃ] ['fɪgjər] [ʌv; əv] ['ɪnəsns]

| One | can | hardly | look | without | laughing | at | the | helpless | boyish | figure | of | Innocence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 能 | 几乎 | 看 | 没有 | 笑 | 在 | 这 | 无助 | 男孩气 | 数字 | 的 | 无辜 |

,

,

,

人们很难不被天真无邪那无助的男孩形象逗笑。

[wɪð; wɪθ] [krɔ:st] ['æŋklz] [ænd; ənd] ['foʊldɪd] [hændz] , ['drægd] [ə'lɔ:ŋ] ['dænsɪŋli] [baɪ] [ðə; ði] ['leɪdɪlaɪk]

| with | crossed | ankles | and | folded | hands | , | dragged | along | dancingly | by | the | ladylike |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 交叉 | 脚踝 | 和 | 折叠 | 双手 | , | 拖拽 | 沿着 | 跳舞地 | 经过 | 这 | 淑女 |

['kæləmni] ;

| Calumny | ; |
|---|---|
| 诽谤 | ; |

她双脚交叉，双手交叠，被举止优雅的卡勒姆尼拖着翩翩起舞；

[ænd; ənd] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ði:z] [fɔ:rm] [ðə; ði] ['sentrəl] ['moʊtɪv] .

| and | unfortunately | , | these | form | the | central | motive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很遗憾 | , | 这些 | 形式 | 这 | 中央 | 动机 | . |

不幸的是，这些构成了核心动机。

[ðer; ðər] ['poʊzɪz] [mɑ:r] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] [dɪ'tætʃt] [nu:d] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [tru:θ] ,

| Their | poses | mar | a | little | the | detached | nude | figure | of | Truth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 姿势 | 马尔 | 一个 | 小的 | 这 | 分离的 | 裸体 | 数字 | 的 | 真相 | , |

他们的姿势多少破坏了真理超脱尘世的裸体形象。

['stændɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] [left] [wɪð; wɪθ] [ɑ:rm] [ˌʌp'reɪzd] [ænd; ənd] ['noʊb(ə)l] [feɪs] ['lɪftɪd] [tu:; tə]

| standing | on | the | extreme | left | with | arm | upraised | and | noble | face | lifted | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 常设 | 在 | 这 | 极端 | 左边 | 和 | 手臂 | 抬起 | 和 | 高贵 | 脸 | 抬起 | 到 |

['hev(ə)n] .

| heaven | . |
|---|---|
| 天堂 | . |

他站在最左边，高举手臂，面容高贵地仰望天空。

[ʃi:; ʃi] [ɪz] ['ɪntɪmətli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] ['vi:nəs] [ˌænədai'ɔməni:] — [bʌt; bət] [hɪr] [ʃi:; ʃi]

| She | is | intimately | related | to | the | figure | of | Venus | Anadyomene | — | but | here | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 是 | 亲密 | 有关的 | 到 | 这 | 数字 | 的 | 金星 | 阿那迪奥梅内 | — | 但 | 这里 | 她 |

[si:mz] ['trædʒɪkli] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] .

| seems | tragically | out | of | place | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 悲剧的是 | 出去 | 的 | 地方 | . |

她与维纳斯·阿那狄俄墨涅的形象有着密切的联系——但在这里，她却显得格格不入，令人感到悲哀。

[ðə; ði] ['fænsi] ['lævɪʃt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [bʌs] - [rɪ'li:f] [berz] ['wɪtnəs] [tu:; tə] ['sændroʊz] ['wɪmzɪk(ə)l]

| The | fancy | lavished | upon | the | bas | - | reliefs | bears | witness | to | Sandro's | whimsical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 想要 | 慷慨的 | 之上 | 这 | 基础 | - | 救济 | 熊 | 证人 | 到 | 桑德罗的 | 异想天开 |

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['i:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] ,

| imagination | even | in | the | midst | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 想像力 | 甚至 | 在 | 这 | 中间 | , |

浮雕上精妙绝伦的描绘，即使在如此严酷的环境下，也体现了桑德罗天马行空的想象力。

[æz; əz] [wi:; wi] [meɪ] [sə'poʊz] ,

| as | we | may | suppose | , |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 可能 | 认为 | , |

正如我们所假设的那样，

[ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑ:rk] [deɪz] [wen] [ 'flɔrəns ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:ls] ['spɪrɪt] [sə'dʒestɪd] [ɪn] [ðɪs]

| of | the | dark | days | when | Florence | was | full | of | the | false | spirit | suggested | in | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 黑暗的 | 天 | 什么时候 | 佛罗伦萨 | 曾是 | 满的 | 的 | 这 | 错误的 | 精神 | 建议 | 在 | 这 |

['pæn(ə)l] .

| panel | . |
|---|---|
| 控制板 | . |

这幅画描绘了佛罗伦萨充斥着虚假气息的黑暗时期。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] " ['kæləmni] " [aɪ][mʌst; məst]['menʃ(ə)n] , [ðoʊ] ['oʊnli][ɪn] ['pæsɪŋ] ,
**With the " Calumny " I must mention , though only in passing ,**
和 这 " 诽谤 " 我 必须 提到 , 尽管 仅有的 在 通过 ,

关于"诽谤"，我不得不顺便提一下：

[ðə; ði] ['sevrəl] ['pænlz] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [seɪnt] [zənoʊbiːɪs] ,
**the several panels of the life of Saint Zenobius ,**
这 一些 面板 的 这 生活 的 圣 泽诺比乌斯 ,

描绘圣泽诺比乌斯生平的几幅画作

[tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['lʊtvɪʃ] [mɔnd] .
**two of which are in the collection of Mrs . Ludwig Mond .**
二 的 哪个 是 在 这 收藏 的 太太 . 路德维希 蒙德 .

其中两件藏于路德维希·蒙德夫人的收藏中。

[les] [θi'ætrɪk(ə)l] , [bʌt; bət]['ɔːf(ə)n] [mɔːr] ['vaɪələnt][ɪn] ['mænər] [ðæn; ðən][ðə; ði] " ['kæləmni] ,
**Less theatrical , but often more violent in manner than the " Calumny ,**
较少的 戏剧 , 但 经常 更多的 暴力 在 方式 比 这 " 诽谤 ,

虽然不如"诽谤"那样戏剧化，但其方式往往更加暴力。

" [ænd; ənd][nɑːt] [les] ['defɪnətli] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʒɑːnrə] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [kən'teɪn]
**" and not less definitely of the genre character of illustration , they contain**
" 和 不是 较少的 确实 的 这 类型 特点 的 插图 , 他们 包含
[sʌm; səm] ['pliːzɪŋ] ['kʌlər] ,
**some pleasing colour ,**
一些 令人愉悦 颜色 ,

而且它们也毫不逊色于插画这一体裁，其中包含一些令人愉悦的色彩。

[dʒə'reɪniəm][redz] , [sɔːft] [greɪz] , [ænd; ənd] [moʊv] , [bluːz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [waɪt] .
**geranium reds , soft greys , and mauves , blues , and much white .**
天竺葵 红色 , 柔软的 灰色 , 和 淡紫色 , 蓝调 , 和 很多 白色的 .

天竺葵的红色、柔和的灰色、淡紫色、蓝色和大量的白色。

[ðiːz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'lʌstrətɪv] ['pænlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə][ænd; ənd]
**These , with the illustrative panels from the stories of Virginia and**
这些 , 和 这 举例说明 面板 从 这 故事 的 弗吉尼亚州 和
[luː'kriːʃiə] , [wɜːr; wər]['prɑːbəbli] ['peɪntɪd] ['æftər] - ,
**Lucretia , were probably painted after 1490 ,**
卢克蕾蒂娅 , 是 大概 绘 后 - ,

这些画作，连同描绘弗吉尼亚和卢克丽霞故事的插图，很可能是在1490年之后绘制的。

[fɔːr; fər] ['wedɪŋ] [tʃests] .
**for wedding chests .**
为了 婚礼 箱子 .

用于结婚礼物箱。

[ə; eɪ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [gruːp] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [kəm'praiziz][ðə; ði][sɪks] — [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] " [ˌædə'reɪʃ(ə)n]
**A more important group of pictures comprises the six — including the " Adoration**
一个 更多的 重要的 团体 的 图片 包括 这 六 — 包括 这 " 崇拜
" [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] — [wɪtʃ] ['sentər][ɪn][ðə; ði] [θriː] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['fæməli] ,
**" already described — which centre in the three figures of the Holy Family ,**
" 已经 描述 — 哪个 中心 在 这 三 数据 的 这 圣 家庭 ,

更重要的一组画作包括六幅——其中一幅是前面提到的"朝拜"——这些画作都以圣家三人为中心。

['weðər] [ðeɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ˌædə'reɪʃənz][ɔːr] [nə'tɪvəti] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['siksti:n, -tin]['freskəʊz] .
**whether they be called Adorations or Nativities ; and the Sixtine frescoes .**
无论 他们 是 称为 崇拜 或者 耶稣诞生 ; 和 这 西斯汀 壁画 .

无论它们被称为《朝拜图》还是《耶稣诞生图》；以及西斯廷教堂的壁画。

[ɔ:l] [ðiːz] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][set][ɪn][lɑːrdʒ] , ['kerfəli]

| All | these | pictures | are | full | of | figures | , | most | of | them | are | set | in | large | , | carefully |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这些 | 图片 | 是 | 满的 | 的 | 数据 | , | 最多 | 的 | 他们 | 是 | 放 | 在 | 大的 | , | 小心 |

['stʌdid] ['lændskeips] ,

| studied | landscapes | , |
|---|---|---|
| 研究 | 风景 | , |

这些画作中充满了人物，大多数都以精心设计的大型风景为背景。

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ˌliːoʊ'nɑːrdoʊz] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ðæt] [ˌbɑːtɪ'tʃeli] [wʌz; wəz] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə]

| which | seem | to | challenge | Leonardo's | assertion | that | Botticelli | was | indifferent | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 似乎 | 到 | 挑战 | 莱昂纳多的 | 断言 | 那 | 波提切利 | 曾是 | 冷漠 | 到 |

[ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrt] .

| this | part | of | his | art | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部分 | 的 | 他的 | 艺术 | . |

这似乎挑战了达芬奇的说法，即波提切利对他的艺术的这一部分漠不关心。

[ðə; ði] [tuː] [moʊst] ['pliːzɪŋ] [ ˌkɔmpə'ziʃənz ] , ['æftər][ðə; ði] [ə'fɔːrsed] " [ˌædə'reɪʃ(ə)n] " — [ðə; ði] "

| The | two | most | pleasing | compositions | , | after | the | aforesaid | " | Adoration | " | — | the | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 最多 | 令人愉悦 | 作品 | , | 后 | 这 | 上述 | " | 崇拜 | " | — | 这 | " |

[ˌædə'reɪʃ(ə)n] " [naʊ] [ɪn][ˌes 'tiː] . [ 'piːtəzbəːg ] ,

| Adoration | " | now | in | St | . | Petersburg | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 崇拜 | " | 现在 | 在 | 英石 | . | 圣彼得堡 | , |

在上述《崇拜》之后，最令人愉悦的两幅作品——现藏于圣彼得堡的《崇拜》——

[ænd; ənd][ðə; ði] " [siːnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv]['moʊzəs] " [ɪn][ðə; ði]['siksti:n, -tin]['tʃæp(ə)l] ,

| and | the | " | Scenes | from | the | Life | of | Moses | " | in | the | Sixtine | Chapel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | " | 场景 | 从 | 这 | 生活 | 的 | 摩西 | " | 在 | 这 | 西斯汀 | 教堂 | , |

还有西斯廷教堂里的"摩西生平场景"

[wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ɪn] [roʊm] .

| were | painted | about | the | same | time | in | Rome | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 绘 | 关于 | 这 | 相同的 | 时间 | 在 | 罗马 | . |

这两幅画作大约创作于同一时期的罗马。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] , [ðə; ði]['hoʊli]['fæməli][ɪz] [ haust ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['tɑːndoʊ][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

| In | the | former | , | the | Holy | Family | is | housed | , | as | in | the | tondo | in | the | National |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 以前的 | , | 这 | 圣 | 家庭 | 是 | 房屋 | , | 作为 | 在 | 这 | 汤都 | 在 | 这 | 国家的 |

['gæləri] ,

| Gallery | , |
|---|---|
| 画廊 | , |

前者供奉的是圣家族像，例如国家美术馆的圆形画作。

['ʌndər] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [ʃed] [i'rektid] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ruːɪnd] [ piləs ] [ʌv; əv][æn; ən]['oʊldər]['ɔːrdər] ,

| under | a | wooden | shed | erected | between | the | ruined | pillars | of | an | older | order | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 一个 | 木制的 | 棚 | 竖立 | 之间 | 这 | 毁坏 | 柱子 | 的 | 一个 | 老 | 命令 | , |

在由古老建筑残垣断壁间搭建的木棚下，

[ə; eɪ]['temp(ə)l][ɔːr][pər'hæps][ə; eɪ] ['pæləs] [ʌv; əv] [kɪŋz] .

| a | temple | or | perhaps | a | palace | of | kings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 寺庙 | 或者 | 也许 | 一个 | 宫殿 | 的 | 国王 | . |

一座寺庙，或者可能是国王的宫殿。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [sʌm; səm] ['fɔːrti] ['fɪgjərz] , [bɪ'saɪdz] ['hɔːrsɪz] , [wɪtʃ] ['sændrəj] [lʌvd] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] ,

| It | contains | some | forty | figures | , | besides | horses | , | which | Sandro | loved | to | introduce | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 包含 | 一些 | 四十 | 数据 | , | 除了 | 马匹 | , | 哪个 | 桑德罗 | 喜爱 | 到 | 介绍 | , |

[nɑːt] ['ɔːlweɪz] ['veri] [sək'sesfəli] ,

| not | always | very | successfully | , |
|---|---|---|---|---|
| 不是 | 总是 | 非常 | 成功地 | , |

除了桑德罗喜欢加入的马匹之外，画中还包含大约四十个人物，尽管桑德罗并非每次都成功地加入了马匹元素。

['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] .

| into | his | pictures | . |
|---|---|---|---|
| 进入 | 他的 | 图片 | . |

进入他的照片。

[tuː] ['ɔːf(ə)n] , [laɪk][ðə; ðiː]['tʃɑːrdʒər][ʌv; əv][ ˌhɔləu'fəːniːz ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['stʌdid] [nɑːt][frʌm; frəm][laɪf] ,

| Too | often | , | like | the | charger | of | Holofernes | , | they | are | studied | not | from | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | 经常 | , | 喜欢 | 这 | 充电器 | 的 | 霍洛弗尼斯 | , | 他们 | 是 | 研究 | 不是 | 从 | 生活 | , |

很多时候，就像霍洛弗尼斯的战马一样，人们研究它们并非基于实物。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðər] ['mɑːd(ə)l] : [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [æz; əz][fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l][ɪn][ðə; ðiː]

| but | from | some | other | model | : | occasionally | , | as | for | example | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 从 | 一些 | 其他 | 模型 | : | 偶尔 | , | 作为 | 为了 | 例子 | 在 | 这 |

['siən] " [ˌædə'reɪʃ(ə)n] ,

| Medicean | " | Adoration | , |
|---|---|---|---|
| 美第奇人 | " | 崇拜 | , |

但有时，例如在美第奇家族的"崇拜"中，

" [wʌn] ['rekəgnaɪz] [ðə; ðiː]['riːəl] ['kriːtʃər] .

| " | one | recognises | the | real | creature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一 | 认可 | 这 | 真实的 | 生物 | . |

人们一眼就能认出这是真家伙。

[ðɪs] [ˌes 'tiː] . [ 'piːtəzbəːg ] " [ˌædə'reɪʃ(ə)n] " [ɪz] ['brɔːdli] [kən'siːvd] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

| This | St | . | Petersburg | " | Adoration | " | is | broadly | conceived | , | and | full | of | interest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英石 | . | 圣彼得堡 | " | 崇拜 | " | 是 | 总体而言 | 构思 | , | 和 | 满的 | 的 | 兴趣 | , |

圣彼得堡的这次"朝拜"构思宏大，趣味盎然。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sʌfəz] [frʌm; frəm] [ðæt] ['kɑːnʃəs] [ænd; ənd] ['ɑːbviəs] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə]

| but | it | suffers | from | that | conscious | and | obvious | emotion | which | belongs | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 遭受 | 从 | 那 | 有意识的 | 和 | 明显的 | 情感 | 哪个 | 属于 | 到 |

['sændroʊz] [ɪn'fɪriər] [wɜːrk] .

| Sandro's | inferior | work | . |
|---|---|---|---|
| 桑德罗的 | 下 | 工作 | . |

但它却带有桑德罗低劣作品中那种刻意而明显的感情。

[ɪn][hɪz; ɪz][best] , [hɪz; ɪz] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər] [pjʊr] [kriː'eɪʃənz] , ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['pɜːrpəs] ,

| In | his | best | , | his | figures | are | pure | creations | , | certain | of | their | purpose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 最好的 | , | 他的 | 数据 | 是 | 纯的 | 作品 | , | 肯定 | 的 | 他们的 | 目的 | , |

在他最好的作品中，人物形象纯粹是创作出来的，并且明确地表达了自己的目的。

['kɑːnfɪdənt][ʌv; əv] [ kən'veiiŋ ] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['bjuːti] [træn'sendɪŋ] [mɪr] ['sʌbdʒekt] - ['ɪntrəst] ;

| confident | of | conveying | a | sense | of | beauty | transcending | mere | subject | - | interest | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自信的 | 的 | 传递 | 一个 | 感觉 | 的 | 美丽 | 超越 | 仅仅 | 主题 | - | 兴趣 | ; |

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] " ['laɪflaɪk] ,

| they | are | not | " | lifelike | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不是 | " | 逼真 | , |

他们自信地传达了一种超越单纯主题趣味的美感；他们并非"栩栩如生"，

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][aɪ'diːəz][ænd; ənd] ['sɪmblz] [ʌv; əv][laɪf] ,

| " | they | are | ideas | and | symbols | of | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 是 | 想法 | 和 | 符号 | 的 | 生活 | , |

它们是生命的理念和象征，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ðiː]['spɪrɪtʃuəl]['kɑːntækt][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [fɔːrmz] .

| and | therefore | able | to | convey | the | spiritual | contact | of | living | forms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 有能力的 | 到 | 传达 | 这 | 精神 | 接触 | 的 | 活的 | 表格 | . |

因此能够传递生命体的精神联系。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ðiː] [keɪs] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ˌædə'reɪʃənz] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'skraɪbɪŋ] ,

| This | is | not | the | case | in | any | of | the | Adorations | I | am | describing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 不是 | 这 | 案件 | 在 | 任何 | 的 | 这 | 崇拜 | 我 | 是 | 描述 | , |

在我所描述的任何一次朝拜中，情况都不是这样的。

[nɔ:r][ɪz][ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['siksti:n, -tin] ['freskəʊz] [ɪf] [wi:; wi] [ɪk'sept] [ðæt] [ʌv; əv] " ['moʊzəs][æt; ət]

| nor | is | it | in | any | of | the | Sixtine | frescoes | if | we | except | that | of | " | Moses | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 是 | 它 | 在 | 任何 | 的 | 这 | 西斯汀 | 壁画 | 如果 | 我们 | 除了 | 那 | 的 | " | 摩西 | 在 |

[ðə; ði] [wel] .

| the | Well | . |
|---|---|---|
| 这 | 出色地 | . |

除了《摩西在井边》这幅壁画之外，它也没有出现在西斯廷的任何一幅壁画中。

" [pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . — [ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn][ænd; ənd] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ][ˌes 'ti:] .

| " | PLATE | VII | . | — | THE | VIRGIN | AND | CHILD | WITH | ST | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 盘子 | 七 | . | — | 这 | 处女 | 和 | 孩子 | 和 | 英石 | . |

"图版 VII.—圣母子与圣徒

[dʒɑ:n][ænd; ənd][æn; ən] ['eɪndʒl] .

| JOHN | AND | AN | ANGEL | . |
|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 和 | 一个 | 天使 | . |

约翰和一位天使。

( [frʌm; frəm][ðə; ði]['pæn(ə)l][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] )

| ( | From | the | panel | in | the | National | Gallery | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 从 | 这 | 控制板 | 在 | 这 | 国家的 | 画廊 | ) |

（摘自国家美术馆展板）

[ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] ['peɪntɪŋ] [ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər] [ə'skraɪbd][tu:; tə] [ˌbɑ:tɪ'tʃeli] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɑ:bviəsli]

| This | beautiful | painting | is | no | longer | ascribed | to | Botticelli | ; | but | it | is | obviously |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 美丽的 | 绘画 | 是 | 不 | 更长 | 归因于 | 到 | 波提切利 | ; | 但 | 它 | 是 | 明显地 |

[æn; ən][ˌɪndə'rekt] ,

| an | indirect | , |
|---|---|---|
| 一个 | 间接 | , |

这幅美丽的画作不再被认为是波提切利的作品；但它显然是波提切利的间接作品。

[ɪf] [nɑ:t][ə; eɪ][də'rekt] , ['prɑ:dʌkt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒi:niəs] .

| if | not | a | direct | , | product | of | his | genius | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 不是 | 一个 | 直接的 | , | 产品 | 的 | 他的 | 天才 | . |

即使不是直接体现他的才华，也是他的天才之作。

[ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn][ɪz][dɪ'stɪŋkt][ɪn] [taɪp] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] ,

| The | Virgin | is | distinct | in | type | from | those | of | the | master | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 处女 | 是 | 清楚的 | 在 | 类型 | 从 | 那些 | 的 | 这 | 掌握 | , |

这尊圣母像的类型与大师的其他作品截然不同。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld][ɪz] [dɪ'sɪmɪlər] .

| and | the | painting | of | the | Child | is | dissimilar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 绘画 | 的 | 这 | 孩子 | 是 | 不同的 | . |

而且，画中的孩童形象也截然不同。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˌdʒu:li:'ɑ:noʊ][ˌdi: 'eɪ][sæn][gæləu] , [wʌn][ʌv; əv]['sændroʊz] [frendz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

| The | name | of | Giuliano | da | San | Gallo | , | one | of | Sandro's | friends | , | and | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 姓名 | 的 | 朱利亚诺 | 达 | 圣 | 加洛 | , | 一 | 的 | 桑德罗的 | 朋友们 | , | 和 | 一个 |

['feɪməs] ['flɔ:rənti:nˌflɔ:rəntɪn] ['ɑ:rkɪtekt] ,

| famous | Florentine | architect | , |
|---|---|---|---|
| 著名的 | 佛罗伦萨 | 建筑师 | , |

朱利亚诺·达·圣加洛是桑德罗的朋友之一，也是一位著名的佛罗伦萨建筑师。

[ɪz] ['rɪt(ə)n] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

| is | written | across | the | back | of | the | picture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 书面 | 穿过 | 这 | 后退 | 的 | 这 | 图片 | . |

图片背面写着。

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . — [ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn][ænd; ənd] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ][ˌes 'ti:] .

| PLATE | VII | . | — | THE | VIRGIN | AND | CHILD | WITH | ST | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | 七 | . | — | 这 | 处女 | 和 | 孩子 | 和 | 英石 | . |

图版七——圣母子与圣徒

[dʒɑ:n][ænd; ənd][æn; ən] ['eɪndʒl] .

| JOHN | AND | AN | ANGEL | . |
|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 和 | 一个 | 天使 | . |

约翰和一位天使。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['mɑ:rvələs] ['sentrəl] [si:n] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['freskoʊ] ,

| But | in | this | marvellous | central | scene | of | a | large | fresco | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 奇妙 | 中央 | 场景 | 的 | 一个 | 大的 | 壁画 | , |

但在这幅大型壁画的精彩中心场景中，

[ðə; ði] ['veri] [ʃi:p] [ɑ:r; ər][soʊ] [ɪn'tensli] [ 'riəlaizd ][æz; əz][tu:; tə][hæv; həv][æn; ən][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ]['oʊvər]

| the | very | sheep | are | so | intensely | realised | as | to | have | an | individuality | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非常 | 羊 | 是 | 所以 | 强烈地 | 意识到 | 作为 | 到 | 有 | 一个 | 个性 | 超过 |

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðer; ðər] [mɪr] .

| and | above | their | mere | sheepiness | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 多于 | 他们的 | 仅仅 | 绵羊 | . |

就连绵羊也被刻画得如此栩栩如生，以至于它们超越了单纯的绵羊属性，拥有了独特的个性。

[baɪ][ðə; ði] [wel] , ['ʌndər][ðə; ði] [greɪt] [oʊk] [tri:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪpl] ( ['roʊvɛrɛ] ) ['fæməli] ,

| By | the | well | , | under | the | great | oak | tree | of | the | Papal | ( | Rovere | ) | family | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 出色地 | , | 在下面 | 这 | 伟大的 | 橡木 | 树 | 的 | 这 | 教皇 | ( | 漫游者 | ) | 家庭 | , |

在井边，在教皇（罗韦雷）家族的大橡树下，

['moʊzəs][ɪz] ['pɔ:rɪŋ] ['wɔ:tər]['ɪntu:][ðə; ði] [trɔ:fs] [fɔ:r; fər] ['zɪpərə] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['sɪstər] .

| Moses | is | pouring | water | into | the | troughs | for | Zipporah | and | her | sister | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摩西 | 是 | 浇注 | 水 | 进入 | 这 | 水槽 | 为了 | 齐波拉 | 和 | 她 | 姐姐 | . |

摩西正在往水槽里倒水，给西坡拉和她姐姐喝。

[hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [lʌg'ʒʊriənt] [her] [fɔ:lz] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['sensətɪv] [feɪs] .

| His | long | luxuriant | hair | falls | about | a | sensitive | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 长的 | 茂盛的 | 头发 | 瀑布 | 关于 | 一个 | 敏感的 | 脸 | . |

他浓密的长发垂落在他那张略带忧郁的脸上。

[bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ʃi:p] ,

| Behind | and | below | him | are | the | sheep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在后面 | 和 | 以下 | 他 | 是 | 这 | 羊 | , |

在他身后和下方是绵羊。

[soʊ] ['wʊli] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][ɪn]['fænsi] [pæs] [jʊr; jər][hænd]['oʊvər][ðer; ðər] ['fli:sɪz] .

| so | woolly | that | you | can | in | fancy | pass | your | hand | over | their | fleeces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 毛茸茸的 | 那 | 你 | 能 | 在 | 想要 | 经过 | 你的 | 手 | 超过 | 他们的 | 羊毛 | . |

它们的羊毛非常柔软，你可以想象用手抚摸它们的羊毛。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [tu:] [ˌmɪdiə'naɪtɪʃ] ['meidnz] , ['stændɪŋ] [aʊt] ,

| On | the | opposite | side | of | the | well | are | the | two | Midianitish | maidens | , | standing | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 对面的 | 边 | 的 | 这 | 出色地 | 是 | 这 | 二 | 米甸人 | 少女们 | , | 常设 | 出去 | , |

井的另一边站着两位米甸少女，她们格外显眼。

[ðə; ði] [braɪt] ['sentrəl] ['moʊtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [dɪ'zaɪn] ; [wʌn][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [bæk] [tɜ:rnd]

| the | bright | central | motive | of | the | whole | design | ; | one | with | her | back | turned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 明亮的 | 中央 | 动机 | 的 | 这 | 所有的 | 设计 | ; | 一 | 和 | 她 | 后退 | 转向 |

[ænd; ənd][hændz] [ɪk'stendɪd] ,

| and | hands | extended | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 双手 | 扩展 | , |

整个设计中明亮的中心图案；一个背对着观众、双手伸展的女子。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [dri:m] ,

| the | other | walking | in | a | sort | of | dream | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 步行 | 在 | 一个 | 种类 | 的 | 梦 | , |

另一个人则仿佛在梦中行走，

[hɜːr; hər] [hed] ['druːpɪŋ] ['fɔːrwərd] ['ʌndər] [ðə; ði] [lɔːŋ] [θɪk] ['lɑːks] [ʌv; əv] [ɪts] ['hevi] [her] .

| her | head | drooping | forward | under | the | long | thick | locks | of | its | heavy | hair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 头 | 下垂 | 向前 | 在下面 | 这 | 长的 | 厚的 | 锁 | 的 | 它是 | 重的 | 头发 | . |

她的头垂了下来，被她浓密的长发遮住了。

[ə; eɪ] [skɪn] [fʊl] [ʌv; əv] [fruːt] [ɪz] [slʌŋ] [raʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dɪstæf] [ɪz] [ɪn] [hɜːr; hər] [hænd] .

| A | skin | full | of | fruit | is | slung | round | her | waist | , | and | a | distaff | is | in | her | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 皮肤 | 满的 | 的 | 水果 | 是 | 吊着 | 圆形的 | 她 | 腰部 | , | 和 | 一个 | 女 | 是 | 在 | 她 | 手 | . |

她腰间挎着一袋水果，手里拿着纺锤。

[ə'baʊt] [ðɪs] [gruːp] , [huːz] [laɪnz] ['fɑːloʊ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wel] - [maʊθ] ,

| About | this | group | , | whose | lines | follow | those | of | the | well | - | mouth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 团体 | , | 谁 | 线条 | 跟随 | 那些 | 的 | 这 | 出色地 | - | 嘴 | , |

关于这个群体，他们的路线与井口的路线一致，

[ðə; ði] ['peɪntər] [hæz; həz] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] ['ʌðər] ['ɪnsɪdənts] [frʌm; frəm] ['moʊzəs] - [laɪf] .

| the | painter | has | contrived | to | introduce | half | - | a | - | dozen | other | incidents | from | Moses | ' | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 画家 | 有 | 人为的 | 到 | 介绍 | 一半 | - | 一个 | - | 打 | 其他 | 事件 | 从 | 摩西 | - | 生活 | . |

画家巧妙地引入了摩西生平中的其他六个事件。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['teriər] [ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] [ðæt] ['rʌskɪn] [roʊt] :

| It | was | of | the | little | terrier | in | this | picture | that | Ruskin | wrote | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 的 | 这 | 小的 | 梗犬 | 在 | 这 | 图片 | 那 | 拉斯金 | 写道 | : |

罗斯金写下的正是这张照片中的那只小梗犬：

" [wɪ'ðaʊt] ['eni] [daʊt] [aɪ] [kæn; kən] [ə'sɜːrt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] ['eni] ['ʌðər] [sʌtʃ] [piːs] [ʌv; əv] ['ænɪm(ə)l] ['peɪntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] — [soʊ] [briːf] ,

| " | Without | any | doubt | I | can | assert | to | you | that | there | is | not | any | other | such | piece | of | animal | painting | in | the | world | — | so | brief | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 没有 | 任何 | 怀疑 | 我 | 能 | 断言 | 到 | 你 | 那 | 那里 | 是 | 不是 | 任何 | 其他 | 这样的 | 片 | 的 | 动物 | 绘画 | 在 | 这 | 世界 | — | 所以 | 简短的 | , |

我可以毫不怀疑地向你断言，世界上没有其他任何一幅像这样的动物画作——如此简洁，

[ɪn'tens] , ['vɪvɪd] , [ænd; ənd] [ˌæbsə'luːtli] ['bælənst] [ɪn] [truːθ] : [æz; əz] ['tendərli] [drɔːn] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [seɪnt] ,

| intense | , | vivid | , | and | absolutely | balanced | in | truth | : | as | tenderly | drawn | as | if | it | had | been | a | saint | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 激烈的 | , | 生动 | , | 和 | 绝对地 | 均衡 | 在 | 真相 | : | 作为 | 温柔地 | 绘制 | 作为 | 如果 | 它 | 有 | 到过 | 一个 | 圣 | , |

强烈、生动、且绝对平衡，真实得如同描绘一位圣人一般温柔。

[jet] [æz; əz] ['hjuːmərəsli] [æz; əz] [lændsiːrz] [lɔːrd] ['tʃænslər] ['puːdl] .

| yet | as | humorously | as | Landseer's | Lord | Chancellor | Poodle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 作为 | 幽默地 | 作为 | 兰西尔的 | 主 | 校长 | 贵宾犬 | . |

然而，却又像兰西尔笔下的"大法官贵宾犬"一样幽默。

" [hiː; hi] [ɪz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːg] [hæz; həz] [bɪn] [ 'bɑːkiŋ ] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] ['moʊzəs] .

| " | He | is | sure | that | the | dog | has | been | barking | all | the | morning | at | Moses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 是 | 当然 | 那 | 这 | 狗 | 有 | 到过 | 叫声 | 全部 | 这 | 早晨 | 在 | 摩西 | . |

他确信那条狗一上午都在对着摩西吠叫。

[aɪ] [kwoʊt] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [,aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lmoʊst] [ðə; ði] ['oʊnli] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] ['rʌskɪnz] [wɪtʃ] [ɪz] [tru:]

| I | quote | this | because | it | is | almost | the | only | passage | of | Ruskin's | which | is | true |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 引用 | 这 | 因为 | 它 | 是 | 几乎 | 这 | 仅有的 | 通道 | 的 | 拉斯金的 | 哪个 | 是 | 真的 |

[tu:; tə] [,bɑ:ti'tʃɛliz] [wɜ:rk] .

| to | Botticelli's | work | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 波提切利的 | 工作 | . |

我引用这段话是因为它几乎是罗斯金作品中唯一与波提切利作品相符的段落。

['sændroʊz] " ['vi:nəs] " [ɪz] [ə; eɪ] [kri'eɪtɪv] ['spɪrɪt] , [ʃi:; ʃi] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [mɪr] [,ɪndɪ'vɪdʒuəl] , [bʌt; bət] [ə; eɪ]

| Sandro's | " | Venus | " | is | a | creative | spirit | , | she | is | not | a | mere | individual | , | but | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 桑德罗的 | " | 金星 | " | 是 | 一个 | 有创造力的 | 精神 | , | 她 | 是 | 不是 | 一个 | 仅仅 | 个人 | , | 但 | 一个 |

['lɪvɪŋ] [plə'tɑ:nɪk] [aɪ'di:ə] ;

| living | Platonic | Idea | ; |
|---|---|---|---|
| 活的 | 柏拉图式 | 主意 | ; |

桑德罗的"维纳斯"是一位创造精神，她不仅仅是一个个体，而是一个活生生的柏拉图式理念；

[ænd; ənd] [θru:] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ʌv; əv] [rilaɪ'zeʃən] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['teriər] ,

| and | through | his | power | of | realisation | , | this | little | terrier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 通过 | 他的 | 力量 | 的 | 实现 | , | 这 | 小的 | 梗犬 | , |

凭借着他强大的领悟力，这只小梗犬

[ə; eɪ] [mɪr] [ək'sesəri] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rgraʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['freskoʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['di:teɪlz] ,

| a | mere | accessory | in | the | foreground | of | a | great | fresco | filled | with | details | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 仅仅 | 配饰 | 在 | 这 | 前景 | 的 | 一个 | 伟大的 | 壁画 | 已填 | 和 | 细节 | , |

在一幅细节丰富的大型壁画中，它仅仅是前景中的一个附属品。

[hæz; həz] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] .

| has | a | life | of | its | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 生活 | 的 | 它是 | 自己的 | . |

它仿佛有了自己的生命。

[ðʌs] , [æt; ət] [ɪts] [best] , [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [ɪz] [nɑ:t] [,reprɪzen'teɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ɔ:l] , [nɔ:r] [mɪr] [,ɪlə'streɪʃ(ə)n] ;

| Thus | , | at | its | best | , | his | work | is | not | representation | at | all | , | nor | mere | illustration | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 在 | 它是 | 最好的 | , | 他的 | 工作 | 是 | 不是 | 表示 | 在 | 全部 | , | 也不 | 仅仅 | 插图 | ; |

因此，他的作品最好的地方根本不是再现，也不是简单的插图；

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [,ɑ:r 'i:] - [kri'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [nu:] ['mi:diəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kri:tʃərz] [ænd; ənd] [aɪ'di:əz] [hi:; hi]

| it | is | the | re | - | creation | in | a | new | medium | of | the | creatures | and | ideas | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 关于 | - | 创建 | 在 | 一个 | 新的 | 中等的 | 的 | 这 | 生物 | 和 | 想法 | 他 |

[hæz; həz] [kən'si:vd] ,

| has | conceived | , |
|---|---|---|
| 有 | 构思 | , |

这是用一种新的媒介重新创造他所构思的生物和理念。

['i:v(ə)n] [tu:; tə] [ðer; ðər] [li:st] [,kærɪktə'rɪstɪks] .

| even | to | their | least | characteristics | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 到 | 他们的 | 至少 | 特征 | . |

甚至包括他们最细微的特征。

[ðə; ði] [tu:] ['ʌðər] ['siksti:n, -tin] ['freskəʊz] [,reprɪ'zent] [ðə; ði] " ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] ['kɔ:rə] ,

| The | two | other | Sixtine | frescoes | represent | the | " | Punishment | of | Korah | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 其他 | 西斯汀 | 壁画 | 代表 | 这 | " | 惩罚 | 的 | 可拉 | , |

另外两幅西斯廷教堂的壁画描绘的是"可拉的惩罚"，

" ['peɪntɪd] [ɪn] [,selə'breɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'voʊlt] [ænd; ənd] ['su:ɪsaɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [,ɑ:rtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['kreɪn]

| " | painted | in | celebration | of | the | revolt | and | suicide | of | the | Archbishop | of | Krain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 绘 | 在 | 庆典 | 的 | 这 | 反叛 | 和 | 自杀 | 的 | 这 | 大主教 | 的 | 克兰 |

;

;

;

"为庆祝克赖恩大主教的叛乱和自杀而作；

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊn] ['i:ðər] [æz; əz][ðə; ði] " ['lɛpərz] ['ɔ:fərɪŋ] , " [ɔ:r][ðə; ði] " [temp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

| and | that | known | either | as | the | " | Leper's | Offering | , | " | or | the | " | Temptation | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 已知 | 任何一个 | 作为 | 这 | " | 麻风病人 | 提供 | , | " | 或者 | 这 | " | 诱惑 | 的 |

[kraɪst] ,

| Christ | , |
|---|---|
| 基督 | , |

而这则故事，要么被称为"麻风病人的献祭"，要么被称为"基督受试探"。

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['flætər] [ðə; ði] [ˌsensə'bɪlɪti:z] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊp] .

| " | which | was | also | intended | to | flatter | the | sensibilities | of | the | Pope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哪个 | 曾是 | 还 | 故意的 | 到 | 奉承 | 这 | 感性 | 的 | 这 | 教皇 | . |

这也意在讨好教皇。

[ˌaɪ 'vi:]

| IV |
|---|
| 第四 |

第四

[wi:; wi] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['sekənd] [greɪt] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['sændroʊz] ['pɪktʃərz] , [hɪz; ɪz] [mə'dɑ:nə]

| We | now | come | to | the | second | great | division | of | Sandro's | pictures | , | his | Madonnas |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 现在 | 来 | 到 | 这 | 第二 | 伟大的 | 分配 | 的 | 桑德罗的 | 图片 | , | 他的 | 麦当娜 |

[ænd; ənd] [seɪnts] ,

| and | Saints | , |
|---|---|---|
| 和 | 圣徒队 | , |

现在我们来看桑德罗画作的第二个重要部分，他的圣母像和圣徒像。

['tɑ:ndoʊz] , ['pænlz] , [ænd; ənd]['ɔ:ltər] - ['pi:sɪz] , ['peɪntɪd] [fɔ:r; fər] ['dɪfrənt] ['peitrənz][æt; ət] ['ɪntərvlz]

| tondos | , | panels | , | and | altar | - | pieces | , | painted | for | different | patrons | at | intervals |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤多斯 | , | 面板 | , | 和 | 坛 | - | 件 | , | 绘 | 为了 | 不同的 | 顾客 | 在 | 间隔 |

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] .

| during | his | lifetime | . |
|---|---|---|---|
| 期间 | 他的 | 寿命 | . |

在他的一生中，他曾为不同的赞助人分阶段创作过圆形画、镶板画和祭坛画。

[ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ʌv; əv] [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [tu:] ['tɑ:ndoʊz] , [ɔ:r] [raʊnd] ['pænlz] ,

| The | most | celebrated | of | these | are | the | two | tondos | , | or | round | panels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 著名 | 的 | 这些 | 是 | 这 | 二 | 汤多斯 | , | 或者 | 圆形的 | 面板 | , |

其中最著名的是两幅圆形浮雕，或称圆形面板。

[ʌv; əv] ['meri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] ['sevrəl] [jʌŋ] ['eɪndʒəlz] , ['hæŋɪŋ] ['ɑ:pəzɪt] [tu:; tə][wʌn]

| of | Mary | with | the | Child | and | several | young | angels | , | hanging | opposite | to | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 玛丽 | 和 | 这 | 孩子 | 和 | 一些 | 年轻的 | 天使 | , | 绞刑 | 对面的 | 到 | 一 |

[ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði]['ʊˌfɪtsi:] .

| another | in | the | Uffizi | . |
|---|---|---|---|---|
| 其他 | 在 | 这 | 乌菲齐 | . |

在乌菲齐美术馆，玛利亚怀抱圣婴和几位小天使的画像并排悬挂着。

['sʌmwʌt] ['sɪmələr][ɪn] [dɪ'zaɪn] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [jet] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] .

| Somewhat | similar | in | design | , | they | are | yet | essentially | different | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有些 | 相似的 | 在 | 设计 | , | 他们 | 是 | 然而 | 本质上 | 不同的 | . |

设计上有些相似，但本质上却有所不同。

[frʌm; frəm][ɪts] [staɪl] , [ðə; ði][fɜ:rst][wʌz; wəz]['prɑ:bəbli] ['peɪntɪd] [ə'baʊt] - ,

| From | its | style | , | the | first | was | probably | painted | about | 1479 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 它是 | 风格 | , | 这 | 第一的 | 曾是 | 大概 | 绘 | 关于 | - | , |

从其风格判断，第一幅画作可能创作于1479年左右。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] [æz; əz][ðə; ði] " ['viːnəs] , " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['bɑːrdi]
**and** **the** **second** **in** **the** **same** **period** **as** **the** " **Venus** **,** " **and** **the** " **Bardi**
和 这 第二 在 这 相同的 时期 作为 这 " 金星 , " 和 这 " 巴尔迪
[mə'dɑːnə] " ( - - - ) ;
**Madonna** **"** **(** **1484** **-** **1485** **)** **;**
麦当娜 " ( - - - ) ;

第二幅与《维纳斯》和《巴尔迪圣母》创作于同一时期（1484-1485 年）;

[ðə; ði] [tuː] ['pɪktʃərz] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['sepəreɪtɪd] [baɪ]['sændroʊz]['soʊdʒɜːrn][ɪn] [roʊm] .
**the** **two** **pictures** **being** **thus** **separated** **by** **Sandro's** **sojourn** **in** **Rome** **.**
这 二 图片 存在 因此 分开 经过 桑德罗的 旅居 在 罗马 .

桑德罗在罗马的逗留使这两幅画作的创作时间相隔甚远。

[ðə; ði] ['ɜːrliər] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ mæg'nifikæt ] , " [ɪz] [mɔːr] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['verid] [ɪn] ['kʌlər] ,
**The** **earlier** **,** **that** **of** **the** **"** **Magnificat** **,** **"** **is** **more** **brilliant** **and** **varied** **in** **colour** **,**
这 早些时候 , 那 的 这 " 尊主颂 , " 是 更多的 杰出的 和 多种多样 在 颜色 ,

较早的版本，即《圣母颂》，色彩更加绚丽多彩。

[ænd; ənd][ʌv; əv]['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt] ['fɪnɪʃ] : ['mɛriːz] [feɪs] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] "
**and** **of** **consummate** **finish** **:** **Mary's** **face** **is** **related** **to** **that** **of** **the** **"**
和 的 完善 结束 : 玛丽的 脸 是 有关的 到 那 的 这 "
['pæləs] " ;
**Pallas** **"** **;**
帕拉斯 " ;

完成得非常完美：玛丽的脸与"帕拉斯"的脸有相似之处;

[bɪ'twiːn] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz][ɑːn][ðə; ði][left][ɪz][ə; eɪ]['dɪstənt] ['lændskeɪp]
**between** **her** **and** **the** **group** **of** **angels** **on** **the** **left** **is** **a** **distant** **landscape**
之间 她 和 这 团体 的 天使 在 这 左边 是 一个 遥远 景观
[wɪð; wɪθ] [ 'kəːviŋ ] ['rɪvər] ;
**with** **curving** **river** **;**
和 弯曲 河 ;

在她和左侧的一群天使之间，是一片远处蜿蜒的河流;

[bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] , [sə'pɔːrtɪŋ] [ɑːn][wʌn][saɪd][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] [kraʊn] ,
**behind** **her** **shoulder** **,** **supporting** **on** **one** **side** **the** **celestial** **crown** **,**
在后面 她 肩膀 , 支持 在 一 边 这 天体 王冠 ,

在她肩后，支撑着一侧的天冠，

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː] [lɑːrdʒ][tuː; tə][rest][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [hed] ,
**which** **is** **so** **much** **too** **large** **to** **rest** **upon** **her** **head** **,**
哪个 是 所以 很多 也 大的 到 休息 之上 她 头 ,

那东西太大了，根本没法放在她头上。

[ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['eɪndʒl][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] [taɪp] [wɪtʃ] ['hɑːrdli] [ri'kəːz] [ɪn]['sændroʊz]
**is** **a** **beautiful** **young** **angel** **of** **a** **distinctive** **type** **which** **hardly** **recurs** **in** **Sandro's**
是 一个 美丽的 年轻的 天使 的 一个 独特的 类型 哪个 几乎 递归 在 桑德罗的
[wɜːrk] .
**work** **.**
工作 .

是一位美丽年轻的天使，其类型独特，在桑德罗的作品中很少出现。

[ðɪs] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['ɪntrɪkətli] [kɜːrvd] , [ænd; ənd] [ˌʌnəb'truːsɪvli] [hɑːr'moʊniəs] [laɪnz] ,
**This** **composition** **,** **with** **its** **intricately** **curved** **,** **and** **unobtrusively** **harmonious** **lines** **,**
这 作品 , 和 它是 错综复杂 弯曲 , 和 不引人注目地 和谐 线条 ,
[soʊ] ['pɜːrfɪktli] [ə'dæptɪd][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkjələr][fɔːrm] ,
**so** **perfectly** **adapted** **to** **the** **circular** **form** **,**
所以 完美 改编 到 这 圆 形式 ,

这幅作品线条流畅优美，曲线优美，和谐自然，与圆形完美契合。

[hæz; həz]['ɔ:f(ə)n] [bɪn] [preɪzd] .
**has** **often** **been** **praised** **.**
有 经常 到过 赞扬 .

经常受到赞扬。

[ɪn][ðə; ði]['leɪtər]['tɑ:ndoʊ] , [ðə; ði] [mə'dɑ:nə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑ:mɪgrænɪt] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['dɪstənt] [si:n] ,
**In** **the** **later** **tondo** **,** **the** **Madonna** **with** **the** **Pomegranate** **,** **there** **is** **no** **distant** **scene** **,**
在 这 之后 汤都 , 这 麦当娜 和 这 石榴 , 那里 是 不 遥远 场景 ,

在后来的圆形画作《持石榴的圣母》中，没有远景。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] ['vɪstə][ɪz] [kən'veid] [baɪ][ðə; ði][fɑ:r] - [ə'weɪ] , ['pensɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
**but** **the** **sense** **of** **infinite** **vista** **is** **conveyed** **by** **the** **far** **-** **away** **,** **pensive** **expression** **,**
但 这 感觉 的 无限 景色 是 传递 经过 这 远的 - 离开 , 沉思的 表达 ,

但那种无限延伸的视野感，是通过远处沉思的表情传达出来的。

[nɑ:t]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði]['sentrəl] ['fɪgjər] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['slendər] ['dru:pɪŋ] [ 'ʃəuldəz ] , [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] ,
**not** **only** **of** **the** **central** **figure** **with** **her** **slender** **drooping** **shoulders** **,** **but** **,** **as** **I** **think** **,**
不是 仅有的 的 这 中央 数字 和 她 苗条 下垂 肩膀 , 但 , 作为 我 思考 ,

不仅是中心人物那纤细下垂的肩膀，而且，我认为，

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [hɪm'self] .
**of** **the** **Child** **himself** **.**
的 这 孩子 他自己 .

孩子本人。

[ðə; ði] ['gru:pɪŋ] [ɪz]['sɪmp(ə)l] , [bʌt; bət] [les] ['pɜ:rfɪkt] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rliər] [wɜ:rk] ;
**The** **grouping** **is** **simple** **,** **but** **less** **perfect** **than** **in** **the** **earlier** **work** **;**
这 分组 是 简单的 , 但 较少的 完美的 比 在 这 早些时候 工作 ;

分组很简单，但不如之前的作品那么完美；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] ['hɑ:rməni] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['sekjələr]['lɪt(ə)l] ['bi:ɪŋs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɪŋz] ,
**and** **there** **is** **a** **lack** **of** **harmony** **between** **the** **secular** **little** **beings** **with** **their** **wings** **,**
和 那里 是 一个 缺少 的 和谐 之间 这 世俗 小的 生物 和 他们的 翅膀 ,

而那些长着翅膀的世俗小生物之间缺乏和谐。

['flaʊərz] , [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [bʊks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ræpt] ['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] ,
**flowers** **,** **and** **singing** **books** **,** **and** **the** **rapt** **Mother** **and** **Child** **,**
花朵 , 和 歌唱 图书 , 和 这 欣喜若狂 母亲 和 孩子 ,

鲜花、会唱歌的经书，以及全神贯注的母子，

[wɪtʃ] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [fi:l] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] , [wer] [mə'dɑ:nə] [hɜ:r'self] , ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [beɪb] ,
**which** **we** **did** **not** **feel** **in** **the** **other** **,** **where** **Madonna** **herself** **,** **guided** **by** **the** **Babe** **,**
哪个 我们 做过 不是 感觉 在 这 其他 , 在哪里 麦当娜 她自己 , 引导 经过 这 宝贝 ,

我们在另一处没有感受到这一点，在那里，麦当娜本人在圣婴的引导下，

[ɪz] ['raɪtɪŋ] [hɜ:r; hər] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [preɪz] .
**is** **writing** **her** **song** **of** **praise** **.**
是 写作 她 歌曲 的 称赞 .

她正在谱写赞美之歌。

[bʌt; bət] [hɪr] [ˌbɑːtɪ'tʃeli] [hæz; həz] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪn]

| But | here | Botticelli | has | concentrated | the | religious | feeling | of | the | picture | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这里 | 波提切利 | 有 | 集中 | 这 | 宗教 | 感觉 | 的 | 这 | 图片 | 在 |

['mɛriːz] [feɪs] ,

| Mary's | face | , |
|---|---|---|
| 玛丽的 | 脸 | , |

但波提切利将画作的宗教情感集中体现在了圣母玛利亚的脸上。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][hæz; həz] [strʌk] [ə'gen] [ðə; ði] ['mɪstɪkl] [noʊt] [wɪtʃ] [vai'breits] [θruː] [ðə; ði]

| and | in | it | he | has | struck | again | the | mystical | note | which | vibrates | through | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 它 | 他 | 有 | 击 | 再次 | 这 | 神秘 | 笔记 | 哪个 | 振动 | 通过 | 这 |

[hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] " ['viːnəs] .

| whole | of | his | " | Venus | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 所有的 | 的 | 他的 | " | 金星 | . |

在其中，他再次奏响了贯穿他整个"维纳斯"的神秘音符。

" [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv] [ðɪs] [mə'dɑːnə] ; [fɔːr; fər][maɪ'self] ,

| " | Much | has | been | said | of | the | misery | of | this | Madonna | ; | for | myself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 很多 | 有 | 到过 | 说 | 的 | 这 | 苦难 | 的 | 这 | 麦当娜 | ; | 为了 | 我 | , |

"关于这位圣母的悲惨遭遇，人们已经谈论了很多；就我个人而言，

[aɪ] [siː] [ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] [fɑːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræpt] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][wʌn] [huː] [siːz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [θɪŋz]

| I | see | in | her | face | far | more | of | the | rapt | vision | of | one | who | sees | immortal | things |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 看 | 在 | 她 | 脸 | 远的 | 更多的 | 的 | 这 | 欣喜若狂 | 想象 | 的 | 一 | WHO | 看到 | 不朽 | 事物 |

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪstəri] .

| in | a | mystery | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 神秘 | . |

我从她的脸上看到了更多那种着迷的神情，仿佛她看到了神秘事物中蕴藏的不朽之物。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt][glæd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

| She | is | not | glad | because | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 是 | 不是 | 高兴的 | 因为 | 的 | 他们 | , |

她并不因为他们而感到高兴。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [hoʊl] [θɔːt] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [θɪŋz]

| but | her | whole | thought | and | being | is | separated | by | them | from | the | things |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 所有的 | 想法 | 和 | 存在 | 是 | 分开 | 经过 | 他们 | 从 | 这 | 事物 |

[ðæt] [tʃeɪndʒ] ,

| that | change | , |
|---|---|---|
| 那 | 改变 | , |

但是，她的整个思想和存在都被它们与那些变化的事物隔离开来。

['biːɪŋ] [set][ə'pɑːn][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɪn'dʊr] .

| being | set | upon | the | things | that | endure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 放 | 之上 | 这 | 事物 | 那 | 忍受 | . |

专注于永恒的事物。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tuː] ['tɑːndoʊz] ,

| With | these | two | tondos | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 二 | 汤多斯 | , |

有了这两幅圆形画，

[aɪ][mʌst; məst]['menʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['bjuːti] [ænd; ənd]['juːnəti][ʌv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] [ðə; ði] " ['kiːdʒi] " [mə'dɑːnə]

| I | must | mention | for | beauty | and | unity | of | conception | the | " | Chigi | " | Madonna |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 提到 | 为了 | 美丽 | 和 | 统一 | 的 | 概念 | 这 | " | 奇奇 | " | 麦当娜 |

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][poʊldoʊ] - [pɛzoʊli] ['gæləri] [æt; ət][mɪ'læn] .

| and | that | in | the | Poldo | - | Pezzoli | Gallery | at | Milan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 在 | 这 | 波尔多 | - | 佩佐利 | 画廊 | 在 | 米兰 | . |

我必须提及"Chigi"圣母像，以及米兰波尔多-佩佐利画廊收藏的那幅圣母像，它们在美学和构思上都非常出色。

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['ɜːrliər] [wɜːrks] .

| The | former | is | generally | regarded | as | among | his | earlier | works | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 是 | 一般来说 | 认为 | 作为 | 之中 | 他的 | 早些时候 | 作品 | . |

前者通常被认为是他的早期作品之一。

[æn; ən]['oʊpən] ['keɪsmənt] [ʃoʊz] [ə; eɪ]['rɪvər]['waɪndɪŋ] [ə'mʌŋ] ['wʊdɪd] [hɪlz] ,

| An | open | casement | shows | a | river | winding | among | wooded | hills | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 打开 | 窗扇 | 演出 | 一个 | 河 | 绕线 | 之中 | 树木繁茂的 | 丘陵 | , |

透过敞开的窗户，可以看到一条河流蜿蜒流淌在树木葱郁的山丘之间。

[ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['stiːpl] ['hævɪŋ] [bɪn] ['peɪntɪd] [ɪn][æz; əz][æn; ən] ['æftərθɔːt] .

| a | church | steeple | having | been | painted | in | as | an | afterthought | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 教会 | 尖顶 | 拥有 | 到过 | 绘 | 在 | 作为 | 一个 | 事后考虑 | . |

教堂尖顶是后来才加上去的。

['mɛriːz] ['ætɪtuːd] ,

| Mary's | attitude | , |
|---|---|---|
| 玛丽的 | 态度 | , |

玛丽的态度，

[æz; əz][ʃiː; ʃi]['fɪŋgərz][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][kɔːrn] [θrʌst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪps] [ɪn][ðə; ði] [boʊl] [prɪ'zentɪd]

| as | she | fingers | the | ears | of | corn | thrust | among | the | grapes | in | the | bowl | presented |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 手指 | 这 | 耳朵 | 的 | 玉米 | 推力 | 之中 | 这 | 葡萄 | 在 | 这 | 碗 | 呈现 |

[baɪ][ə; eɪ] [mɪ'stɪrɪəs] ['gɑːləndid] ['eɪndʒl] ,

| by | a | mysterious | garlanded | angel | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一个 | 神秘 | 挂满花环 | 天使 | , |

她一边用手指拨弄着神秘的、头戴花环的天使递来的碗里塞在葡萄间的玉米穗，

[ɪz][nɑːt][ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ mæg'nifikæt ] , " [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] .

| is | not | unlike | that | of | the | " | Magnificat | , | " | to | which | the | whole | composition | is | related | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 与此不同 | 那 | 的 | 这 | " | 尊主颂 | , | " | 到 | 哪个 | 这 | 所有的 | 作品 | 是 | 有关的 | . |

这与《圣母颂》颇为相似，整首作品都与《圣母颂》相关。

[bʌt; bət] ['meri] [hɜːr'self][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [taɪp] ,

| But | Mary | herself | is | of | a | very | different | type | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 玛丽 | 她自己 | 是 | 的 | 一个 | 非常 | 不同的 | 类型 | , |

但玛丽本人却截然不同。

[mɔːr] ['nɪrli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'dɑːnə] [æt; ət][mɪ'læn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [spiːk] .

| more | nearly | related | to | the | Madonna | at | Milan | of | which | I | shall | now | speak | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 几乎 | 有关的 | 到 | 这 | 麦当娜 | 在 | 米兰 | 的 | 哪个 | 我 | 将 | 现在 | 说话 | . |

与我接下来要谈到的米兰圣母像关系更为密切。

[ʃiː; ʃi] , ['ɔːlsoʊ] , [ɪz] ['siːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ,

| She | , | also | , | is | seated | by | a | window | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | , | 还 | , | 是 | 坐着 | 经过 | 一个 | 窗户 | , |

她也坐在窗边。

[ænd; ənd][laɪk][hɜːr; hər]['sɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] " [ mæg'nifikæt ] " [ʃiː; ʃi][ɪz] ['riːdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪsl] [wɪð; wɪθ] [dɪ'saɪfərəbəl] [wɜːrdz] .

| and | like | her | sister | of | the | " | Magnificat | " | she | is | reading | in | a | missal | with | decipherable | words | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 喜欢 | 她 | 姐姐 | 的 | 这 | " | 尊主颂 | " | 她 | 是 | 阅读 | 在 | 一个 | 弥撒经书 | 和 | 可解读的 | 字 | . |

和《圣母颂》的姐妹一样，她正在阅读一本文字清晰可辨的弥撒书。

[æz; əz][ɪn] [ðæt] ['pɪktʃər] [tuː] , [ðə; ði][tʃaɪld] [lʊks] [ʌp][æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɜːrz] ,

| As | in | that | picture | too | , | the | Child | looks | up | at | her | with | his | hand | on | hers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 那 | 图片 | 也 | , | 这 | 孩子 | 看起来 | 向上 | 在 | 她 | 和 | 他的 | 手 | 在 | 她的 | , |

就像那张照片里一样，孩子抬头看着她，小手放在她的手上。

[ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔːrnz] ['sɜːrklɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃʌbi] [rɪst] .

| a | crown | of | thorns | circling | his | chubby | wrist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 王冠 | 的 | 荆棘 | 盘旋 | 他的 | 胖乎乎的 | 手腕 | . |

一顶荆棘冠冕环绕着他胖乎乎的手腕。

[ðə; ði] ['kʌlər] [ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [hɑːr'moʊniəs] ; ['meri] ['biːɪŋ] [mæg'nɪfɪsntli] [kɔɪft] [ænd; ənd] [klæd]

| The | colour | is | rich | and | harmonious | ; | Mary | being | magnificently | coiffed | and | clad |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 颜色 | 是 | 富有的 | 和 | 和谐 | ; | 玛丽 | 存在 | 壮丽 | 精心打理的发型 | 和 | 覆膜 |

.

:

.

色彩浓郁和谐；玛丽的发型和衣着都非常华丽。

[ə'nʌðər] [mə'dɑːnə] [ɪn] [mɪ'læn] , [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæmbroʊzi'ɑːnə] ['gæləri] ,

| Another | Madonna | in | Milan | , | that | in | the | Ambrosiana | Gallery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 麦当娜 | 在 | 米兰 | , | 那 | 在 | 这 | 安布罗西亚纳 | 画廊 | , |

米兰还有另一幅圣母像，在安布罗西亚纳画廊里。

[berz] [sʌm; səm] [rɪ'zembləns] [bəuθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɜːrdʒɪn] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɜːr; hər]

| bears | some | resemblance | both | to | the | Virgin | just | described | , | and | to | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熊 | 一些 | 相似 | 两个都 | 到 | 这 | 处女 | 只是 | 描述 | , | 和 | 到 | 她 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] " [ mæg'nifikæt ] .

| of | the | " | Magnificat | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | " | 尊主颂 | . |

与刚才描述的圣母以及《尊主颂》中的圣母都有些相似之处。

" [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [poʊldoʊ] - [pɛzoʊli] [mə'dɑːnə] , [ðə; ði] ['glɔːriz] [ɑːr; ər] ['iːðər] [riː'peɪntid] [ɔːr]

| " | As | in | the | Poldo | - | Pezzoli | Madonna | , | the | glories | are | either | repainted | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 在 | 这 | 波尔多 | - | 佩佐利 | 麦当娜 | , | 这 | 荣耀 | 是 | 任何一个 | 重新粉刷 | 或者 |

[ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [ɪ'læbərət] ,

| unusually | elaborate | , |
|---|---|---|
| 异常地 | 精心制作的 | , |

“就像波尔多-佩佐利的圣母像一样，这些荣耀之物要么是重新绘制的，要么是异常精致的。”

[ænd; ənd] ['meri] [hæz; həz] [ə; eɪ] [stɑːr] [ im'brɔidəd ] [ɑːn] [hɜːr; hər] [left] ['ʃoʊldər] .

| and | Mary | has | a | star | embroidered | on | her | left | shoulder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 玛丽 | 有 | 一个 | 星星 | 绣花 | 在 | 她 | 左边 | 肩膀 | . |

玛丽的左肩上绣着一颗星星。

[hɪr] [ə'gen] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊpən] ['mɪsl] , [bʌt; bət] [naʊ] [kwaɪt] [ˌʌndɪ'saɪfərəb(ə)l] , ['restɪŋ] [ə'pɑːn] [ə; eɪ]

| Here | again | is | the | open | missal | , | but | now | quite | undecipherable | , | resting | upon | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 再次 | 是 | 这 | 打开 | 弥撒经书 | , | 但 | 现在 | 相当 | 无法辨认的 | , | 休息 | 之上 | 一个 |

['kʊʃ(ə)n] .

| cushion | . |
|---|---|
| 软垫 | . |

这里又是一本打开的弥撒书，但现在已经完全看不清上面的字了，它放在一个垫子上。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [kən'siːv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪb] ['biːɪŋ] [ə'nʌðər] ['vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði]

| It | is | possible | to | conceive | of | the | Babe | being | another | version | of | that | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 可能的 | 到 | 构想 | 的 | 这 | 宝贝 | 存在 | 其他 | 版本 | 的 | 那 | 在 | 这 |

[poʊldoʊ] - [pɛzoʊli] ['pɪktʃər] .

| Poldo | - | Pezzoli | picture | . |
|---|---|---|---|---|
| 波尔多 | - | 佩佐利 | 图片 | . |

可以把《宝贝》想象成波尔多-佩佐利画作中的另一个版本。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌæmbroʊzi'ɑːnə] [mə'dɑːnə] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ˌʌnɪ'mædʒɪnətɪv] [feɪs] [ænd; ənd]

| But | this | Ambrosiana | Madonna | with | her | unimaginative | face | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 安布罗西亚纳 | 麦当娜 | 和 | 她 | 缺乏想象力 | 脸 | 和 |

[ʌn'kɑːmprəmaɪzɪŋ] ['ætɪtuːd] , [ðɪs] [groʊ'teskli] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [tʃaɪld] ,

| uncompromising | attitude | , | this | grotesquely | sentimental | Child | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毫不妥协 | 态度 | , | 这 | 怪诞地 | 感伤的 | 孩子 | , |

但是，这位安布罗西亚纳圣母像，面容缺乏想象力，态度僵硬，这位圣婴像却又怪诞感伤。

[ðiːz] [θriː] ['spɪrɪtləs] [ˌæti'tjuːdinaiz] ['eɪndʒəlz] [prænsɪŋ] [ə'baʊt][ɑːn][ðer; ðər] ['erəndz] ,

| these | three | spiritless | attitudinising | angels | prancing | about | on | their | errands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 三 | 死气沉沉 | 态度转变 | 天使 | 轻快地跳跃 | 关于 | 在 | 他们的 | 跑腿 | , |

这三个毫无生气、摆出一副高高在上姿态的天使，忙着执行他们的任务。

[ɪz][pər'hæps][ðə; ði] [liːst] ['pliːzɪŋ] [ɔːr] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][wɜːrks] [naʊ] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]

| is | perhaps | the | least | pleasing | or | characteristic | of | all | the | works | now | attributed | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 也许 | 这 | 至少 | 令人愉悦 | 或者 | 特征 | 的 | 全部 | 这 | 作品 | 现在 | 归因于 | 到 |

[ðə; ði]['mæstər] .

| the | master | . |
|---|---|---|
| 这 | 掌握 | . |

这或许是目前归于这位大师名下的所有作品中最不讨喜或最缺乏特色的一幅。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz] [kən'venʃən(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] ; [ə; eɪ] [greɪt] ['kænəpi] [hæŋz] [ɪn] [speɪs] ['oʊvər][ðə; ði]

| The | picture | is | conventional | to | a | degree | ; | a | great | canopy | hangs | in | space | over | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 图片 | 是 | 传统的 | 到 | 一个 | 程度 | ; | 一个 | 伟大的 | 树冠 | 悬挂 | 在 | 空间 | 超过 | 这 |

['vɜːrdʒɪn] ,

| Virgin | , |
|---|---|
| 处女 | , |

这幅画在某种程度上是传统的；一个巨大的华盖悬在圣母像上方。

[bɪ'twiːn] [ɪts] ['kɜːtənz] [ɑːr; ər] [siːn] [ðə; ði] [hɪlz] , ['taʊərz] , [ænd; ənd]['rɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ]['dɪstənt] [siːn] .

| between | its | curtains | are | seen | the | hills | , | towers | , | and | river | of | a | distant | scene | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 它是 | 窗帘 | 是 | 已见 | 这 | 丘陵 | , | 塔楼 | , | 和 | 河 | 的 | 一个 | 遥远 | 场景 | . |

[ [wʌn] ]

| [ | 1 | ] |
|---|---|---|
| [ | 1 | ] |

透过窗帘，可以看到远处的山丘、塔楼和河流。[1]

[ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['sɪmələr]['kænəpi][ˌoʊvər'hæŋz][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ɪn][ðə; ði] [mə'dɑːnə] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .

| A | somewhat | similar | canopy | overhangs | the | Virgin | in | the | Madonna | of | St | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 有些 | 相似的 | 树冠 | 悬垂 | 这 | 处女 | 在 | 这 | 麦当娜 | 的 | 英石 | . |

['bɑːnəbəs] [ɪn][ðə; ði]['flɔːrənti:nˌflɔːrəntɪn] [ə'kædəmi] .

| Barnabas | in | the | Florentine | Academy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 巴拿巴 | 在 | 这 | 佛罗伦萨 | 学院 | . |

在佛罗伦萨美术学院的《圣巴拿巴圣母像》中，圣母像上方也悬挂着类似的华盖。

[hɪr] , [tuː] , ['eɪndʒəlz][ɑːr; ər]['hoʊldɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['kɜːtənz] ,

| Here | , | too | , | angels | are | holding | back | the | curtains | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | , | 也 | , | 天使 | 是 | 保持 | 后退 | 这 | 窗帘 | , |

这里，也是天使在拉开帷幕。

[waɪl] ['ʌðər] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔːrnz] [ænd; ənd][ðə; ði][neɪlz] .

| while | others | display | the | crown | of | thorns | and | the | nails | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 其他的 | 展示 | 这 | 王冠 | 的 | 荆棘 | 和 | 这 | 指甲 | . |

而另一些人则展示了荆棘冠冕和钉子。

['meri] [sɪts][ɑːn][ə; eɪ] [reɪzd] [θroʊn] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [ɪ'læbərət] [bʌs] - [rɪ'liːf] .

| Mary | sits | on | a | raised | throne | worked | with | elaborate | bas | - | reliefs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛丽 | 坐着 | 在 | 一个 | 提高 | 王座 | 工作 | 和 | 精心制作的 | 基础 | - | 救济 | . |

玛丽坐在一个饰有精美浅浮雕的高台上。

[bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bæks] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] , [ɑːr; ər][sɪks][seɪnts] ,

| Before | her | , | with | their | backs | to | her | and | the | Child | , | are | six | saints | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 她 | , | 和 | 他们的 | 背部 | 到 | 她 | 和 | 这 | 孩子 | , | 是 | 六 | 圣徒 | , |

在她面前，背对着她和圣婴的是六位圣徒。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] , [bʌt; bət] ['ræðər] ['bʌntʃi] ['fɪgjər] , [ˌes 'tiː] . ['kæθrɪn] .

| among | them | , | with | beautiful | face | , | but | rather | bunchy | figure | , | St | . | Catherine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 他们 | , | 和 | 美丽的 | 脸 | , | 但 | 相当 | 一束束的 | 数字 | , | 英石 | . | 凯瑟琳 | . |

其中，圣凯瑟琳面容美丽，但身材略显臃肿。

['sɪmələrli] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd] [enθ'rəʊnd] , [ðoʊ] [ðɪs] [taɪm] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['kænəpi] [ʌv; əv] [pɑːm] ,
**Similarly** **elaborate** **and** **enthroned** **,** **though** **this** **time** **under** **a** **canopy** **of** **palm** **,**
相似地 精心制作的 和 登基 , 尽管 这 时间 在下面 一个 树冠 的 棕榈 ,

同样精致华丽，但这次是在棕榈树的冠冕之下。

[ɪz] [ðə; ðɪ] ['bɑːrdi] " [mə'dɑːnə] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [tuː] [seɪnts] [dʒɑːn] " [æt; ət] [bɜːr'lɪn] .
**is** **the** **Bardi** **"** **Madonna** **with** **the** **two** **Saints** **John** **"** **at** **Berlin** **.**
是 这 巴尔迪 " 麦当娜 和 这 二 圣徒队 约翰 " 在 柏林 .

是柏林巴尔迪的《圣母与两位圣约翰》。

[ðɪs] , [pər'hæps] [ðə; ðɪ] [moʊst] [ɪ'læbərətli] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sændroʊz] ['pɪktʃərz] , ['meʒərz]
**This** **,** **perhaps** **the** **most** **elaborately** **detailed** **of** **all** **Sandro's** **pictures** **,** **measures**
这 , 也许 这 最多 精心 详细的 的 全部 桑德罗的 图片 , 措施
[sɪks] [fiːt] [baɪ] [sɪks] .
**6** **feet** **by** **6** **.**
6 脚 经过 6 .

这幅画可能是桑德罗所有画作中最精细的一幅，尺寸为 6 英尺乘 6 英尺。

[laɪk] ['ɔgəstin] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌes 'tiː] . ['bɑːnəbəs] ['pɪktʃər] , [ðə; ðɪ] [ɪ'vændʒəlɪst] [ɪz] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
**Like** **Augustine** **in** **the** **St** **.** **Barnabas** **picture** **,** **the** **Evangelist** **is** **occupied** **with** **his**
喜欢 奥古斯丁 在 这 英石 . 巴拿巴 图片 , 这 福音传道者 是 占领 和 他的
[bʊk] [ænd; ənd] [pen] ,
**book** **and** **pen** **,**
书 和 笔 ,

就像圣巴拿巴画像中的奥古斯丁一样，福音传道者也正埋头于书本和笔下。

[waɪl] [æn; ən] ['iːg(ə)l] [stændz] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] ; [ðə; ðɪ] ['bæptɪst] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [stɑːf] [ænd; ənd]
**while** **an** **eagle** **stands** **behind** **him** **;** **the** **Baptist** **,** **carrying** **his** **tall** **staff** **and**
尽管 一个 鹰 站立 在后面 他 ; 这 浸信会 , 携带 他的 高的 职员 和
['bændərəul] ,
**banderole** **,**
带 ,

一只鹰站在他身后；施洗约翰手持高高的权杖和绶带，

" [bɪ'hoʊld] [ðə; ðɪ] [læm] [ʌv; əv] [gɑːd] , " [ɪz] ['veri] ['noʊbli] [drɔːn] ,
**"** **Behold** **the** **Lamb** **of** **God** **,** **"** **is** **very** **nobly** **drawn** **,**
" 看哪 这 羊肉 的 上帝 , " 是 非常 高贵地 绘制 ,

“看哪，神的羔羊！”这幅画作非常庄严。

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ðə; ðɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] " ['sentɔːr] .
**recalling** **in** **handling** **the** **figure** **of** **the** **"** **Centaur** **.**
回忆 在 处理 这 数字 的 这 " 半人马 .

回想起处理“半人马”形象的方式。

" [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [set] [ænd; ənd] [kən'venʃən(ə)l] ,
**"** **But** **the** **picture** **is** **not** **a** **happy** **one** **;** **it** **is** **set** **and** **conventional** **,**
" 但 这 图片 是 不是 一个 快乐的 一 ; 它 是 放 和 传统的 ,

但这并不是一幅令人愉快的画面；它显得陈旧而俗套。

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [greɪt] [skɪl] [ænd; ənd] ['leɪbər] , [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [lʌv] .
**the** **result** **of** **great** **skill** **and** **labour** **,** **but** **little** **love** **.**
这 结果 的 伟大的 技能 和 劳动 , 但 小的 爱 .

这是技艺和劳动的结晶，却缺乏爱。

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ðə; ðɪ] ['vɜːrdʒɪn] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [baɪ] [æn; ən] ['oʊpən] ['wɪndoʊ] .
**PLATE** **VIII** **.** **—** **THE** **VIRGIN** **AND** **CHILD** **BY** **AN** **OPEN** **WINDOW** **.**
盘子 八 . — 这 处女 和 孩子 经过 一个 打开 窗户 .

图版八——窗边的圣母子。

( [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['pæn(ə)l] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] )
**(** **From** **the** **panel** **in** **the** **National** **Gallery** **)**
( 从 这 控制板 在 这 国家的 画廊 )

（摘自国家美术馆展板）

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [skuːl] - [wɜːrk] ,

| An | interesting | school | - | work | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 有趣的 | 学校 | - | 工作 | , |

一项有趣的学校作业，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [paːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɑːr; ər][ɔːl]['teɪkən][frʌm; frəm][sʌm; səm] [dɪ'zaɪn] [ɔːr]

| in | which | the | different | parts | of | the | picture | are | all | taken | from | some | design | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 不同的 | 部分 | 的 | 这 | 图片 | 是 | 全部 | 已采取 | 从 | 一些 | 设计 | 或者 |

['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] .

| painting | of | the | master | . |
|---|---|---|---|---|
| 绘画 | 的 | 这 | 掌握 | . |

其中，画面的各个部分都取自大师的某个设计或绘画作品。

[ðə; ði] ['kʌlər] [ænd; ənd][laɪn][ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , ['lækɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

| The | colour | and | line | are | , | however | , | lacking | in | the | distinction | belonging | to | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 颜色 | 和 | 线 | 是 | , | 然而 | , | 缺乏 | 在 | 这 | 区别 | 属于 | 到 | 他的 |

[oʊn] [wɜːrk] .

| own | work | . |
|---|---|---|
| 自己的 | 工作 | . |

然而，色彩和线条却缺乏他自己作品所特有的鲜明特色。

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd] [tʃaɪld] [baɪ][æn; ən]['oʊpən] ['wɪndoʊ] .

| PLATE | VIII | . | — | THE | VIRGIN | AND | CHILD | BY | AN | OPEN | WINDOW | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | 八 | . | — | 这 | 处女 | 和 | 孩子 | 经过 | 一个 | 打开 | 窗户 | . |

图版八——窗边的圣母子。

[ðə; ði] [seɪm] [mʌst; məst][biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˌkɔːrə'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] " [ɪn][ðə; ði]

| The | same | must | be | said | of | the | " | Coronation | of | the | Virgin | " | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 必须 | 是 | 说 | 的 | 这 | " | 加冕礼 | 的 | 这 | 处女 | " | 在 | 这 |

[ 'flɔrəns ] [ə'kædəmi] ,

| Florence | Academy | , |
|---|---|---|
| 佛罗伦萨 | 学院 | , |

同样的情况也适用于佛罗伦萨美术学院收藏的《圣母加冕》。

[wʌn][ʌv; əv]['sændroʊz]['lɑːrdʒɪst] ['tempərə] [wɜːrks] , [æn; ən] ['ʌpraɪt] ['ɔːltər] - [piːs] ['meʒərɪŋ] - [fiːt]

| one | of | Sandro's | largest | tempera | works | , | an | upright | altar | - | piece | measuring | 12 | feet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 桑德罗的 | 最大 | 蛋彩画 | 作品 | , | 一个 | 直立 | 坛 | - | 片 | 测量 | - | 脚 |

[baɪ][eɪt] ,

| by | 8 | , |
|---|---|---|
| 经过 | 8 | , |

这是桑德罗最大的蛋彩画作品之一，一幅立式祭坛画，尺寸为 12 英尺乘 8 英尺。

[kə'mɪʃnd] [baɪ][ðə; ði] [gɪld] [ʌv; əv][goʊld] - ['wɜːrkərz][fɔːr; fər] - [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][sæn]

| commissioned | by | the | guild | of | gold | - | workers | for | Savonarola's | Church | of | San |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 委托 | 经过 | 这 | 公会 | 的 | 金子 | - | 工人 | 为了 | - | 教会 | 的 | 圣 |

['mɑːrkoʊ] .

| Marco | . |
|---|---|
| 马可 | . |

受金匠行会委托，为萨沃纳罗拉设计的圣马可教堂制作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['peɪntɪd] [ɪn] [tuː] ['sekʃnz] — [laɪk] ['tɪʃənz] " [ə'sʌmpʃ(ə)n] " — [ðə; ði] ['loʊər] , [kən'teɪnɪŋ]

| It | is | painted | in | two | sections | — | like | Titian's | " | Assumption | " | — | the | lower | , | containing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 绘 | 在 | 二 | 部分 | — | 喜欢 | 提香的 | " | 假设 | " | — | 这 | 降低 | , | 包含 |

[fɔːr] [tuː] ['kerfəli] [poʊzɪŋ] [seɪnts] ;

| four | too | carefully | posing | saints | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 也 | 小心 | 摆姿势 | 圣徒 | ; |

这幅画分为两部分——就像提香的《圣母升天》一样——下半部分画了四个姿势过于刻意的圣徒；

[ðə; ði] ['ʌpər] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['tɑːndoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['goʊldən] [graʊnd] ,

| the | upper | , | a | sort | of | tondo | , | with | a | golden | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 上 | , | 一个 | 种类 | 的 | 汤都 | , | 和 | 一个 | 金的 | 地面 | , |

上半部分呈圆形，底色为金色。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ɑ:r; ər][bəuθ] ['ɑ:bviəsli]

| in | which | the | figures | of | the | Virgin | and | the | Father | are | both | obviously |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 数据 | 的 | 这 | 处女 | 和 | 这 | 父亲 | 是 | 两个都 | 明显地 |

[inkə'məudid] [baɪ][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] .

| incommoded | by | the | shape | of | the | frame | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不便 | 经过 | 这 | 形状 | 的 | 这 | 框架 | . |

其中，圣母和圣父的形象显然都受到了画框形状的限制。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz]['noʊtəb(ə)l][fɔ:r; fər][ɪts] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] ['eɪndʒəlz] ,

| But | the | picture | is | notable | for | its | ring | of | dancing | angels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 图片 | 是 | 值得注意的 | 为了 | 它是 | 戒指 | 的 | 跳舞 | 天使 | , |

但这幅画最引人注目的是画中一圈翩翩起舞的天使。

[ænd; ənd][ðə; ði] [plʌkt] ['roʊziz] ['skætərd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑ:r; ər][laɪk] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] " [bɜ:rθ][ʌv; əv]

| and | the | plucked | roses | scattered | among | them | are | like | those | in | the | " | Birth | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 拨弦 | 玫瑰 | 疏散 | 之中 | 他们 | 是 | 喜欢 | 那些 | 在 | 这 | " | 出生 | 的 |

['vi:nəs] .

| Venus | . |
|---|---|
| 金星 | . |

散落在他们中间的被摘下的玫瑰，就像《维纳斯的诞生》中的那些玫瑰一样。

" [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [plæn][ɪz][ə'dɑ:ptɪd][ɪn][ðə; ði][læst][ʌv; əv]['sændroʊz] [ 'peintiŋz ] ,

| " | Much | the | same | plan | is | adopted | in | the | last | of | Sandro's | paintings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 很多 | 这 | 相同的 | 计划 | 是 | 已采用 | 在 | 这 | 最后的 | 的 | 桑德罗的 | 绘画 | , |

"桑德罗的最后一幅画作也采用了大致相同的构图，

[wɪtʃ] [ɪz] ['evɪdəntli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [wʌn] , [ðə; ði] " [nə'tɪvəti] " [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] ,

| which | is | evidently | related | to | this | one | , | the | " | Nativity | " | in | the | National | Gallery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 显然 | 有关的 | 到 | 这 | 一 | , | 这 | " | 圣诞节 | " | 在 | 这 | 国家的 | 画廊 | , |

[ɔ:l'redi] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] .

| already | referred | to | . |
|---|---|---|---|
| 已经 | 指 | 到 | . |

这显然与前面提到的国家美术馆中的"耶稣诞生"雕塑有关。

[hɪr] [ə'gen] [ɪz][æn; ən] ['ʌpər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['loʊər] ['pɪktʃər] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ,

| Here | again | is | an | upper | and | a | lower | picture | , | and | in | the | upper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 再次 | 是 | 一个 | 上 | 和 | 一个 | 降低 | 图片 | , | 和 | 在 | 这 | 上 | , |

这里同样是一张上下两幅图，在上图中，

[ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['eɪndʒəlz][ˌɑ:r 'i:] - [ə'pɪr] [ə'genst] [ðə; ði] " ['glɔ:ri] .

| the | dancing | angels | re | - | appear | against | the | " | glory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 跳舞 | 天使 | 关于 | - | 出现 | 反对 | 这 | " | 荣耀 | . |

舞动的天使们再次出现在"荣耀"之中。

" [ɪn'sted] [ʌv; əv]['roʊziz] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [kraʊnz] [ænd; ənd][ˌbændə'roʊlz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

| " | Instead | of | roses | , | however | , | there | are | crowns | and | banderoles | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 反而 | 的 | 玫瑰 | , | 然而 | , | 那里 | 是 | 皇冠 | 和 | 绶带 | , | 和 | 这 |

['eɪndʒəlz] ['kæri] ['ɑ:lɪv] ['bræntʃɪz] .

| angels | carry | olive | branches | . |
|---|---|---|---|---|
| 天使 | 携带 | 橄榄 | 分支 | . |

"然而，这里没有玫瑰，取而代之的是皇冠和彩带，天使们手持橄榄枝。"

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃər] [ɪz][æn; ən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɪn] [beɪs] [gri:k] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn]

| At | the | head | of | this | picture | is | an | inscription | in | base | Greek | which | has | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 头 | 的 | 这 | 图片 | 是 | 一个 | 题词 | 在 | 根据 | 希腊语 | 哪个 | 有 | 到过 |

[ðʌs] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] :

| thus | translated | : |
|---|---|---|
| 因此 | 翻译 | : |

这幅图的顶部有一段用古希腊语写成的铭文，其翻译如下：

" [ðɪs] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [baɪ][ˌem 'i:] , [ˌɑ:lə'sænˌdroʊ, ˌɑ:leɪ'zɑ:nˌdroʊ] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]

| " | This | picture | was | painted | by | me | , | Alessandro | , | at | the | end | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 图片 | 曾是 | 绘 | 经过 | 我 | , | 亚历山德罗 | , | 在 | 这 | 结尾 | 的 |

- , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

| 1500 | , | during | the | troubles | of | Italy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 期间 | 这 | 麻烦 | 的 | 意大利 | , |

“这幅画是我，亚历山德罗，在1500年末意大利动荡时期所作。”

[æt; ət][ðə; ði][hæf] [taɪm] ['æftər][ðə; ði][taɪm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɔfɪˌsaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['tʃæptər]

| at | the | half | time | after | the | time | which | was | prophesied | in | the | eleventh | chapter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 一半 | 时间 | 后 | 这 | 时间 | 哪个 | 曾是 | 预言 | 在 | 这 | 第十一 | 章 |

[ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n][ðə; ði][ɪ'vændʒəlɪst] ,

| of | St | . | John | the | Evangelist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 英石 | . | 约翰 | 这 | 福音传道者 | , |

在圣约翰福音第十一章预言的时间过后，中场休息时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [woʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑ:kəlɪps] ,

| and | the | Second | Woe | of | the | Apocalypse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第二 | 悲哀 | 的 | 这 | 启示录 | , |

以及启示录中的第二大灾祸，

[ænd; ənd] [wen] ['seɪtn] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [lu:st] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]

| and | when | Satan | shall | be | loosed | on | the | earth | for | three | years | and | a | half |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 撒但 | 将 | 是 | 松开 | 在 | 这 | 地球 | 为了 | 三 | 年 | 和 | 一个 | 一半 |

.

:

.

以及撒旦将在地球上被释放三年半的时间。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dev(ə)l][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ɛn'tʃeɪnd] ,

| After | which | the | devil | shall | be | enchained | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 哪个 | 这 | 魔鬼 | 将 | 是 | 被束缚的 | , |

之后，魔鬼将被束缚起来。

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] [hɪm; ɪm] ['trɑ:dn] ['ʌndər] [fʊt] [æz; əz][ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] .

| and | we | shall | see | him | trodden | under | foot | as | in | this | picture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 将 | 看 | 他 | 践踏 | 在下面 | 脚 | 作为 | 在 | 这 | 图片 | . |

我们将看到他像图中那样被践踏在脚下。

" [ˌaɪ 'ti:] ['ɪndɪˌkeɪts] ['sændroʊz] [bɪ'li:f] [ɪn][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

| " | It | indicates | Sandro's | belief | in | a | final | reconciliation | and | justification | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 表示 | 桑德罗的 | 信仰 | 在 | 一个 | 最终的 | 和解 | 和 | 理由 | , |

“这表明桑德罗相信最终会达成和解并得到公正的解释。”

[ænd; ənd] [ri'fə:z] ['pleɪnli] [tu:; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌsævənə'roʊlə] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] [dʒʌst]

| and | refers | plainly | to | the | execution | of | Savonarola | which | had | occurred | just |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 指 | 显然 | 到 | 这 | 执行 | 的 | 萨沃纳罗拉 | 哪个 | 有 | 发生 | 只是 |

[θri:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] .

| three | and | a | half | years | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 和 | 一个 | 一半 | 年 | 前 | . |

显然指的是三年半前发生的萨沃纳罗拉被处决一事。

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:rmz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['si:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] " ['kæləmni] .

| Thus | it | forms | a | kind | of | sequel | to | the | " | Calumny | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 它 | 表格 | 一个 | 种类 | 的 | 续集 | 到 | 这 | " | 诽谤 | . |

因此，它构成了《诽谤》的一种续篇。

" [waɪl] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz] ['sʌmwʌt] [nɑ:'i:vli] [ɪk'splænətɔ:ri] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] ['fi:lɪŋ]

| " | While | the | picture | is | somewhat | naïvely | explanatory | , | it | is | filled | with | intense | feeling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 尽管 | 这 | 图片 | 是 | 有些 | 天真地 | 解释性 | , | 它 | 是 | 已填 | 和 | 激烈的 | 感觉 |

,

,

,

"虽然这幅画的解释方式略显稚嫩，但却充满了强烈的情感。"

[ænd; ənd][sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n]['sændrəj][ʌv; əv][ðə; ði] - ['feɪvərɪt] ['mæstər] ,

| and | suggests | the | influence | upon | Sandro | of | the | Prate's | favourite | master | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 建议 | 这 | 影响 | 之上 | 桑德罗 | 的 | 这 | - | 最喜欢的 | 掌握 | , |

[frɑ:][æn'dʒelɪˌkəʊ] . [ [ˌtu:'tu:] ]

| Fra | Angelico | . | [ | 2 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 弗拉 | 安杰利科 | . | [ | 2 | ] |

这表明桑德罗受到了普拉特最喜欢的老师弗拉·安杰利科的影响。[2]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [bi'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ 'peintiŋz ] ,

| It | is | generally | believed | to | be | the | last | of | his | paintings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一般来说 | 相信 | 到 | 是 | 这 | 最后的 | 的 | 他的 | 绘画 | , |

人们普遍认为这是他的最后一幅画作。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['drɔɪŋz] [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['kɑ:mədi] [meɪ]

| but | it | seems | probable | that | the | drawings | to | illustrate | the | Divine | Comedy | may |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 似乎 | 可能 | 那 | 这 | 图画 | 到 | 阐明 | 这 | 神圣的 | 喜剧 | 可能 |

[bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][taɪm] ['i:v(ə)n]['leɪtər] .

| belong | to | a | time | even | later | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 属于 | 到 | 一个 | 时间 | 甚至 | 之后 | . |

但《神曲》的插图很可能属于更晚的时期。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sekənd] - ['kʌz(ə)n][ænd; ənd] ['neɪmseɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ,

| They | were | made | for | a | second | - | cousin | and | namesake | of | the | Magnificent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 制成 | 为了 | 一个 | 第二 | - | 表哥 | 和 | 同名者 | 的 | 这 | 壮丽 | , |

[lɔ:'renzoʊ; lə'renzoʊ][ˌdi: 'aɪ] [pɪr] [fræn'tʃɛskoʊ] ,

| Lorenzo | di | Pier | Francesco | , |
|---|---|---|---|---|
| 洛伦佐 | 迪 | 码头 | 弗朗切斯科 | , |

这些饰品是为"伟大的"洛伦佐·迪·皮耶·弗朗切斯科的远房表弟兼同名者制作的。

[hu:] [daɪd][ɪn] - [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['peɪtrən][ʌv; əv]['maɪk(ə)l]['ændʒiləu][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv]

| who | died | in | 1503 | and | was | a | patron | of | Michael | Angelo | as | well | as | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 死亡 | 在 | - | 和 | 曾是 | 一个 | 赞助人 | 的 | 迈克尔 | 安杰洛 | 作为 | 出色地 | 作为 | 的 |

['sændrəj] .

| Sandro | . |
|---|---|
| 桑德罗 | . |

他于 1503 年去世，是米开朗基罗和桑德罗的赞助人。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌem 'es] . [wʌz; wəz] [ 'pə:tʃəst ] [ə'baʊt][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][læst] ['sentʃəri] [baɪ]

| The | original | MS | . | was | purchased | about | the | beginning | of | last | century | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原来的 | 多发性硬化症 | . | 曾是 | 购买 | 关于 | 这 | 开始 | 的 | 最后的 | 世纪 | 经过 |

[ðə; ði] [ðen] [du:k] [ʌv; əv]['hæmɪltən] ,

| the | then | Duke | of | Hamilton | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 然后 | 公爵 | 的 | 汉密尔顿 | , |

原稿大约在上世纪初被当时的汉密尔顿公爵购得。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][soʊld][ɪn] - [tu:; tə][ðə; ði] ['prʌʃən] ['gʌvərnmənt] .

| but | was | sold | in | 1882 | to | the | Prussian | Government | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 曾是 | 卖 | 在 | - | 到 | 这 | 普鲁士 | 政府 | . |

但在 1882 年被卖给了普鲁士政府。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][bɜːr'lɪn][mju'ziːəm] , [ænd; ənd] [kən'teɪnz] ['eɪti] - [faɪv] ['drɔɪŋz] [ɪn]['sɪlvər] -

| It | is | now | in | the | Berlin | Museum | , | and | contains | eighty | - | five | drawings | in | silver | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 现在 | 在 | 这 | 柏林 | 博物馆 | , | 和 | 包含 | 八十 | - | 五 | 图画 | 在 | 银 | - |

[pɔɪnt] ,

| point | , |
|---|---|
| 观点 | , |

它现藏于柏林博物馆，包含85幅银尖笔画。

['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][pen][ænd; ənd][ɪŋk] .

| finished | with | pen | and | ink | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 完成的 | 和 | 笔 | 和 | 墨水 | . |

用钢笔和墨水完成。

[eɪt] ['ʌðər] ['drɔɪŋz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['sɪriːz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['vætɪkən]['laɪbreri] .

| Eight | other | drawings | belonging | to | the | same | series | are | in | the | Vatican | Library | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 八 | 其他 | 图画 | 属于 | 到 | 这 | 相同的 | 系列 | 是 | 在 | 这 | 教廷 | 图书馆 | . |

同系列的另外八幅画作收藏于梵蒂冈图书馆。

[æz; əz] [eɪt] [ɑːr; ər] [stɪl] ['mɪsɪŋ] , [ðə; ði] [kəm'pliːt] ['sɪriːz] [wʊd] [hæv; həv] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| As | eight | are | still | missing | , | the | complete | series | would | have | consisted | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 八 | 是 | 仍然 | 丢失的 | , | 这 | 完全的 | 系列 | 会 | 有 | 由……组成 | 的 | 一个 |

['hʌndrəd] ,

| hundred | , |
|---|---|
| 百 | , |

由于还有八本尚未出版，完整的系列本应包含一百本。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'fɜːrnoʊ] .

| in | addition | to | the | chart | of | the | Inferno | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 添加 | 到 | 这 | 图表 | 的 | 这 | 地狱 | . |

除了《地狱图》之外。

[ðə; ði] ['drɔɪŋz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn]['væljuː][ænd; ənd] ['ɪntrəst] .

| The | drawings | vary | much | in | value | and | interest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 图画 | 各不相同 | 很多 | 在 | 价值 | 和 | 兴趣 | . |

这些画作的价值和趣味性差异很大。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][bəuθ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ; [bʌt; bət][sʌm; səm]

| Many | of | them | are | deficient | in | both | respects | ; | but | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 他们 | 是 | 不足 | 在 | 两个都 | 尊重 | ; | 但 | 一些 |

[ɑːr; ər] ['pɜːrfɪkt] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrt] .

| are | perfect | examples | of | his | art | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 完美的 | 示例 | 的 | 他的 | 艺术 | . |

其中许多作品在这两方面都有缺陷；但有些作品却是他艺术的完美典范。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [fɔːr; fər]['pærədaɪs][aɪ] . ,

| Such | is | the | design | for | Paradise | I | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 是 | 这 | 设计 | 为了 | 天堂 | 我 | . | , |

这就是天堂一号的设计图。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['slendər] [triːz] [ 'bəuiŋ ] [ðer; ðər][tɑːps][tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [briːz] [ɪn][ðə; ði] [medəuz]

| with | its | slender | trees | bowing | their | tops | to | the | morning | breeze | in | the | meadows |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 苗条 | 树木 | 鞠躬 | 他们的 | 最高额 | 到 | 这 | 早晨 | 微风 | 在 | 这 | 草地 |

['wɔːtərd] [baɪ][ðə; ði]['sɜːrklɪŋ] [striːm] - ,

| watered | by | the | circling | stream | Eunoë | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 浇水 | 经过 | 这 | 盘旋 | 溪流 | - | , |

纤细的树木在晨风中低垂着树梢，草地上环绕着小溪尤诺埃。

['oʊvər] [wɪtʃ] ['bitrɪs] [ænd; ənd][ 'dænti ][raɪz] [tə'geðər] [ə'genst] [ðə; ði][wɪnd] , ['lɪftɪd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt]

| over | which | Beatrice | and | Dante | rise | together | against | the | wind | , | lifted | by | the | light |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 哪个 | 贝娅特丽丝 | 和 | 但丁 | 上升 | 一起 | 反对 | 这 | 风 | , | 抬起 | 经过 | 这 | 光 |

[ʌv; əv][dɪ'vaɪn] [lʌv] .

| of | Divine | Love | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 神圣的 | 爱 | . |

贝阿特丽切和但丁在神圣之爱的光芒照耀下，逆风而上，一同升起。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ˌæspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][waɪd] [er] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ˌdʒæpə'ni:z]

| It | is | full | of | aspiration | and | wide | air | , | and | has | a | curious | Japanese |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 满的 | 的 | 抱负 | 和 | 宽的 | 空气 | , | 和 | 有 | 一个 | 好奇的 | 日本人 |

['kwɑ:ləti] .

| quality | . |
|---|---|
| 质量 | . |

它充满抱负和开阔的视野，并具有一种奇特的日本特色。

['veri] ['dɪfrənt] [ɪn][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪnd] [ 'dʒaiənts ] ( [ɪn'fɜ:rnoʊ][ˌɛks'ɛks'aɪ]

| Very | different | in | suggestion | is | that | of | the | Chained | Giants | ( | Inferno | XXXI |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 不同的 | 在 | 建议 | 是 | 那 | 的 | 这 | 连锁 | 巨人队 | ( | 地狱 | xxxi |

. ) [wɪtʃ] [ri'kɔ:lz] [sʌm; səm] ['ɜ:rli] ['dʒɜ:rmən][wɜ:rk] ,

| . | ) | which | recalls | some | early | German | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| . | ) | 哪个 | 召回 | 一些 | 早期的 | 德语 | 工作 | , |

与《地狱篇》第三十一章中被锁链束缚的巨人所暗示的内容截然不同，它让人想起一些早期的德国作品。

[ænd; ənd][ri'maindz][ˌju: 'es] [ðæt] ['sændrəj] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['influənst] [baɪ][ðə; ði] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv]

| and | reminds | us | that | Sandro | may | have | been | influenced | by | the | drawings | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 提醒 | 我们 | 那 | 桑德罗 | 可能 | 有 | 到过 | 影响 | 经过 | 这 | 图画 | 的 |

['ʃɑ:nˌgaʊər] ,

| Schongauer | , |
|---|---|
| 尚高尔 | , |

这提醒我们，桑德罗可能受到了肖恩高尔绘画的影响。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['nɔ:rðərn] ['ɑ:rtɪsts][ænd; ənd] [dɪ'zaɪnɚz] .

| and | other | Northern | artists | and | designers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 北方 | 艺术家 | 和 | 设计师 | . |

以及其他北方艺术家和设计师。

[və'sɑ:ri] [sez] [ðæt] [ˌbɑ:tɪ'tʃeli] [wʌz; wəz][ə; eɪ][prə'lɪfɪk] [dɪ'zaɪnər] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| Vasari | says | that | Botticelli | was | a | prolific | designer | , | and | some | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瓦萨里 | 说道 | 那 | 波提切利 | 曾是 | 一个 | 多产的 | 设计师 | , | 和 | 一些 | 的 | 他的 |

['drɔɪŋz] ,

| drawings | , |
|---|---|
| 图画 | , |

瓦萨里说波提切利是一位多产的设计师，他的一些画作……

['noʊtəbli][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] " [ə'bʌndəns] , " [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] , [ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['faɪnɪst]

| notably | the | exquisite | " | Abundance | , | " | in | the | British | Museum | , | are | among | his | finest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 这 | 精美的 | " | 丰富 | , | " | 在 | 这 | 英国 | 博物馆 | , | 是 | 之中 | 他的 | 最好的 |

[wɜ:rks] .

| works | . |
|---|---|
| 作品 | . |

其中，收藏于大英博物馆的精美画作《丰饶》尤其值得一提，是他最优秀的作品之一。

[ [wʌn] ] [ðə; ði] " [əˌnʌnsi'eɪʃn] " [ɪn][ðə; ði]['ʊˌfɪtsi:] , [ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [bʌt; bət] ['daʊtf(ə)l] [wɜ:rk] .

| [ | 1 | ] | The | " | Annunciation | " | in | the | Uffizi | , | is | an | interesting | but | doubtful | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 1 | ] | 这 | " | 圣母领报 | " | 在 | 这 | 乌菲齐 | , | 是 | 一个 | 有趣的 | 但 | 疑 | 工作 | . |

[1] 乌菲齐美术馆的《天使报喜》是一件有趣但值得怀疑的作品。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv]['geɪbriəl][ɪz] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [tu:] ['ʌðər] [ʌv; əv]['sændroʊz] ;

| The | figure | of | Gabriel | is | closely | related | to | two | others | of | Sandro's | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数字 | 的 | 加布里埃尔 | 是 | 密切 | 有关的 | 到 | 二 | 其他的 | 的 | 桑德罗的 | ; |

加百列的形象与桑德罗的另外两个形象密切相关；

[wʌn][ðə; ði]['eɪndʒl] [sə'pɔ:rtɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði][æm'broʊʒən][mə'dɑ:nə] ,

| one | the | angel | supporting | the | Child | in | the | Ambrosian | Madonna | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 这 | 天使 | 支持 | 这 | 孩子 | 在 | 这 | 安布罗西安 | 麦当娜 | , |

其中一位是安布罗西亚圣母像中支撑圣婴的天使，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði]['geɪbriəl][ɪn][ðə; ði] [prɪ'delə] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌkɔ:rə'neɪʃn] .

| the | other | the | Gabriel | in | the | Predella | to | the | Coronation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 这 | 加布里埃尔 | 在 | 这 | 预告片 | 到 | 这 | 加冕礼 | . |

另一个是加冕典礼序曲中的加百列。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['lɑ:rdʒər][wɜ:rk][ðə; ði]['eɪndʒl][ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['fʊli] [ 'riəlaizd ] ;

| But | in | the | larger | work | the | angel | is | much | more | fully | realised | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 更大的 | 工作 | 这 | 天使 | 是 | 很多 | 更多的 | 完全 | 意识到 | ; |

但在更大的作品中，天使的形象得到了更充分的展现；

[ɪn] [feɪs] [hi:; hi][ɪz] ['nɪrəst] [ɪn] [taɪp] [tu:; tə][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['eɪndʒl] [ɔ:l'redi] ['noʊtɪd][ɪn][ðə; ði]['tɑ:ndoʊ]

| in | face | he | is | nearest | in | type | to | the | beautiful | angel | already | noted | in | the | tondo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 脸 | 他 | 是 | 最近的 | 在 | 类型 | 到 | 这 | 美丽的 | 天使 | 已经 | 著名的 | 在 | 这 | 汤都 |

[ʌv; əv][ðə; ði] " [ mæg'nifikæt ] ,

| of | the | " | Magnificat | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | " | 尊主颂 | , |

从面容上看，他的类型最接近《尊主颂》圆形画中已经提到的美丽天使。

" [bʌt; bət]['greɪvər] .

| " | but | graver | . |
|---|---|---|---|
| " | 但 | 刻刀 | . |

但更严重。

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz][hɑ:rd] , [kru:d] , [ænd; ənd] [ʌn'plizɪŋ] .

| The | colour | of | the | picture | is | hard | , | crude | , | and | unpleasing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 颜色 | 的 | 这 | 图片 | 是 | 难的 | , | 原油 | , | 和 | 令人不快 | . |

这幅画的色彩生硬、粗糙、令人不悦。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['peɪntɪd] [ə'baʊt] - .

| It | is | supposed | to | have | been | painted | about | 1490 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 据称 | 到 | 有 | 到过 | 绘 | 关于 | - | . |

据称这幅画创作于1490年左右。

[ [ˌtu:'tu:] ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['ʌðər] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['fɔ:rmərli] ['kredɪtɪd] [tu:; tə]

| [ | 2 | ] | There | are | many | other | uncertain | pictures | which | were | formerly | credited | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 2 | ] | 那里 | 是 | 许多 | 其他 | 不确定 | 图片 | 哪个 | 是 | 以前 | 已认可 | 到 |

[ˌbɑ:tɪ'tʃeli] ;

| Botticelli | ; |
|---|---|
| 波提切利 | ; |

[2] 还有许多其他存疑的画作，以前被认为是波提切利的作品；

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ði:z] [stɪl] [pə'reɪd] ['ʌndər][ðə; ði] ['mæstɚz] [neɪm] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['næʃ(ə)nəl]

| and | several | of | these | still | parade | under | the | master's | name | in | our | National |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 的 | 这些 | 仍然 | 游行 | 在下面 | 这 | 硕士学位 | 姓名 | 在 | 我们的 | 国家的 |

['gæləri] .

| Gallery | . |
|---|---|
| 画廊 | . |

其中几幅作品至今仍以这位大师的名义陈列在我们的国家美术馆中。

[noʊ] . - , [ˌri:prə'dju:st] [ɪn] [ðɪs] ['vɑ:ljəm] , [meɪ] [hæv; həv] ['ɪʃu:d] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɜ:rkʃɑ:p] .

| No | . | 275 | , | reproduced | in | this | volume | , | may | have | issued | from | his | workshop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | . | - | , | 复制品 | 在 | 这 | 体积 | , | 可能 | 有 | 发布 | 从 | 他的 | 车间 | . |

本卷收录的第 275 号作品可能出自他的工作室。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][sæn]['gæloʊz] [neɪm] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [saɪd] .

| It | has | San | Gallo's | name | written | on | the | reverse | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 圣 | 加洛的 | 姓名 | 书面 | 在 | 这 | 撤销 | 边 | . |

背面写着圣加洛的名字。

['niːðər] [ˌɛnˌoʊˈɛs] . - [nɔːr] - [ɑːr; ər][baɪ]['sændrəj] .

| Neither | Nos | . | 782 | nor | 1126 | are | by | Sandro | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 编号 | . | - | 也不 | - | 是 | 经过 | 桑德罗 | . |

第 782 号和第 1126 号都不是 Sandro 的作品。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒenjuɪn][wɜːrks][ɪn] ['lʌndən] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [ə'træktɪv] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ]

| But | the | genuine | works | in | London | include | the | attractive | portrait | of | a | young |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 真的 | 作品 | 在 | 伦敦 | 包括 | 这 | 吸引人的 | 肖像 | 的 | 一个 | 年轻的 |

['flɔːrəntiːnˌˈflɔːrəntɪn] ( [noʊ] . - ) ;

| Florentine | ( | No | . | 626 | ) | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 佛罗伦萨 | ( | 不 | . | - | ) | ; |

但伦敦收藏的真品中包括一幅美丽的佛罗伦萨年轻女子肖像（编号 626）;

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] " [ˌædəˈreɪʃənz] " [əˈskraɪbd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l][ˌfɪlɪˈpiːnoʊ] ['lɪpi] ( - , - ) .

| and | the | two | " | Adorations | " | ascribed | to | his | pupil | Filippino | Lippi | ( | 592 | , | 1033 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 二 | " | 崇拜 | " | 归因于 | 到 | 他的 | 瞳孔 | 菲律宾 | 利皮 | ( | - | , | - | ) | . |

还有两幅归于他的学生菲利皮诺·利皮（Filippino Lippi）名下的"崇拜"画作（592 年，1033 年）。

[ðə; ði][prɪnt] - [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mjuˈziːəm][hæz; həz][ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] "

| The | Print | - | Room | in | the | British | Museum | has | the | exquisite | drawing | of | the | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 打印 | - | 房间 | 在 | 这 | 英国 | 博物馆 | 有 | 这 | 精美的 | 绘画 | 的 | 这 | " |

[əˈbʌndəns] " ( ['sɪlvər] - [pɔɪnt] ) .

| Abundance | " | ( | Silver | - | point | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丰富 | " | ( | 银 | - | 观点 | ) | . |

大英博物馆版画室收藏有精美的《丰饶》（银尖画）素描。

[ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ɑːr; ər]['kɑːpiz] ( ['ærəndəl][səˈsaɪəti] ) [ʌv; əv][ðə; ði]

| In | the | basement | of | the | National | Gallery | are | copies | ( | Arundel | Society | ) | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 地下室 | 的 | 这 | 国家的 | 画廊 | 是 | 副本 | ( | 阿伦德尔 | 社会 | ) | 的 | 这 |

['siksti:n, -tin] ['freskəʊz] ,

| Sixtine | Frescoes | , |
|---|---|---|
| 西斯汀 | 壁画 | , |

国家美术馆的地下室里藏有西斯廷壁画的复制品（阿伦德尔协会藏）。

[ðə; ði] " [bɜːrθ][ʌv; əv]['viːnəs] , "

| the | " | Birth | of | Venus | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 出生 | 的 | 金星 | , | " |

《维纳斯的诞生》

" [sprɪŋ] , " [ænd; ənd][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði] [lɛmi] ['freskəʊz] .

| " | Spring | , | " | and | the | best | of | the | Lemmi | frescoes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 春天 | , | " | 和 | 这 | 最好的 | 的 | 这 | 莱米 | 壁画 | . |

"春天"，以及莱米最好的壁画。

[fækˈsɪməliːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɪˈvaɪn] ['kɑːmədi][hæv; həv] [bɪn] ['pʌblɪʃt] .

| Facsimiles | of | the | drawings | for | the | Divine | Comedy | have | been | published | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 传真件 | 的 | 这 | 图画 | 为了 | 这 | 神圣的 | 喜剧 | 有 | 到过 | 已发布 | . |

《神曲》插图的复制品已经出版。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['lʌndən] ['pɪktʃərz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [əˈkredɪtɪd] [tuː; tə]['sændrəj][ɑːr; ər][ðə; ði] " [məˈdɑːnə] " (

| The | other | London | pictures | usually | accredited | to | Sandro | are | the | " | Madonna | " | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 伦敦 | 图片 | 通常 | 认证 | 到 | 桑德罗 | 是 | 这 | " | 麦当娜 | " | ( |

['pɑːrtli][baɪ][hɪz; ɪz][hænd] ) [ɪn]['mɪstər] . ['hɛzəlˌtaɪnz] [kəˈlekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pænlz] [ɔːlˈredi] [rɪˈfɜːrd]

| partly | by | his | hand | ) | in | Mr | . | Heseltine's | collection | and | the | panels | already | referred |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 经过 | 他的 | 手 | ) | 在 | 先生 | . | 赫塞尔廷的 | 收藏 | 和 | 这 | 面板 | 已经 | 指 |

[tuː; tə][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv]['mɪsɪz][mɔnd] ,

| to | in | that | of | Mrs | Mond | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 在 | 那 | 的 | 太太 | 蒙德 | , |

其他通常被认为是桑德罗所作的伦敦画作包括赫塞尔廷先生收藏的《圣母像》（部分由他亲笔所绘）以及蒙德夫人收藏中已提及的几幅画板。

[ɔːl] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['leɪtər] ['jɪrz] .

| all | belonging | to | his | later | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 属于 | 到 | 他的 | 之后 | 年 | . |

全部属于他晚年时期。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [ʃoʊz] [ðə; ði][juːz] [ˌbɑːtɪˈtʃeli] [meɪd] [ʌv; əv][goʊld][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['sʌni] [ʃiːn]

| The | former | shows | the | use | Botticelli | made | of | gold | to | give | a | sunny | sheen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 演出 | 这 | 使用 | 波提切利 | 制成 | 的 | 金子 | 到 | 给 | 一个 | 阳光明媚 | 光泽 |

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði]['spekteɪtər][ænd; ənd]['dɪstənt] ['hɪlsaɪd] .

| between | the | spectator | and | distant | hillside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 这 | 旁观者 | 和 | 遥远 | 山坡 | . |

前者展示了波提切利如何运用金箔在观者和远处的山坡之间营造出阳光般的光泽。

[viː]

| V |
|---|
| V |

∨

[ɪn] [riˈvjuːɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekts] ['tʃoʊzn] [baɪ]['sændrəj][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] , [wʌn][ɪz] [strʌk] [baɪ]

| In | reviewing | the | subjects | chosen | by | Sandro | for | his | pictures | , | one | is | struck | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 复习 | 这 | 主题 | 选定 | 经过 | 桑德罗 | 为了 | 他的 | 图片 | , | 一 | 是 | 击 | 经过 |

['sɜːrt(ə)n] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ə'mɪʃnz] .

| certain | characteristic | omissions | . |
|---|---|---|---|
| 肯定 | 特征 | 遗漏 | . |

在回顾桑德罗的摄影作品中所选择的主题时，人们会注意到一些典型的遗漏。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] [pərˈfʌŋktəri] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [groʊˈtesk] ['pæn(ə)l][ʌv; əv]

| With | the | exception | of | a | most | perfunctory | and | even | grotesque | panel | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 例外 | 的 | 一个 | 最多 | 敷衍了事 | 和 | 甚至 | 怪诞 | 控制板 | 的 |

[kraɪst] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['seplkər] ,

| Christ | rising | from | the | Sepulchre | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 基督 | 上升 | 从 | 这 | 坟墓 | , |

除了那幅极其敷衍甚至怪诞的基督从墓穴中复活的画板之外，

[ 'fɔːmiŋ ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][es] . ['bɑːnəbəs] [prɪˈdelə] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] " [pjeɪˈtɑː] " [æt; ət]

| forming | part | of | the | S | . | Barnabas | predella | , | of | the | doubtful | " | Pieta | " | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成型 | 部分 | 的 | 这 | S | . | 巴拿巴 | 预告片 | , | 的 | 这 | 疑 | " | 圣母怜子像 | " | 在 |

['mjuːnɪk] ,

| Munich | , |
|---|---|
| 慕尼黑 | , |

构成慕尼黑圣巴拿巴教堂祭台底座的一部分，也是备受争议的"圣殇像"的一部分。

[wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['pɑːrʃəli] ['eksɪkjuːtɪd][baɪ]['sændrəj]['æftər] - [greɪt] ['sɜːmənz] [ɪn]

| which | may | have | been | partially | executed | by | Sandro | after | Savonarola's | great | sermons | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可能 | 有 | 到过 | 部分 | 执行 | 经过 | 桑德罗 | 后 | - | 伟大的 | 布道 | 在 |

['hoʊli] [wiːk] ,

| Holy | Week | , |
|---|---|---|
| 圣 | 星期 | , |

其中一部分可能是桑德罗在萨沃纳罗拉于圣周发表伟大布道后执行的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [kraɪst] [θraɪs] [ˌɪntrəˈduːst] [æz; əz][æn; ən] ['æftərθɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði][fɜːrst]

| and | the | figure | of | Christ | thrice | introduced | as | an | afterthought | into | the | first |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 数字 | 的 | 基督 | 三次 | 介绍 | 作为 | 一个 | 事后考虑 | 进入 | 这 | 第一的 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['siksti:n, -tin] ['freskəʊz] ;

| of | the | Sixtine | frescoes | ; |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 西斯汀 | 壁画 | ; |

基督的形象三次作为后来添加的元素出现在西斯廷教堂的第一幅壁画中；

[ˌbɑːtɪˈtʃeli] [hæz; həz]['oʊnli] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪgjər] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [ɑːrt][æz; əz][æn; ən]['ɪnfənt] .

| Botticelli | has | only | painted | the | central | figure | of | Christian | art | as | an | infant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 波提切利 | 有 | 仅有的 | 绘 | 这 | 中央 | 数字 | 的 | 基督教 | 艺术 | 作为 | 一个 | 婴儿 | . |

波提切利笔下基督教艺术的核心人物，只有婴儿时期的形象。

[twaɪs] ['oʊnli][hæz; həz][hi:; hi] [ˌɪntrə'du:st] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][gɑ:d][ðə; ði] ['fɑ:ðər] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][wɜ:rk] ,

| Twice | only | has | he | introduced | the | figure | of | God | the | Father | into | his | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两次 | 仅有的 | 有 | 他 | 介绍 | 这 | 数字 | 的 | 上帝 | 这 | 父亲 | 进入 | 他的 | 工作 | , |

他只在两部作品中引入过上帝之父的形象。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] .

| and | then | without | distinction | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 没有 | 区别 | . |

然后就不再区分了。

[hɪz; ɪz][dɪ'voʊʃən(ə)l] ['pɪktʃərz] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [mə'dɑ:nə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌbi] [bʌt; bət]

| His | devotional | pictures | represent | a | very | young | Madonna | , | with | a | chubby | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 灵修 | 图片 | 代表 | 一个 | 非常 | 年轻的 | 麦当娜 | , | 和 | 一个 | 胖乎乎的 | 但 |

['θɔ:tf(ə)l] [tʃaɪld] ,

| thoughtful | child | , |
|---|---|---|
| 周到 | 孩子 | , |

他的宗教画作描绘了一位非常年轻的圣母玛利亚，身边跟着一个胖乎乎但很懂事的孩子。

[ænd; ənd] , [wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] ['fɪgjərz] , ['i:ðər] [æn; ən][eɪdʒd][ˌpeɪtri'ɑ:rk(ə)l]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

| and | , | where | there | are | other | figures | , | either | an | aged | patriarchal | Joseph | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 在哪里 | 那里 | 是 | 其他 | 数据 | , | 任何一个 | 一个 | 老年人 | 父权制 | 约瑟夫 | , |

而如果出现其他人物，则可能是年迈的族长约瑟，

[ɔ:r][wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] [ə'tendənt] [ɔ:r] ['mesɪndʒər] ['eɪndʒəlz] , [wɪŋd] [ɪn][ðə; ði]['leɪtər][wɜ:rk] , [ænd; ənd]

| or | one | or | more | attendant | or | messenger | angels | , | winged | in | the | later | work | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一 | 或者 | 更多的 | 服务员 | 或者 | 信使 | 天使 | , | 有翅膀的 | 在 | 这 | 之后 | 工作 | , | 和 |

['sɜ:rt(ə)n] [seɪnts] .

| certain | saints | . |
|---|---|---|
| 肯定 | 圣徒 | . |

或者一个或多个侍从天使或信使天使，在后来的作品中，他们有翅膀，以及某些圣徒。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ə'mʌŋst] [ðiːz] [wʌz; wəz] ['ɔgəstin] .

| His | favourite | amongst | these | was | Augustine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 最喜欢的 | 在 | 这些 | 曾是 | 奥古斯丁 | . |

其中他最喜欢的是奥古斯丁。

[bʌt; bət] [ˌbɑ:tɪ'tʃeli] [ɪz][æt; ət][hɪz; ɪz][best] [wen] [hi:; hi] [is'keips] [frʌm; frəm] [kənˌvenʃə'næləti] [ʌv; əv]

| But | Botticelli | is | at | his | best | when | he | escapes | from | conventionality | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 波提切利 | 是 | 在 | 他的 | 最好的 | 什么时候 | 他 | 逃脱 | 从 | 惯例 | 的 |

['sʌbdʒekt] ,

| subject | , |
|---|---|
| 主题 | , |

但波提切利最优秀的作品往往是他摆脱传统题材束缚的时候。

[ænd; ənd][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [wɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['lɪrɪkl] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]['kɑ:mpərəb(ə)l][tu:; tə] [ðæt]

| and | is | able | to | give | wing | to | a | lyrical | imagination | comparable | to | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 有能力的 | 到 | 给 | 翼 | 到 | 一个 | 抒情的 | 想像力 | 可比 | 到 | 那 |

[ʌv; əv] [ 'ʃeli ] .

| of | Shelley | . |
|---|---|---|
| 的 | 雪莱 | . |

并能赋予其堪比雪莱的抒情想象力。

[hi:; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [fi:l] [ðə; ði][wɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ['bloʊɪŋ] [aʊt] [tɔ:rd] [nu:]

| He | is | one | of | those | who | feel | the | wind | of | the | spirit | blowing | out | toward | new |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 一 | 的 | 那些 | WHO | 感觉 | 这 | 风 | 的 | 这 | 精神 | 吹 | 出去 | 朝向 | 新的 |

[wɜ:rld] .

| worlds | . |
|---|---|
| 世界 | . |

他是那些感受到精神之风吹向新世界的人之一。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt][ðə; ði][wɪnd] [kə'resɪs] , [triːz] , ['dreɪpəriːz] ,

| He | loved | the | wind | , | and | all | things | that | the | wind | caresses | , | trees | , | draperies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 喜爱 | 这 | 风 | , | 和 | 全部 | 事物 | 那 | 这 | 风 | 爱抚 | , | 树木 | , | 窗帘 | , |

他热爱风，以及风所轻抚的一切事物，比如树木、帷幔等等。

['floʊtɪŋ] [her] , [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪkɪd]['bɑːdi] .

| floating | hair | , | and | the | naked | body | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 漂浮的 | 头发 | , | 和 | 这 | 裸 | 身体 | . |

飘逸的头发和裸露的身体。

['ɔːlsoʊ][hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [heitid] ['dɑːrknəs] .

| Also | he | loved | the | light | and | hated | darkness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 他 | 喜爱 | 这 | 光 | 和 | 憎恨 | 黑暗 | . |

他热爱光明，憎恨黑暗。

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn'spaɪərd]['moʊmənts] [wen] [hiː; hi] [bɪ'held] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]

| He | had | inspired | moments | when | he | beheld | that | the | old | order | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 灵感 | 时刻 | 什么时候 | 他 | 观看 | 那 | 这 | 老的 | 命令 | 的 | 这 |

[ˌmiːdi'iːvəl] [wɜːrld][hæd; həd] [pæst] [ɔːl'redi] [ə'weɪ] ,

| mediæval | world | had | passed | already | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 中世纪 | 世界 | 有 | 通过了 | 已经 | 离开 | , |

他曾有过这样的顿悟时刻：他意识到中世纪世界的旧秩序已经消逝了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][men][wɜːr; wər] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pjʊr] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ]

| and | the | hearts | of | men | were | turning | to | the | pure | worship | of | living |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 心 | 的 | 男人 | 是 | 转弯 | 到 | 这 | 纯的 | 崇拜 | 的 | 活的 |

[ɪn'kɑːrnət] ['lʌvlinəs] — [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌɑːr 'iː] - [bɔːrn][ænd; ənd] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['pleʒər] ,

| incarnate | loveliness | — | the | mystery | of | a | re | - | born | and | immortal | pleasure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 体现 | 可爱 | — | 这 | 神秘 | 的 | 一个 | 关于 | - | 出生 | 和 | 不朽 | 乐趣 | , |

人们的心灵转向了对鲜活的、化身为人的美的纯粹崇拜——重生和不朽的快乐的奥秘。

['viːnəs] [ˌænədai'ɔməniː] , [bɪ'held] [wɪð; wɪθ] ['mɪstɪk] [saɪt] .

| Venus | Anadyomene | , | beheld | with | mystic | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 金星 | 阿那迪奥梅内 | , | 观看 | 和 | 神秘 | 视线 | . |

维纳斯·阿纳迪奥梅涅，以神秘的目光凝视。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [eɪdʒ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prə'fetɪk] ['vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] [feɪld]

| But | in | that | age | it | was | a | prophetic | vision | , | and | his | own | eyes | failed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 那 | 年龄 | 它 | 曾是 | 一个 | 预言 | 想象 | , | 和 | 他的 | 自己的 | 眼睛 | 失败的 |

[hɪm; ɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

但在那个时代，这是一种预言性的景象，而他自己的眼睛却看不见了。

[hiː; hi][daɪd][ɪn][ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv] ['dɑːrknəs] .

| He | died | in | a | time | of | darkness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 死亡 | 在 | 一个 | 时间 | 的 | 黑暗 | . |

他死于黑暗时代。

[fɔːr; fər] [fɔːr] ['sentʃəriz] [hɪz; ɪz] ['vɪʒənz] [wɜːr; wər] [fər'gɑːtn] ,

| For | four | centuries | his | visions | were | forgotten | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 四 | 几个世纪 | 他的 | 愿景 | 是 | 被遗忘的 | , |

他的预言被遗忘了四个世纪。

[tuː; tə][biː; bi] [bɪ'held] [ə'gen] [baɪ][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndər] [ænd; ənd]

| to | be | beheld | again | by | us | with | a | renewal | of | the | wonder | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 观看 | 再次 | 经过 | 我们 | 和 | 一个 | 续期 | 的 | 这 | 想知道 | 和 |

[ˌæspə'reɪʃ(ə)n] ,

| aspiration | , |
|---|---|
| 抱负 | , |

让我们再次看到它，心中充满惊奇和憧憬。

[ðə; ði] ['pæʃənət] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] ['friːdəm] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['bjuːti] , [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] .

| the | passionate | desire | for | freedom | and | for | beauty | , | out | of | which | they | came | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 热情的 | 欲望 | 为了 | 自由 | 和 | 为了 | 美丽 | , | 出去 | 的 | 哪个 | 他们 | 来了 | . |

他们源于对自由和美的强烈渴望。

['prɪntɪd] [baɪ] [bə'læntaɪn] , ['hænsən] & [ˌsiː 'oʊ] .

| Printed | by | BALLANTYNE | , | HANSON | & | Co | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打印 | 经过 | 巴兰坦 | , | 汉森 | & | 合作 | . |

由 BALLANTYNE, HANSON & Co. 印刷

['edɪnbərə] & ['lʌndən]

| Edinburgh | & | London |
|---|---|---|
| 爱丁堡 | & | 伦敦 |

爱丁堡和伦敦

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪriːz]

| IN | THE | SAME | SERIES |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 系列 |

同一系列

['ɑːrtɪst] .

| ARTIST | . |
|---|---|
| 艺术家 | . |

艺术家。

['edɪtər] .

| EDITOR | . |
|---|---|
| 编辑 | . |

编辑。

[vɛ'læskɛz] .

| VELAZQUEZ | . |
|---|---|
| 委拉斯开兹 | . |

委拉斯开兹。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .

| S | . | L | . | BENSUSAN | . |
|---|---|---|---|---|---|
| S | . | L | . | 本苏桑 | . |

SL BENSUSAN。

['renldz] .

| REYNOLDS | . |
|---|---|
| 雷诺兹 | . |

雷诺兹。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .

| S | . | L | . | BENSUSAN | . |
|---|---|---|---|---|---|
| S | . | L | . | 本苏桑 | . |

SL BENSUSAN。

['tɜːrnər] .

| TURNER | . |
|---|---|
| 车工 | . |

车工。

['luːɪs] [haɪnd] .

| LEWIS | HIND | . |
|---|---|---|
| 刘易斯 | 后 | . |

刘易斯·欣德。

[rɑːmkiː] .

| ROMKEY | . |
|---|---|
| 罗姆基 | . |

ROM密钥。

['luːɪs] [haɪnd] .
**LEWIS HIND .**
刘易斯 后 .

刘易斯·欣德。

[gruːz] .
**GREUZE .**
格勒兹 .

格勒兹。

['ælɪs] [er] ['mæklɪn] .
**ALICE EYRE MACKLIN .**
爱丽丝 艾尔 麦克林 .

爱丽丝·艾尔·麦克林。

[ˌbɑːtɪ'tʃeli] .
**BOTTICELLI .**
波提切利 .

波提切利。

['henri] [biː] . ['bɪnz] .
**HENRY B . BINNS .**
亨利 B . 宾斯 .

亨利·B·宾斯

[ rɔ'seti ] .
**ROSSETTI .**
罗塞蒂 .

罗塞蒂。

[ˌluːˌsiː'ɛn] [pɪ'sɑːroʊ] .
**LUCIEN PISSARRO .**
卢西恩 皮沙罗 .

吕西安·毕沙罗。

[ bə'liːniː ] .
**BELLINI .**
贝利尼 .

贝利尼。

[dʒɔːrdʒ] [heɪ] .
**GEORGE HAY .**
乔治 干草 .

乔治·海伊。

[frɑː] [æn'dʒelɪˌkəʊ] .
**FRA ANGELICO .**
法郎 安杰利科 .

弗拉·安杰利科。

[dʒeɪmz]['meɪs(ə)n] .
**JAMES MASON .**
詹姆斯 石匠 .

詹姆斯·梅森。

['leɪtən] . [ə; eɪ] . [lɪs] ['bɔldri] .
**LEIGHTON . A . LYS BALDRY .**
莱顿 . 一个 . 赖氨酸 秃头 .

莱顿。A. 利斯·鲍德里。

['rembrænt] .
**REMBRANDT .**
伦勃朗 .

伦勃朗。

['dʒoʊsəf] ['ɪzriːəlz] .
**JOSEF** **ISRAELS** **.**
约瑟夫 以色列人 .

约瑟夫·以色列斯。

[wɑːts] .
**WATTS** **.**
瓦特 .

瓦茨。

['dʌbljuː] . [el] . [her] .
**W** **.** **L** **.** **HARE** **.**
W . L . 野兔 .

WL HARE。

['tɪʃən] .
**TITIAN** **.**
提香 .

泰坦。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
**S** **.** **L** **.** **BENSUSAN** **.**
S . L . 本苏桑 .

SL BENSUSAN。

['ræfeɪəl] .
**RAPHAEL** **.**
拉斐尔 .

拉斐尔。

[pɔːl] [dʒiː] . - .
**PAUL** **G** **.** **KONODY** **.**
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

['ʌðər] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
**Others** **in** **Preparation**
其他的 在 准备

其他准备中

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神